



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Compte rendu intégral

Integraal verslag

**Séance plénière du
JEUDI 20 DÉCEMBRE 2007**

(Séance du matin)

**Plenaire vergadering van
DONDERDAG 20 DECEMBER 2007**

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE			INHOUD		
EXCUSÉS		5	VERONTSCHULDIGD		5
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	5		MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT		5
- Cour Constitutionnelle			- Grondwettelijk Hof		
PROJETS D'ORDONNANCE	5		ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE		5
- Dépôt			- Indiening		
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	6		SCHRIFTELijke VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD		6
LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE	7		WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDBEHARING DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE		7
- Rapport semestriel			- Zesmaandelijks verslag		
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES & ÉNERGIE	7		FEDERALE OVERHEIDS Dienst ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE		7
POINT DE CONTACT NATIONAL BELGE			NATIONAAL BELGISCH CONTACT-PUNT		
- Rapport annuel			- Jaarlijks verslag		
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION	8		VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE		8
- Prises en considération			- Inoverwegingen		
- Renvoi en commission			- Verzending naar een commissie		

BUDGETS DES DÉPENSES DU PARLEMENT	8	UITGAVENBEGROTINGEN VAN HET PARLEMENT	8
<i>Discussion – Orateur : M. Hamza Fassi-Fihri, rapporteur.</i>		<i>Bespreking – Spreker : de heer Hamza Fassi-Fihri, rapporteur.</i>	
STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT	11	PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT	11
- Adaptation du cadre du personnel		- Aanpassing van de personeelsformatie	
PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT	12	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING	12
<ul style="list-style-type: none">– Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-422/1, 2 et 3 - 2007/2008) ;– Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2008 (nos A-423/1, 2, 3 et 4 - 2007/2008) ;– Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-424/1 et 2 - 2007/2008) ;– Projet de règlement contenant le Budget des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2008 (nos A-425/1 et 2 - 2007/2008).		<ul style="list-style-type: none">– Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-422/1, 2 en 3 - 2007/2008);– Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-423/1, 2, 3 en 4 - 2007/2008);– Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2008 (nrs A-424/1 en 2 - 2007/2008);– Ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2007 (nrs A-425/1 en 2 - 2007/2008).	
<i>Discussion générale conjointe – Orateurs : Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse, M. Didier Gosuin, rapporteur, Mme Julie Fiszman, M. Guy Vanhengel, ministre, M. Walter Vandenbossche, Mme Isabelle Emmery, M. Johan Demol, M. Denis Grimberghs, M. Yaron Pesztat, M. Pascal Smet, ministre, Mme Adelheid Byttebier, M. Jos Van Assche.</i>	13	<i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur, de heer Didier Gosuin, rapporteur, mevrouw Julie Fiszman, de heer Guy Vanhengel, minister, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Isabelle Emmery, de heer Johan Demol, de heer Denis Grimberghs, de heer Yaron Pesztat, de heer Pascal Smet, minister, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Jos Van Assche.</i>	13

PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 9h03.*

M. le président. - Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du jeudi 20 décembre 2007.

EXCUSÉS

M. le président. - Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Michel Colson ;
- Mme Carine Vyghen.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

Cour constitutionnelle

M. le président. - Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président. - En date du 10 décembre 2007, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a

- *De vergadering wordt geopend om 9.03 uur.*

De voorzitter. - Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van donderdag 20 december 2007 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter. - Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- De heer Michel Colson;
- Mevrouw Carine Vyghen.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

Grondwettelijk hof

De voorzitter. - Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het Parlement gedaan.

Zij zullen als bijlagen bij het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter. - Op 10 december 2007 werd het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het

déposé le projet d'ordonnance modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (n° A-439/1 - 2007/2008).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

M. le président.- En date du 18 décembre 2007, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession (n° A-441/1 - 2007/2008).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen (nr. A-439/1 - 2007/2008) ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op 18 december 2007 werd het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het wetboek der successierechten (nr. A-441/1 - 2007/2008) ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 35

M. Benoît Cerexhe : 19

M. Pascal Smet : 1

Mme Evelyne Huytebroeck : 5

Mme Françoise Dupuis : 7

Mme Brigitte Grouwels : 1

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

De heer Charles Picqué: 35

De heer Benoît Cerexhe: 19

De heer Pascal Smet: 1

Mevrouw Evelyne Huytebroeck: 5

Mevrouw Françoise Dupuis: 7

Mevrouw Brigitte Grouwels: 1

M. Emir Kir : 17

**LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À
L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION,
AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE
LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS
ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR
SPÉCIALEMENT À UN USAGE
MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE
L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y
AFFÉRENTE**

Rapport semestriel

M. le président. - Le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures nous a transmis, en application de l'article 17 de la loi du 5 août 1991, relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, telle que modifiée, le rapport semestriel que le gouvernement a approuvé le 12 juillet 2007 et couvrant la période du 1er janvier 2007 au 30 juin 2007.

- Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
ÉCONOMIE, P.M.E., CLASSES
MOYENNES & ÉNERGIE**

**POINT DE CONTACT NATIONAL
BELGE**

Rapport annuel

M. le président. - Par lettre du 7 décembre 2007, le président du Point de contact national belge IME/OCDE transmet, conformément à l'article 23

De heer Emir Kir: 17

**WET VAN 5 AUGUSTUS 1991
BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN
DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING
VAN DE ILLEGALE HANDEL IN
WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL
VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR
ORDEHANDBHAVING DIENSTIG
MATERIEEL EN DAARAAN
VERBONDEN TECHNOLOGIE**

Zesmaandelijks verslag

De voorzitter. - De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen heeft ons, met toepassing van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van de illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, zoals gewijzigd, het zesmaandelijks verslag overgezonden, dat de regering aangenomen heeft op 12 juli 2007 en dat slaat op de periode van 1 januari 2007 tot 30 juni 2007.

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**FEDERALE OVERHEIDS Dienst
ÉCONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND
EN ENERGIE**

**NATIONAAL BELGISCH
CONTACTPUNT**

Jaarlijks verslag

De voorzitter. - Bij brief van 7 december 2007 zendt de voorzitter van het Nationaal Belgisch IME/OESO contactpunt, overeenkomstig artikel 23

de son règlement d'ordre intérieur, son rapport annuel 2006.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Olivier de Clippele, Mme Françoise Schepmans et M. Didier Gosuin en faveur de la garantie locative (n° A-411/1 - 2006/2007).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele visant à exonérer du droit d'enregistrement proportionnel, la convention de vente d'immeuble résolue amiablement avant tout transfert de propriété (n° A-438/1 - 2007/2008).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

BUDGETS DES DÉPENSES DU PARLEMENT

van zijn huishoudelijk reglement, zijn jaarverslag voor 2006.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE

In overwegningneming

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Olivier de Clippele, mevrouw Françoise Schepmans en de heer Didier Gosuin ten gunste van de huurwaarborg (nr. A-411/1 - 2006/2007).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele houdende vrijstelling van het evenredige registratierecht voor verkoopovereenkomsten betreffende onroerende goederen die vóór de eigendomsoverdracht in der minne worden ontbonden (nr. A-438/1 - 2007/2008).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

UITGAVENBEGROTINGEN VAN HET PARLEMENT

M. le président. - L'ordre du jour appelle la discussion :

- de la proposition d'ajustement du budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2007 ;
- de la proposition de budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2008 (n° A-436/1 - 2007/2008).

Discussion

M. le président. - La discussion est ouverte.

La parole est à M. Hamza Fassi-Fihri, rapporteur.

M. Hamza Fassi-Fihri, rapporteur. - Au nom du Bureau, je vous soumets la proposition d'ajustement du budget du parlement pour l'année 2007 et la proposition de budget 2008.

Sur la première partie, cette proposition a été établie sur la base du dernier contrôle budgétaire du 30 septembre. Il en ressort qu'il y a un dépassement pour un certain nombre de rubriques dans les dépenses ordinaires - rubriques députés, impression des documents et abonnements, transport, honoraires et études et aménagement des bâtiments -, mais étant donné que le contrôle budgétaire prévoit également que le résultat global des dépenses ordinaires sera positif, ces rubriques peuvent être rééquilibrées par transfert interne avec d'autres rubriques - groupes et collaborateurs, personnel et téléphonie. Le budget global reste donc inchangé. Il en va de même pour les dépenses extraordinaires. Le dépassement de la rubrique 'rénovation de l'îlot' peut être équilibré par transfert interne de la rubrique 'acquisition d'emplacements de parking'.

Concernant la proposition de budget 2008, la proposition des dépenses du parlement s'élève à 38.900.000 euros, soit 36.200.000 euros pour l'ordinaire et 2.700.000 euros pour l'extra. En tout, le budget ordinaire augmente de 4,9 %, qui sont principalement dus aux députés, groupes et collaborateurs parlementaires, personnel, impression des documents, abonnements et aménagement des bâtiments. Le budget extraordinaire est identique à celui de l'année

De voorzitter. - Aan de orde is de bespreking van:

- het voorstel van aanpassing van de uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2007;
- het voorstel van uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2008 (nr. A-436/1 - 2007/2008).

Bespreking

De voorzitter. - De bespreking is geopend.

De heer Hamza Fassi-Fihri, rapporteur, heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri, rapporteur (in het Frans). - *Ik breng verslag uit over het voorstel voor de aangepaste uitgavenbegroting van het parlement van 2007 en het voorstel voor de uitgavenbegroting van het parlement voor 2008.*

Het voorstel voor de aangepaste uitgavenbegroting is gebaseerd op de laatste begrotingscontrole van 30 september. Daaruit bleek dat het budget voor een aantal zaken is overschreden, maar aangezien het globale palmares goed is, kan dat probleem opgelost worden door interne overdrachten naar andere rubrieken. Het eindresultaat blijft ongewijzigd. Dat geldt ook voor de uitzonderlijke uitgaven. De overschrijding van het budget voor de renovatie van het binnenplein kan worden opgevangen door een interne begrotingsoverdracht voor de aankoop van parkeerplaatsen.

De uitgaven voor 2008 worden geraamd op 38.900.000 euro, waarvan 36.200.000 euro voor de gewone begroting en 2.700.000 euro voor de buitengewone begroting.

De gewone begroting stijgt met 4,90%. Die verhoging is hoofdzakelijk bestemd voor de rubrieken volksvertegenwoordigers, fracties en parlementaire medewerkers, personeel, drukwerk en verbouwingswerken. De buitengewone begroting is volkomen gelijk aan die van vorig jaar.

De gewone uitgaven worden gefinancierd door een gewone dotatie ten laste van de gewestbegroting

précédente.

Le financement est assuré par une dotation régionale de 35.400.000 euros, soit un budget en augmentation de 3,81%, et par des recettes propres pour 700.000 euros. Les réserves du parlement complètent le financement à hauteur de 100.000 euros.

Les dépenses extraordinaires sont, quant à elles, financées par une dotation régionale extraordinaire, ainsi que par le solde des dotations des années antérieures. Comme ces dotations extra-régionales diminuent fortement - de l'ordre de 48% - la dotation totale demandée par le parlement au gouvernement diminue de 1.200.000 euros, soit d'un peu plus de 3% par rapport à la dotation de l'année précédente.

Pendant la discussion générale relative à l'ajusté, un membre revient sur le dépassement des rubriques "députés" et "impressions". Le dépassement du poste "députés" est dû au départ de deux sénateurs de Communauté, Mme Derbaki Sbaï et M. Delpérée, dont le traitement était jusqu'alors pris en charge par le Sénat, mais qui incombe désormais au budget régional. Le dépassement du poste "impressions" est dû, selon le président, à la double impression du budget 2008 dans les deux versions de la présentation budgétaire.

La question du recours à la voie électronique est débattue par plusieurs membres, tant sur le plan de la réduction des coûts d'impression que sur celui de l'accessibilité des textes par voie électronique. La cohérence entre la promotion d'un comportement écologique et le gaspillage de papier est également évoquée, de même que la proposition de révision du système de distribution du courrier. Le président évoquera ce point au Bureau, où chaque groupe politique pourra avancer ses propositions sur cette question.

Concernant le budget 2008 proprement dit, M. de Patoul s'étonne de ce que le parlement continue d'octroyer des subventions de fonctionnement à un groupe non démocratique. Le président répond qu'il n'a été saisi d'aucune demande de retrait de la reconnaissance de ce groupe et qu'il ne peut dès lors refuser l'octroi de subventions.

Les commissaires débattent ensuite du budget de stationnement automobile, ainsi que de toute une

(35.400.000 euro), de eigen opbrengsten (700.000 euro) en de reserves (100.000 euro). De buitengewone uitgaven worden gefinancierd door een buitengewone dotatie en het saldo van de dotaties van vorige jaren. Doordat die buitengewone dotatie sterk is afgenomen (- 48%), daalt de totale dotatie met 1.200.000 euro, of 3,05 % in vergelijking met vorig jaar.

Tijdens de algemene besprekking wijst een lid op de overschrijdingen van de rubrieken "volksvertegenwoordigers" en "drukwerk". De overschrijding in de rubriek "volksvertegenwoordigers" is te wijten aan het vertrek van twee gemeenschapssenatoren, mevrouw Derbaki Sbaï en de heer Delpérée, wier bezoldiging tot dan door de Senaat ten laste werd genomen. De overschrijding van de begroting "drukwerk" is te wijten aan het feit dat de begroting 2008 tweemaal is gedrukt (oude en nieuwe begrotingsvoorstelling).

Meerdere leden stellen voor om de teksten per email te verzenden. Dit zou heel wat kosten besparen, papierverspilling voorkomen en de taak van de postbodes verlichten. De voorzitter zal dit punt op de agenda van het Bureau plaatsen op basis van de voorstellen van de verschillende fracties.

Het verbaast de heer de Patoul dat het parlement werkingssubsidies blijft toekennen aan een niet-democratische fractie. De voorzitter antwoordt dat hij geen enkel verzoek tot intrekking van de erkenning van die fractie heeft ontvangen.

Daarna volgt een debat over de parkeer- en mobiliteitsproblematiek:

- de uitbreiding van de parkeerruimte voor fietsen en de plaatsing van een fietsenrek voor bezoekers;
- het laten wegslepen van foutgeparkeerde voertuigen door de militaire politie in plaats van de gewone politie;
- de plannen om in de Lombardstraat eenrichtingsverkeer in te voeren voor voertuigen en de bussen in tegengestelde richting te laten rijden;
- de aanleg van een zebraapad vóór het parlement.

série de questions liées à la mobilité autour du parlement :

- l'opportunité de prévoir des parkings pour les vélos, notamment des râteliers pour les visiteurs ;
- la problématique du dépannage de véhicules en stationnement illégal, qui pourrait être dévolue à la garde militaire plutôt qu'à la police ;
- le projet de mise en circulation à sens unique de la rue du Lombard, avec un contresens pour les bus, dans le cadre d'un plan de mobilité communal de la Ville de Bruxelles ;
- la possibilité d'envisager un passage pour piétons en face de l'entrée du 69, alors qu'il en existe déjà deux de part et d'autre, distants de 300 mètres l'un de l'autre.

Le président se réjouit d'avoir obtenu de la STIB une révision du projet de contresens, afin que l'accès du parlement soit maintenu.

Au final, la proposition de budget ajusté et de budget 2008 est adoptée par treize voix pour et une abstention.

(Applaudissements)

M. le président.- Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Nous procéderons le vendredi 21 décembre 2007 aux votes nominatifs sur l'ensemble de la proposition d'ajustement du budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2007 et sur l'ensemble de la proposition de budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2008.

STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT

Adaptation du cadre du personnel

M. le président.- Conformément à l'article 28 de la

Het voorstel van aangepaste begroting 2007 en het voorstel van begroting 2008 worden met 13 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

(Applaus)

De voorzitter.- Vraagt iemand het woord?

Wij zullen op vrijdag 21 december 2007 stemmen over het geheel van het voorstel van aanpassing van de uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2007 en over het geheel van het voorstel van uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2008.

PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT

Aanpassing van de personeelsformatie

De voorzitter.- Overeenkomstig artikel 28 van de

loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises qui renvoie à l'article 45 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le parlement fixe le cadre de son personnel.

Le projet d'adaptation du cadre du personnel, approuvé par le Bureau, est distribué.

M. René Coppens, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

Nous procéderons le vendredi 21 décembre 2007 au vote nominatif sur l'adaptation du cadre du personnel.

bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen dat verwijst naar artikel 45 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt het Parlement de personeelsformatie van zijn personeel.

Het ontwerp van aanpassing van de personeelsformatie, dat goedgekeurd is door het Bureau, is rondgedeeld.

De heer René Coppens, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

Wij zullen op vrijdag 21 december 2007 tot de naamstemming over de aanpassing van de personeelsformatie overgaan.

PROJETS D'ORDONNANCE ET DE RÈGLEMENT

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES VOIES ET MOYENS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2008 (nos A-422/1, 2 et 3 - 2007/2008) ;

PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2008 (nos A-423/1, 2, 3 et 4 - 2007/2008) ;

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2008 (nos A-424/1 et 2 - 2007/2008) ;

PROJET DE RÈGLEMENT CONTENANT LE BUDGET DES DÉPENSES DE L'AGGLOMÉRATION DE BRUXELLES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2008 (nos A-425/1 et 2 - 2007/2008).

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE EN VAN VERORDENING

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDEnde DE ALGEMENE MIDDELENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2008 (nrs A-422/1, 2 en 3 - 2007/2008);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDEnde DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2008 (nrs A-423/1, 2, 3 en 4 - 2007/2008);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDEnde DE MIDDELENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2008 (nrs A-424/1 en 2 - 2007/2008);

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDEnde DE UITGAVENBEGROTING VAN DE AGGLOMERATIE BRUSSEL VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2007 (nrs A-425/1 en 2 - 2007/2008).

Discussion générale conjointe

M. le président. - La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse.

Mme Marie-Paule Quix, rapporteuse (en néerlandais). - *M. Gosuin, Mme Fiszman et moi-même nous sommes partagé le compte rendu. Je me chargerai du rapport de la Cour des comptes sur les projets de budget de la Région pour l'année 2008, de l'audition des représentants de la Cour des comptes et de l'examen des avis des commissions permanentes sur le budget général des dépenses 2008.*

Le projet de budget des voies et moyens pour l'année 2008 estime le montant total des recettes à 2.558 millions d'euros. Les deux principales sources de recettes se retrouvent dans le programme 010 (impôts régionaux) et le programme 060 (Loi spéciale de financement - part relative aux impôts sur les personnes physiques). Les impôts régionaux enregistrent une augmentation des recettes de l'ordre de 7,5% par rapport au budget ajusté 2007. Les deux impôts régionaux les plus importants, les droits d'enregistrement sur les ventes de biens immobiliers et les droits de succession, connaissent une augmentation de 11,1% et 7,7%. Pour la Loi spéciale de financement, les recettes totales des trois allocations de base du programme 060 sont estimées à 869,6 millions d'euros. La Cour des comptes précise que cette partie du décompte présumé de l'année 2007 a été prise deux fois en compte ; une première fois dans le budget ajusté 2007 et une deuxième fois dans le budget 2008.

Dans le budget général des dépenses pour 2008, nous constatons une diminution des moyens d'action, autant en regard du budget initial 2007 (-4,7%) qu'en regard du budget ajusté 2007 (-3,4%). La Cour des comptes indique également qu'elle n'a pas procédé à la comparaison habituelle des évolutions de crédits par divisions organiques dans la version traditionnelle et la nouvelle version du budget. Les moyens d'action s'élèvent à 3.082,5 millions d'euros pour 2008, soit une diminution de 151,3 millions par rapport au budget initial 2007, et une diminution de 107,4 millions

Samengevoegde algemene besprekking

De voorzitter. - De samengevoegde algemene besprekking is geopend.

Mevrouw Quix, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix, rapporteur. - De heer Gosuin, mevrouw Fiszman en ikzelf hebben de verslaggeving gedeeld. Ik zal het verslag van het Rekenhof over de ontwerpbegrotingen 2008, de hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof en het onderzoek van de adviezen van de vaste commissies voor mijn rekening nemen.

Het ontwerp van middelenbegroting 2008 raamt de totale ontvangsten op 2.558 miljoen euro. De twee belangrijkste bronnen van inkomsten vinden we terug in programma 010 (gewestelijke belastingen) en programma 060 (bijzondere financieringswet - toegekend gedeelte inzake personenbelasting). Wat de gewestelijke belastingen betreft, is er een stijging in de ontvangsten met 7,5% in vergelijking met de aangepaste begroting 2007. Voor de twee belangrijkste gewestelijke belastingen, namelijk de registratierechten op de verkoop van onroerende goederen en de successierechten, wordt uitgegaan van een respectieve toename met 11,1% en 7,7%. Wat de bijzondere financieringswet betreft, worden de totale ontvangsten van de drie basisallocaties van programma 060 op 869,6 miljoen euro geschat. In dit verband wijst het Rekenhof op het feit dat er tweemaal rekening wordt gehouden met de vermoedelijke afrekening van 2007, namelijk een eerste maal in de aangepaste begroting 2007 en een tweede maal in de begroting 2008.

In de algemene uitgavenbegroting 2008 stellen we een vermindering van de beleidskredieten vast, zowel ten aanzien van de initiële begroting 2007 (-4,7%) als ten aanzien van de aangepaste begroting 2007 (-3,4%). Het Rekenhof heeft ook aangestipt dat het niet is overgegaan tot de gebruikelijke vergelijking van de kredietevoluties per organisatieafdeling in de traditionele en in de nieuwe versie van de begroting. Voor 2008 bedragen de beleidskredieten 3.082,5 miljoen euro. Dat is een daling met 151,3 miljoen euro in vergelijking met de initiële begroting 2007 en een daling met 107,4 miljoen euro ten aanzien van de

d'euros par rapport au budget ajusté 2007. Les moyens de paiement sont fixés à 3.050 millions d'euros pour 2008, soit une augmentation de 39,6 millions d'euros par rapport au budget initial 2007 et de 106,7 millions d'euros par rapport au budget ajusté 2007. La différence de 31,9 millions d'euros entre les moyens d'action et les moyens de paiement s'explique par un accroissement potentiel de l'encours des engagements durant l'exercice 2008.

Quant aux projets de budget des organismes administratifs autonomes, les prévisions de recettes et de dépenses pour le Service d'incendie et d'aide médicale urgente sont fixées à 84,305 millions d'euros. Les crédits de dépenses, en termes d'engagements, s'élèvent à 89,9 millions d'euros.

La Cour des comptes remarque que l'approbation du budget de l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB) ne devrait pas porter uniquement sur les crédits liés au financement des missions de base, visées à l'article 36, mais aussi sur les crédits visés à l'article 37, mission 02. Par ailleurs, les rémunérations du personnel de l'IRSIB restent à charge du budget régional, alors qu'elles devraient faire partie intégrante du budget de l'organisme.

Les objectifs budgétaires imposés à la Région sont évalués en fonction du solde de financement. Le gouvernement a calculé ce solde et la Cour des comptes en a vérifié les différents éléments. Or, elle a constaté que cette vérification ne correspondait pas au solde calculé par le gouvernement bruxellois. Elle estime par conséquent que la Région bruxelloise n'a pas atteint l'objectif budgétaire prévu pour 2008, à savoir une capacité de financement de 0,6 millions d'euros.

M. Gosuin a posé une série de question aux représentants de la Cour des comptes :

- Le calcul concernant la part relative aux impôts sur les personnes physiques n'a-t-il pas été repris deux fois ?

- Sur la base de quels indicateurs le gouvernement estime-t-il la croissance des recettes en 2008 ?

- Qu'en est-il des recettes de l'eurovignette ?

- Sur quel plan l'appréciation de la Cour diffère-t-

aangepaste begroting 2007. De betaalkredieten zijn voor 2008 vastgesteld op 3.050 miljoen euro, een stijging met 39,6 miljoen euro ten aanzien van de initiële begroting 2007 en met 106,7 miljoen euro ten aanzien van de aangepaste begroting 2007. Het verschil van 31,9 miljoen euro tussen de beleids- en de betaalkredieten duidt op een potentiële groei van het encours van de vastleggingen in de loop van het begrotingsjaar 2008.

Wat de ontwerpbegrotingen van de autonome bestuursinstellingen betreft, zijn de ontvangsten- en uitgavenramingen voor de dienst Brandweer en Dringende Medische Hulp op 84,305 miljoen euro vastgelegd. De uitgavenkredieten in termen van vastleggingen bedragen 89,9 miljoen euro.

Bij de begroting van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel merkt het Rekenhof op dat de goedkeuring van het IWOIB niet enkel de kredieten voor de financiering van de basisopdrachten zou mogen omvatten vermeld in artikel 36, maar ook de kredieten in artikel 37, opdracht 2. Bovendien zouden de bezoldigingen van het personeel van het IWOIB ten laste van de begroting van de instelling moeten komen en niet langer ten laste van de gewestbegroting.

De begrotingsdoelstellingen opgelegd aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden beoordeeld aan de hand van het vorderingsaldo. De regering heeft dat saldo berekend en het Rekenhof heeft verschillende elementen van die berekening nagekeken. Het door het Rekenhof vastgestelde vorderingsaldo (-13,3 miljoen euro) zou niet overeenstemmen met wat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft berekend (+ 0,5 miljoen euro). Bijgevolg meet het Rekenhof dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de begrotingsdoelstelling voor 2008, namelijk een financieringscapaciteit van 0,6 miljoen euro, niet bereikt heeft.

Tijdens de hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof heeft de heer Gosuin een hele reeks vragen gesteld:

- Werd er geen tweemaal rekening gehouden met de afrekening in verband met het toegekend gedeelte van de personenbelasting?

- Op basis van welke indicatoren verwacht de

elle de celle du gouvernement concernant la concrétisation des objectifs budgétaires ?

- Qu'en est-il des 20 millions d'euros que le fédéral devait verser pour la STIB ?

A cette dernière question, le ministre des Finances répond que le fédéral va procéder au versement. M. de Clippele s'interroge à propos de l'augmentation budgétisée des droits d'enregistrement de 11% et du financement des 5.000 logements du Plan logement. M. Tilly, premier auditeur-réviseur, répond à ces questions.

Il est ensuite procédé à l'examen des avis des commissions permanentes.

(Applaudissements)

regering in 2008 een toename van de ontvangsten?

- Hoe zit het met de uitvoering van de ontvangsten van het eurovignet?

- Op welk vlak verschillen het Rekenhof en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van mening in verband met het behalen van de begrotingsdoelstellingen?

- Hoe staat het met de 20 miljoen euro die de federale staat zou storten voor de MIVB?

Op deze laatste vraag antwoordt de minister van Begroting dat de federale minister van Financiën tot storting zal overgaan. De heer de Clippele heeft vragen bij de begrote toename van de registratierechten met 11% en bij de financiering van de 5.000 woningen in het Huisvestingsplan. De heer Tilly, eerste auditeur-revisor, antwoordt op alle hierboven gestelde vragen.

Tot slot werden de adviezen van de vaste commissies onderzocht. Mevrouw Caron heeft verslag uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse Zaken, mevrouw Derbaki Sbai namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie en mevrouw Teitelbaum namens de commissie voor Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Grondbeleid. Mevrouw P'tito, verontschuldigd, verwijst naar het schriftelijk verslag namens de commissie voor Economische Zaken. De heer Doyen, verontschuldigd, verwijst naar het schriftelijk verslag namens de commissie Infrastructuur. De heer Daems, aanwezig, verwijst naar het schriftelijk verslag namens de commissie voor Huisvesting en Stadsvernieuwing.

(Applaus)

M. le président.- La parole est à M. Gosuin, rapporteur.

M. Didier Gosuin, rapporteur.- La discussion générale sur le budget s'est étendue sur trois séances. Lors de la première, le ministre a tenu à réagir aux observations de la Cour des comptes. Concernant le double comptage de l'impôt sur les personnes physiques (IPP), il nous a rassurés sur le respect des normes budgétaires.

De voorzitter.- De heer Gosuin, rapporteur, heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, rapporteur (in het Frans).- *De begrotingsbespreking heeft drie commissievergaderingen in beslag genomen. Tijdens de eerste vergadering heeft minister Vanhengel gereageerd op de opmerkingen van het Rekenhof. Wat het probleem van de zogenaamde "dubbele telling" van de personenbelasting betreft, heeft hij de commissieleden verzekerd dat de*

Il a aussi stigmatisé les services de l'Administration de l'équipement et des déplacements (AED) quant à la fiabilité des recettes que ce département avait mentionnées dans ses propositions de recettes budgétaires. De même, s'agissant des crédits de l'expansion économique, le ministre s'est étonné des déclarations de l'administration compétente auprès de la Cour des comptes, selon lesquelles les crédits seraient insuffisants. Le ministre a assuré avoir reproduit strictement les demandes de l'administration.

Enfin, le ministre a acquiescé à la remarque de la Cour des comptes concernant la requalification, pour 13,8 millions d'euros, d'opérations budgétaires liées à la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), tout en précisant que le code utilisé, mais requalifié par la Cour, était entré en vigueur antérieurement, depuis de nombreux budgets, sans remarque de la Cour.

Pour clore cette première séance, le ministre a remercié ses collaborateurs pour l'excellence du travail accompli dans la mise en place de la double comptabilité et de la comptabilité analytique.

Lors de la deuxième séance, les différents groupes ont formulé leurs observations critiques ou leurs encouragements. Les débats ont porté sur la diminution du revenu par tête d'habitant et l'effet de croissance de la solidarité en termes budgétaires, l'évolution des recettes régionales propres telles que les droits d'enregistrement, la question de la mainmorte, le gonflement des en-cours, ou encore le dossier CITEO et ses impacts budgétaires.

Concernant l'IPP, tous les intervenants ont exprimé leur inquiétude envers le phénomène d'appauvrissement des Bruxellois, qui résulte notamment de la poursuite de l'exode des revenus moyens.

Pour la mainmorte, d'aucuns ont plaidé en faveur d'une réévaluation de la base de calcul sur laquelle se fondent les transferts entre le fédéral et la Région en termes de dotation mainmorte. Selon eux, elle n'est plus, aujourd'hui, le reflet de la réalité immobilière.

Quant aux droits d'enregistrement, un commissaire s'est étonné du fait que la progression à Bruxelles ne concorde pas avec celle qui a été constatée au niveau national et, de facto, en Flandre ou en

begrotingsnormen zouden worden nageleefd.

Minister Vanhengel heeft zich ernstige vragen gesteld bij de betrouwbaarheid van de inkomsten die het bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) heeft opgegeven. Hij vindt het ook vreemd dat de administratie bij het Rekenhof is gaan klagen dat de kredieten voor de uitvoering van de ordonnantie betreffende de economische expansie ontoereikend zijn. Minister Vanhengel heeft naar eigen zeggen rekening gehouden met de eisen van de administratie.

De minister is ingegaan op de vraag van het Rekenhof om een aantal begrotingsverrichtingen ten bedrage van 13,8 miljoen euro inzake de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) te herbenoemen. Hij merkte op dat het Rekenhof bij de vorige begrotingen echter geen bezwaar had tegen die operatie.

De minister dankte zijn medewerkers, die dit jaar zowel een dubbele boekhouding als een analytische boekhouding hebben opgesteld.

Tijdens de tweede commissievergadering hebben de commissieleden hun opmerkingen geformuleerd. De debatten gingen over de daling van het gemiddelde inkomen en de toenemende solidariteit in de begroting, de evolutie van de eigen inkomsten van het Brussels Gewest met betrekking tot de registratierechten enzovoort.

Alle commissieleden maken zich zorgen over de verarming van de bevolking en de uittocht van de middeninkomens.

Sommige parlementsleden pleitten voor een nieuwe berekening van de federale toelage aan het Brussels Gewest ter compensatie van het inkomstenverlies door de dode hand.

Een commissielid vond het vreemd dat de evolutie van de registratierechten in Brussel niet dezelfde tred volgt als de evolutie op nationaal niveau.

De commissieleden bekommerden zich ook om CITEO, omdat Eurostat geen positief advies gegeven had en gezien de gevallen voor de begroting. De commissieleden willen dat er coherenter nagedacht wordt over de herfinanciering van het gewest.

Wallonie.

Le dossier CITEO a également interpellé les commissaires, vu l'absence d'avis positif d'Eurostat, et vu ses implications sur le budget, tant en termes d'autorisation de dépenses que d'opérations budgétaires imposées à la STIB. Face à l'évolution des recettes, l'ensemble des commissaires appelle à une réflexion plus cohérente sur le refinancement de notre Région.

Dans sa réponse, le ministre rassure les parlementaires sur l'évolution budgétaire bruxelloise. Il explique que, depuis son entrée au gouvernement, il a amélioré les normes budgétaires à concurrence de 395 millions d'euros. Néanmoins, il confirme sa position quant à un nécessaire refinancement de Bruxelles.

En ce qui concerne CITEO, il confirme que rien ne sera exécuté tant que le gouvernement ne sera pas en possession d'un avis positif d'Eurostat. Dans le cas contraire, le ministre assure que son collègue en charge de cette matière assumera ses obligations budgétaires, telles que reprises dans les opérations budgétaires imposées à la STIB. Sur ce point, une commissaire prévient qu'elle sera attentive alors au montage proposé, notamment quant à l'éventualité d'une cession d'une vente d'actifs, et donc à l'atteinte du principe de domanialité.

L'évolution étonnante des droits d'enregistrement inquiète également le ministre. À cet égard, il souligne que de nombreux "rulings" sont négociés au niveau fédéral au détriment des recettes régionales. Or, ces "rulings" portent précisément sur des investissements conséquents liés essentiellement à l'activité tertiaire propre à notre Région.

La dernière séance est l'occasion d'évoquer la problématique de la future administration régionale, que de nombreux commissaires appellent de leurs voeux. À ce sujet, le ministre répond que l'administration fiscale propre, telle que proposée, ne pourra pas être mise en place avant 2010. En conséquence, les crédits pour ce faire figureront dans le budget 2009.

Le président clôt les débats et suggère que l'on débatte de la problématique de l'administration fiscale propre en début d'année 2008.

De minister verzekert de commissieleden dat hij sinds zijn aantreden de budgettaire normen verbeterd heeft, wat het gewest 395 miljoen euro oplevert. Hij bevestigt wel dat een herfinanciering noodzakelijk is.

Hij zegt verder dat de regering het CITEO-plan niet zal uitvoeren zonder positief advies van Eurostat. Anders zal de bevoegde minister zijn budgettaire verplichtingen op zich nemen, die voortvloeien uit de verplichtingen van de MIVB. Een commissielid wijst erop dat ze aandachtig zal controleren of daarvoor geen activa verkocht worden.

De minister is bezorgd over de evolutie van de registratierechten. Veel 'rulings' op federaal niveau schaden de gewestelijke inkomsten. Zij slaan precies op investeringen in de tertiaire sector die eigen is aan het Brussels Gewest.

De laatste vergadering gaat over de eigen gewestelijke fiscale administratie, die veel commissieleden wensen. Volgens de minister kan die er pas komen in 2010 en zullen de kredieten ervoor dus pas in de begroting 2009 staan.

De voorzitter stelt voor daar in 2008 over te praten en sluit de debatten.

(Applaus)

(Applaudissements.)

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman, rapporteuse.

Mme Julie Fiszman, rapporteuse.- Pour ma part, je me concentrerai sur le contenu de l'exposé de M. le ministre. Ce dernier a décrit la nouvelle structure du budget 2008, voulue par l'ordonnance organique de 2006. Il a également souligné la difficulté de rendre ce budget opérationnel dans les délais prévus.

Il a ensuite procédé à l'analyse du budget 2008. Le solde brut consolidé de la Région s'élève à - 429.043.000 euros. Le solde net consolidé - après amortissements - de la Région s'élève à - 307.617.000 euros. Le solde des corrections Code 8 atteint cette année 91.822.000 euros.

Les opérations budgétaires reprennent quatre éléments : le taux de sous-utilisation, prévu à 2,5% ; le crédit budgétaire de 30.000.000 euros prévu pour réduire le déficit des communes ; un crédit de 20.000.000 euros inscrit par le fédéral dans un fonds « infrastructure » et réservé à la Région de Bruxelles-Capitale, mais qui n'a pas encore été affecté dans le budget de l'entité régionale ; un surplus budgétaire à hauteur de 90.171.000 euros à réaliser par la STIB, qui découlera du transfert de la dette de la STIB vers CITEO.

Le ministre a expliqué que, à la suite de ces opérations, l'on obtient le solde de financement consolidé de la Région, calculé en termes SEC, de 500.000 euros. Il correspond à l'objectif budgétaire qui nous est assigné. Le montant total des recettes, a expliqué le ministre, est estimé à 2.611.487.000 euros, soit une augmentation de 2,25% par rapport à l'initial 2007.

Le ministre a détaillé l'évolution des recettes et a notamment souligné que ce sont principalement les impôts régionaux et la dotation IPP qui augmentent en 2008. L'augmentation des impôts régionaux s'explique surtout, selon lui, par une augmentation des droits d'enregistrement et des droits de succession. Les estimations à ce sujet émanent des services fédéraux, qui perçoivent ces impôts pour le compte des Régions. La dotation IPP augmente fortement par le biais de l'intervention de solidarité nationale.

De voorzitter.- Mevrouw Julie Fiszman, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman, rapporteur (in het Frans).- De minister heeft in zijn inleidende uiteenzetting de nieuwe structuur van de begroting 2008 toegelicht alvorens tot de analyse van de begroting zelf over te gaan.

Het bruto geconsolideerd saldo voor 2008 bedraagt 429.043.000 euro. Na aftrek van de aflossingen bedraagt het netto geconsolideerd saldo 307.617.000 euro. De code-8-verrichtingen bedragen 91.822.000 euro.

Er zijn vier elementen ondergebracht onder de noemer begrotingsoperaties: een onderbenuttingsspercentage van 2,5%, een krediet van 30 miljoen euro om het tekort van de gemeenten te verminderen, het krediet van 20 miljoen euro dat de federale overheid via een "infrastructuurfonds" ter beschikking van het gewest stelt maar nog niet in de begroting van het gewest is ingeschreven en het begrotingsoverschot van 90.171.000 euro dat de MIVB zal realiseren door haar schuld aan CITEO over te dragen. Door deze correcties toe te passen, krijgt men een vorderingssaldo van 500.000 euro, wat overeenstemt met de begrotingsdoelstelling voor 2008.

De totale ontvangsten worden geraamd op 2.611.487.000 euro, of een stijging met 2,25% ten aanzien van de initiële begroting 2007.

De minister wijst erop dat het hoofdzakelijk de gewestelijke belastingen en de dotatie personenbelasting zijn die stijgen. De stijging in de gewestelijke belastingen is vooral te danken aan de registratie- en de successierechten, terwijl de dotatie personenbelasting gevoelig stijgt via de nationale solidariteitsbijdrage.

De inkomsten die dalen zijn de dotatie dode hand, de overdracht van de agglomeratie alsook de federale storting in het kader van Beliris, waarvoor dit jaar nog geen bedrag werd ingeschreven.

De minister heeft tot slot de uitgaven per opdracht

En ce qui concerne la diminution des recettes, le ministre a souligné qu'elle est due principalement à la dotation mainmorte, au transfert en provenance de l'agglomération et au versement par le pouvoir fédéral dans le cadre de l'accord de coopération Beliris, qui n'avaient pas encore été inscrits.

Le ministre a ensuite détaillé les dépenses par mission. Dans ce cadre, il a entre autres souligné :

- la disparition d'une partie des dépenses d'investissement uniques pour la Société d'acquisition foncière, soit environ 70.000.000 euros ;
- le Plan de développement international, pour lequel 1.000.000 euros sont prévus ;
- le renforcement prévu de l'administration régionale ;
- la poursuite du Plan d'action Egalité des chances du gouvernement ;
- la réforme de la politique IT ;
- l'augmentation des crédits de la Régie foncière ;
- l'augmentation des crédits pour l'aide aux communes ;
- l'augmentation du financement des cultes et de l'assistance morale laïque ;
- le Plan régional pour l'innovation ;
- l'augmentation des crédits de la politique en matière d'énergie ;
- le nouveau contrat de gestion conclu avec Actiris et les moyens qui y sont consacrés ;
- le développement du Plan métro 2005-2010 ;
- la sécurité des usagers sur les voiries régionales ;
- le développement du canal et du Port ;
- la diminution des crédits en matière de politique de l'eau à la suite de la création de la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE) ;
- la redynamisation de la politique de

gedetailleerd.

Tijdens de algemene besprekking heeft de minister gereageerd op de opmerkingen die naar aanleiding van de hoorzitting met vertegenwoordigers van het Rekenhof werden geformuleerd.

(Applaus)

l'environnement ;

- le Plan propreté ;

- la volonté du gouvernement bruxellois de considérer le logement comme une priorité absolue ;

- la volonté du gouvernement bruxellois de réunir l'ensemble des lignes politiques urbaines dans une seule et même mission ;

- le soutien et le développement de la renommée nationale et internationale de la Région.

Lors de la discussion générale, le ministre a réagi dans un premier temps aux remarques exprimées lors de l'audition des représentants de la Cour des comptes, et développées par ma collègue co-rapporteuse Mme Quix.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin. - M. le ministre, chers collègues, voici donc venu le temps de voter le dernier budget réel de l'Olivier. Si l'heure du bilan d'une législature ponctuée par de nombreux effets d'annonce n'a pas encore sonné, il est tout de même temps de regarder progressivement dans le rétroviseur, afin d'analyser le contenu du budget 2008 à la lumière des espoirs que certaines personnalités politiques ont fait naître chez les Bruxellois.

En effet, dès juillet 2004, on a tenté de nous faire croire qu'il suffisait de changer l'équipe pour changer la vie. Or, il n'existe pas de politique ambitieuse sans moyens budgétaires sérieux. Alors, on nous a bercés d'illusions en prétendant que la mise en place d'un gouvernement 100% progressiste allait de pair avec une démultiplication des moyens budgétaires. L'illusion était d'autant mieux entretenue qu'elle prenait appui sur une conjoncture extrêmement favorable en début de législature.

Aujourd'hui, devant une réalité budgétaire beaucoup plus difficile, les illusions se sont envolées, emportant dans leur sillage la valse des promesses et des effets d'annonce. Le ton du gouvernement est soudain redevenu plus modeste, et l'analyse du budget 2008 permet de mieux comprendre pourquoi. Avant l'austérité des chiffres, permettez-

De voorzitter. - De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans). - We maken weliswaar nog niet de definitieve balans op van deze legislatuur, die zich laat kenmerken door holle, ronkende verklaringen, maar vandaag lichten we al een tipje van de sluier op door de begroting van 2008 onder de loep te nemen.

Zonder behoorlijke financiële middelen kan een regering geen ambitieus beleid voeren, zelfs al probeert de meerderheid te laten uitschijnen dat dat wel kan. Dankzij de economische hoogconjunctuur aan het begin van de legislatuur kon ze de schijn nog even ophouden.

Nu het financieel wat moeilijker wordt, vallen de maskers af. De regering is plots veel minder ambitieus.

Deze legislatuur is van start gegaan onder een gelukkig gesternte: in 2005 en 2006 zijn bepaalde inkomsten fenomenaal gestegen. De MR heeft er echter steeds op gewezen dat de regering het beleid niet mag baseren op dergelijke onzekere inkomsten. De naakte cijfers van de begroting zeggen immers steeds de waarheid, welke draai men er ook aan wil geven.

Laat me enkele naakte cijfers citeren. In

moi de rappeler cette formule empruntée à Voltaire, et qui résume parfaitement bien la réalité de ce gouvernement : "Un jour, tout sera bien ; voilà notre espérance : tout est bien aujourd'hui, voilà l'illusion."

Entamée sur les chapeaux de roues, cette législature a eu la grande chance de naître sur un terreau budgétaire particulièrement fertile. En effet, les années 2005 et 2006 ont vu certaines recettes bruxelloises exploser. Sans jouer les rabat-joie, le MR bruxellois n'a eu cependant de cesse de mettre en garde un gouvernement qui a construit des politiques récurrentes sur des recettes conjoncturelles. "S'il n'existe qu'une seule vérité, on pourrait peindre des centaines de tableaux sur le même sujet", disait Picasso. Il en va de même avec la vérité budgétaire. Celle affichée par le gouvernement n'est certainement pas l'unique vérité. Toutefois, si l'analyse des chiffres peut donner lieu à de multiples interprétations, les chiffres bruts, eux, disent toujours la vérité. Selon les contextes, on peut cependant commenter cette vérité dans un sens ou dans un autre.

Je vais citer quelques chiffres bruts relatifs aux droits d'enregistrement, de donation et de succession. Entre les budgets 2004 ajusté et 2007 initial, l'ensemble de ces recettes a augmenté de 40% en passant de 680,5 millions à 951,2 millions. En revanche, à l'ajustement 2007 - c'est-à-dire lors de la comptabilisation des recettes effectivement perçues - nous observons une diminution de 10% de ces recettes. Et cela n'empêche pas le gouvernement de prévoir en 2008 une nouvelle augmentation de 9% de ses recettes, soit 967,9 millions d'euros. Ceci incite la Cour des comptes à dire : "En ce qui concerne les recettes des impôts régionaux, on peut considérer que certaines augmentations relatives aux impôts les plus importants risquent de ne pas se vérifier en cours d'exercice." En conclusion de son rapport, la Cour insiste sur la surestimation de certaines prévisions de recettes.

Sur cette base, il ne me semble pas abusif de dire que l'augmentation des recettes de la Région est considérablement freinée, alors que le gouvernement mise toujours sur une augmentation systématique de ces recettes pour mener des politiques dont l'impact budgétaire s'inscrit dans le long terme. Je mentionnerai un seul exemple pour démontrer que le gouvernement engage des politiques récurrentes qui vont générer des coûts

vergelijking met de aangepaste begroting van 2004, zijn de inkomsten uit de registratierechten, de schenkingsrechten en de successierechten in de initiële begroting van 2007 gestegen van 680,5 miljoen euro naar 951,2 miljoen euro. Nochtans bleken die inkomsten met 10% te dalen in de aangepaste begroting van 2007. Toch rekent de regering erop dat de inkomsten in 2008 opnieuw met 9% zullen stijgen. Het Rekenhof vindt dat de regering die inkomsten overschat.

Bovendien blijft de regering op onzekere inkomsten rekenen om nieuwe beleidsmaatregelen te nemen die tijdens de komende jaren handenvol geld zullen kosten. Zo zijn er sinds 2005 zo'n 600 extra ambtenaren in dienst getreden. Op zich stelt dat voor de MR geen probleem, maar zijn die aanwervingen gebaseerd op een exacte evaluatie van de noden om een specifiek beleid te voeren? Denkt de regering soms dat de inkomsten eeuwig zullen blijven stijgen?

Het Rekenhof besluit dat het Brussels Gewest de begrotingsnorm van de Hoge Raad van Financiën niet respecteert. Het vorderingssaldo waar de regering op rekent, stemt niet overeen met de berekeningen van het Rekenhof. Het is geen aangename vaststelling, zelfs al zal de aangepaste begroting waarschijnlijk wel in evenwicht zijn.

Het gewest heeft altijd inspanningen geleverd om haar begroting in evenwicht te houden. Door de overschrijdingen van 2007 en 2008 is de begrotingsnorm echter met haast 40 miljoen euro overschreden!

De minister zal me wellicht geruststellen door aan te voeren dat niet alle begrote middelen effectief zullen worden ingezet. Sinds het begin van de zittingsperiode smeken de ministers om bijkomende middelen, maar daarna slagen ze er niet in om die middelen in te zetten! Het gevolg is dat de reserves aanzwellen: sinds 2004 zijn de uitstaande middelen van de ministeries en pararegionale instellingen met 291 miljoen euro gestegen.

Het is een schande. Ondertussen blijft het beleid inzake bijstand aan personen, een competentie van de COCOF, in ademnood. Men zou een aantal transfers moeten doorvoeren om te kunnen investeren in de RVT's en de rusthuizen. Die moeten tegen 2010 in regel zijn met de nieuwe federale normen. Het huidige investeringsplan

importants dans les années à venir sur des recettes conjoncturelles. Depuis 2005, il a augmenté de plus de 600 unités la fonction publique régionale. Objectivement, c'est énorme. Que les effectifs de l'administration augmentent ne constitue évidemment pas un problème pour le MR, si cette croissance est basée sur une évaluation précise des besoins dans la mise en oeuvre des politiques précises. Où sont ces évaluations ? Le groupe MR estime que le gouvernement s'est offert un luxe excessif, aveuglé peut-être par le mythe d'une croissance éternelle des recettes.

Revenons à l'analyse de la Cour des comptes, qui conclut dans son rapport sur l'ajustement 2007 et dans celui qui est consacré au projet de budget 2008 que la Région bruxelloise ne respecte pas la norme budgétaire fixée par le Conseil supérieur des finances. Elle l'a écrit de manière limpide et sans aucune ambiguïté : "En définitive, le solde de financement dégagé par la Cour diffère de celui calculé par le gouvernement et ne respecte pas l'objectif budgétaire de l'année 2008." Ce fait constitue un précédent, qui ne peut nous satisfaire, même s'il est vrai qu'à l'exécution, il y aura probablement un équilibre budgétaire.

Jusqu'à présent cependant, nous nous étions toujours efforcés de présenter un budget en équilibre. Or, en cumulant le dépassement 2008 avec celui de 2007, nous frisons les 40 millions d'euros de dépassement de la norme budgétaire !

J'entends déjà le ministre des Finances me dire que, in fine, il n'y a rien à craindre pour l'équilibre final du budget, car tous les moyens prévus ne seront pas dépensés. Justement, parlons-en un instant ! Depuis le début de la législature, les ministres réclament à cor et à cri des moyens budgétaires supplémentaires, qu'ils n'arrivent pas à dépenser ! En conséquence, les réserves de trésorerie enflent. Depuis 2004, l'en-cours des trésoreries des différents ministères et para-régionaux a augmenté de 291 millions d'euros. Cette gestion nous semble d'autant plus scandaleuse que des politiques d'aide aux personnes restent en souffrance.

Elles sont certes gérées par la COCOF, mais elles sont étranglées, alors que des centaines de millions d'euros sont inutilisés. On peut donc se demander s'il n'y a pas là matière à quelques transferts, pour soutenir le quotidien des Bruxellois et Bruxelloises, ou pour investir, via les commissions

loopt tot eind 2007. Voor de periode 2008-2012 is er nog niets voorzien, terwijl de sector in die periode 120 miljoen euro nodig heeft. Nu al kondigt men de sluiting van een aantal rusthuizen aan, onder meer van middelgrote instellingen met 300 bedden.

Via Beliris komt er elk jaar 125 miljoen euro vrij. Na drie jaar heeft het gewest amper 40% van de middelen ingezet, ofwel omdat de geplande projecten kant noch wal raken, ofwel omdat ze pas op lange termijn kunnen worden uitgevoerd. Het heeft geen zin middelen vrij te maken om ze pas jaren later te gebruiken.

In maart 2007 heeft de regering in aller haast CITEO opgericht, zonder op het advies van Eurostat over de betrouwbaarheid van die constructie te wachten. Dat is een groot risico, aangezien CITEO met de begroting 2008 verbonden is: er is een lening van 187.000 euro op de begroting ingeschreven. U zegt ter geruststelling dat u die bepaling niet zult uitvoeren, wat wil zeggen dat wij een begroting zullen goedkeuren waarvan een gedeelte niet zal worden toegepast!

communautaires, dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins. Celles-ci doivent impérativement se mettre en conformité avec les normes fédérales de 2010. Le plan actuel d'investissement se termine dans quelques jours, fin 2007, et rien n'est prévu pour la période 2008-2012. Quelque 120 millions d'euros doivent pourtant être investis dans les cinq années à venir.

Plutôt que de mobiliser des moyens pour les laisser dormir et ne les exploiter que dans quelques années, le gouvernement bruxellois ferait donc mieux d'investir là où des moyens sont immédiatement nécessaires, en soutenant certaines maisons de repos en Région bruxelloises. La fermeture de certaines de ces maisons est annoncée. Et non des moindres, puisque certaines comptent trois cents lits. Elles ne répondent pas aux normes de sécurité. Pas un seul euro n'a été prévu pour venir en aide à des politiques aussi essentielles que l'aménagement et le logement des personnes âgées en fin de vie !

Beliris, qu'on le veuille ou non, représente chaque année 125 millions d'euros. A ce stade, en trois ans, 40% à peine des moyens ont été mobilisés, soit parce que les projets inscrits sont fantasques, soit parce qu'ils s'inscrivent à longue échéance. Cet argent qui dort aurait pu être mobilisé pour des projets aussi essentiels que des maisons de repos et des maisons de soins.

Je terminerai par un dernier mot sur CITEO. En mars 2007, le gouvernement a, en urgence, créé CITEO, parce qu'une série d'investissements étaient en cours

L'entrée en vigueur était fixée le jour même. Cela suscita un débat et fit l'objet d'un amendement de ma part. Réclamer sans même avoir recueilli un seul écho positif d'Eurostat et récolter ensuite un avis négatif de ce dernier, ce n'est pas très sérieux.

Ce dossier a été constitué sans que l'on ait vérifié, au moins auprès d'Eurostat, la fiabilité de ce montage. Or, le budget 2008, qu'on le veuille ou non, est lié à CITEO. D'une part, il y a une autorisation d'emprunt pour 187 millions d'euros. Certes, le ministre dit qu'il n'exécutera pas le budget... Nous allons donc voter tous un budget qui ne sera pas exécuté par le gouvernement, pour cette partie-là du moins !

M. Guy Vanhengel, ministre.- Pas tout de suite.

M. Didier Gosuin.- Il y a deux ans, c'était particulièrement urgent !

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je note avec beaucoup de satisfaction que vous annoncez que vous allez voter le budget. C'est une heureuse nouvelle !

M. Didier Gosuin.- Bien entendu que vous allez le voter puisque vous êtes largement majoritaires !

M. Guy Vanhengel, ministre.- Vous avez dit "nous"...

M. Didier Gosuin.- J'ai dit que nous allions effectivement le voter, mais je ne vous ai pas dit comment !

On est obligé de voter, mais on peut voter "oui", "non" ou encore s'abstenir. Je déduis que votre majorité va voter "oui" au budget. Du moins, je l'espère pour vous... On peut peut-être faire une suspension de séance pour que vous en soyez assuré !

Le budget 2008 sera donc voté favorablement par cette majorité. L'article 44 établit que l'on donne une garantie d'emprunt de 187 millions, mais on nous dit que l'on ne l'exécutera pas tant qu'on n'aura pas un avis positif. Ce n'est pas très sérieux !

Imaginez qu'on agisse de la sorte au cours d'un conseil communal dans l'une de ces communes qui sont très mal gérées et qui font tache dans la bonne gestion régionale. Si ces communes devaient procéder ainsi, la tutelle régionale casserait les budgets communaux dans l'heure, parce qu'il y aurait des dispositifs qui sont inapplicables et, de l'intention même du Collège des bourgmestre et échevins, inappliqués tant qu'il n'y pas telle ou telle certitude et garantie.

Cela n'est encore rien tant que l'on ne dépense rien et qu'on ne commet pas l'erreur de Madrid, qui a commencé des travaux, qui a récolté un avis négatif d'Eurostat, et qui se retrouve maintenant à devoir gérer ses investissements. Je ne suis pas certain qu'aujourd'hui et ce, depuis quelques mois, la STIB ne travaille pas déjà dans la perspective de CITEO,

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *In elk geval niet onmiddellijk.*

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Twee jaar geleden was dat nochtans bijzonder dringend!*

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *Het verheugt mij dat u de begroting zult goedkeuren!*

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Uiteraard zult u de begroting goedkeuren, u hebt een ruime meerderheid!*

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *U hebt "wij" gezegd...*

De heer Didier Gosuin (*in het Frans*).- *Ik heb gezegd dat wij zullen stemmen, maar dat wil niet zeggen dat wij "ja" zullen stemmen.*

In artikel 44 wordt een leningswaarborg van 187 miljoen euro gegeven, maar u zegt dat u die niet zult toepassen zolang u geen positief advies hebt. Een gemeente die zo handelde, zou van slecht bestuur worden beschuldigd en het gewest zou de gemeentebegroting onmiddellijk vernietigen omdat een aantal begrotingsbepalingen niet toepasbaar zijn.

Er is natuurlijk niet echt een probleem zolang men niets uitgeeft, maar als de MIVB nu al investeringen doet die ze nadien van plan is aan CITEO door te schuiven, dreigen wij in eenzelfde situatie verzeild te raken als in 1991-1992, toen de toenmalige minister zo hoge bedragen voor het openbaar vervoer vastlegde dat zijn opvolger gedurende drie jaar niets kunnen doen omdat hij eerst die schulden diende af te lossen.

Bovendien moet de MIVB een inspanning leveren van ongeveer 90 miljoen euro, als CITEO niet doorgaat. Weliswaar moet ze dan ook de schulden niet overnemen, maar er blijft toch 70 tot 75 miljoen over die ze ergens vandaan moet halen.

In dit geval zouden we dus de schulden moeten wegwerken, die veroorzaakt zijn doordat we ingezet hebben op een constructie die Eurostat niet dekt, en bovendien moeten we nog extra geld vinden om de begroting in evenwicht te krijgen. Dit soort papieren constructies maken het

et donc de pouvoir réaliser des investissements qui, quoi qu'il arrive, seront refilés en temps opportun à CITEO.

On se trouverait alors, mutatis mutandis confronté à une situation que l'on a déjà connue, hors des règles budgétaires actuelles, dans les années 91-92, pour ceux qui s'en souviennent dans cette assemblée. Le ministre de l'époque et son cabinet avaient engagé des montants incroyables dans les transports en commun, à tel point que son successeur n'a plus rien pu faire pendant trois ans, si ce n'est de payer les ardoises.

Le risque est évidemment grand que la STIB travaille et investisse déjà aujourd'hui dans l'esprit CITEO, en se disant que, de toute façon, les investissements et la dette seront refilés à ce dernier, à condition que cette opération puisse se faire.

En outre, des efforts sont exigés de la part de la STIB pour environ 90 millions. Si CITEO ne le fait pas, la STIB devra trouver ces 90 millions. Certes, on ne reprendra pas les 22 millions de la dette et on pourra ainsi trouver des compensations, mais, grosso modo, il restera 70 ou 75 millions d'euros d'efforts à fournir.

Ainsi, non seulement on se trouverait devant le paradoxe imposant, d'un côté, d'éponger des ardoises dues au fait d'avoir misé sur une situation non couverte par Eurostat et, de l'autre côté, de réaliser des efforts budgétaires complémentaires de l'ordre d'une septantaine de millions, voire davantage, pour rencontrer l'équilibre budgétaire. Vous admettrez évidemment que tout cela n'est pas très sérieux ; établir un budget sur des montages de papier n'est pas crédible en termes de politique publique.

Je voudrais terminer sur un dossier qui me fâche en termes de transparence et de démocratie. Dans ce parlement, chacun a un rôle. Le rôle d'un membre de l'opposition est d'interpeller les ministres et de poser des questions : c'est le rôle démocratique. Sur ce dossier, depuis mars, c'est le silence radio. Les seuls échos et réponses à mes questions écrites furent que "Tout va bien, Madame la marquise. Oui, oui, Eurostat est d'accord. Les avis positifs seront bientôt là. Il suffit de timbrer l'enveloppe."

Je m'étonne de ne pas voir les ministres organiser

overheidsbeleid ongeloofwaardig.

In het parlement heeft iedereen een rol. De oppositie moet ministers interpelleren en vragen stellen. Over dit dossier heerst er echter radiostilte sinds maart. Op mijn schriftelijke vragen kreeg ik steeds te horen dat Eurostat wel een positief advies zou geven.

Als dat zo is, verwacht ik toch minstens een grote persconferentie. Het gebrek daaraan doet mij het ergste vermoeden. Als parlementslid ben ik gedwongen om informatie te zoeken bij Eurostat, het Rekenhof, de Nationale Bank, maar als ik dat doe word ik afgeschilderd als iemand die werkt tegen het belang van het Brussels Gewest.

Van Eurostat heb ik vernomen dat er een advies gegeven is. Aangezien er geen persconferentie volgde, zal het wel negatief zijn. Op mijn vraag antwoordde de minister echter dat hij geen advies ontvangen had.

Dat is alvast geen vertoon van transparantie. Ik moet dus opnieuw schrijven om erachter te komen dat er een advies is dat de regering niet goed uitkomt en dat die het dus maar als 'voorlopig' omschrijft. In afwachting van een nieuw standpunt, blijft het advies van Eurostat echter negatief.

Het parlementair werk werd hier verstoord, te meer daar het parlement beschikt over het advies, maar besloot om het spelletje van de regering mee te spelen en te zwijgen. Dat wekt twijfels bij alle betrokkenen.

Om al die redenen zal de MR de begroting niet goedkeuren. Recentelijk opperde u dat een goedkeuring vanwege de MR een uiting zou zijn van de grote samenhang tussen alle partijen en van hun eensgezindheid over de Brusselse problematiek.

De MR had de begroting wel goedgekeurd indien alle regeringsleden, zowel de Franstalige als de Nederlandstalige, een gemeenschappelijk standpunt hadden ingenomen over de herfinanciering van Brussel.

(Applaus bij de MR)

des conférences de presse - invitant même CNN -, pour fanfaronner d'avoir obtenu l'avis positif, je m'inquiète de l'absence de l'effet Barnum, et, de ce fait, je soupçonne que le bât blesse. En conséquence, comme parlementaire, il me faut écrire à Eurostat, à la Cour des comptes, à la Banque nationale, afin de chercher des informations. Mais dès ce moment, je suis considéré comme un mauvais, comme quelqu'un qui joue contre l'intérêt de la Région bruxelloise. Pourtant, ceci n'est que remplir réellement son rôle de parlementaire.

Et, en effet, on apprend par Eurostat qu'un avis est donné ; comme il n'y a pas de conférence de presse, on suppose que l'avis n'est pas positif ! Mieux, à la question posée au sujet de cet avis, on répond qu'on n'en a pas reçu. Pourtant, quelques jours avant, une réponse d'Eurostat indiquait qu'un avis avait été envoyé, qu'il était même disponible sur le site si la Région l'autorisait.

Ce n'est pas du mensonge, mais c'est certainement loin d'être un exemple de transparence et de vérité sur ce dossier. Il faut donc écrire à nouveau pour apprendre qu'un avis a été donné, non un avis technique, non un avis provisoire, mais un avis qui ne plaît pas au gouvernement, qui le baptise "avis provisoire" pour se laisser le temps de faire modifier la position d'Eurostat. Cependant, l'avis a été rendu et est, pour l'instant, négatif, en attendant une autre prise de position émanant d'Eurostat.

Je regrette donc, une fois encore, une entorse au bon travail parlementaire, d'autant plus que même le parlement était en possession de cet avis, mais qu'on a préféré accepter la logique du gouvernement du silence, de la non-transparence, à la logique de la communication. Évidemment, cela crée du doute et du trouble auprès de tous ceux qui s'intéressent à ce dossier.

Pour ces multiples raisons, le MR ne donnera pas son aval à ce budget. Vous aviez déclaré, lors d'un de ces effets de tribune que vous appréciez tant, qu'il "serait souhaitable que le MR vote le budget pour montrer la grande solidité et la grande cohérence entre tous les partis à la cause bruxelloise".

Le MR était prêt à voter ce budget dans l'hypothèse où le gouvernement, tous partis confondus, avec les francophones et les néerlandophones, défendrait une

position commune sur la nécessité de refinancer Bruxelles. Ce ne fut pas le cas. Nous ne pourrons donc suivre votre proposition.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *A Bruxelles, cette année les revenus moyens étaient inférieurs de 12,9% à la moyenne nationale - contre 9,35% l'année dernière. Ces chiffres indiquent que les moyens financiers dont disposent les habitants ont considérablement diminué, que la pauvreté a augmenté et que des personnes disposant de revenus moyens à élevés ne payent pas d'impôts ou ont quitté la ville. Heureusement, grâce au mécanisme de solidarité nationale, nous recevons plus que nous ne perdons.*

Cette évolution est inquiétante. Bruxelles ne peut pas se retrouver dans une position de dépendance. La Belgique est une illustration du fédéralisme de consommation : le niveau fédéral paye et les Régions et Communautés dépensent. A l'inverse d'autres états fédéraux, la Belgique est connue pour ses dotations généreuses. A terme, ces mécanismes de dotation ne sont cependant pas tenables, car ils mènent à un appauvrissement croissant, surtout à Bruxelles.

Je plaide en faveur d'un fédéralisme de responsabilité. La Région de Bruxelles-Capitale doit veiller à avoir une assiette fiscale générant suffisamment de revenus pour cesser de s'appauvrir.

Il est essentiel de stimuler l'économie. C'est possible en transférant les leviers économiques aux Régions. Elles pourraient ainsi prendre leurs responsabilités, redresser leur économie et mener une politique adaptée à leur propre marché, notamment à celui de l'emploi. La situation est fort différente à Bruxelles et dans les deux autres Régions. Avoir sa propre politique est important pour la compétitivité des entreprises et, à terme, pour les revenus et pour l'avenir de nos citoyens.

Les défis sont énormes. La globalisation avance rapidement. Le monde change et la Belgique perd chaque année des parts de marché. En outre, nous

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Naar aanleiding van de begrotingsbesprekking heb ik de evolutie van het gemiddeld inkomen in Brussel onderzocht. Vorig jaar bedroeg dat 9,35% en dit jaar 12,9% minder dan het gemiddeld nationaal inkomen. Dat duidt erop dat de financiële draagkracht van de inwoners aanzienlijk is gedaald, de armoede is toegenomen en personen met een gemiddeld of hoog inkomen geen belastingen betalen of de stad hebben verlaten. Gelukkig speelt het nationaal solidariteitsmechanisme en ontvangen we meer dan dat we verliezen.

Er is geen reden tot juichen. De evolutie moeten we als onrustwekkend beschouwen. Brussel mag niet in een afhankelijkheidspositie terechtkomen en het kind worden van het consumptiefederalisme. België is een schoolvoorbeeld van dat soort federalisme: het federaal niveau betaalt en de gewesten en de gemeenschappen geven het geld uit. In tegenstelling tot andere federale staten, wordt het Belgisch federaal stelsel gekenmerkt door omvangrijke dotaties. Dat is op termijn niet vol te houden. Het bestaande dotatiemechanisme leidt tot een gevaarlijke paradox, waardoor voornamelijk Brussel wordt geconfronteerd met een armoedeval.

Ik pleit voor verantwoordelijkheidsfederalisme: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet ervoor zorgen dat het zelf genoeg inkomsten genereert dankzij een eigen voldoende aantrekkelijke fiscale "assiette", zodat we niet verder verarmen.

Het is essentieel om de economie een stimulans te geven. Dat kan pas indien we erin slagen om de economische hefbomen naar de gewesten over te hevelen, zodat de verschillende regio's zelf verantwoordelijkheid kunnen nemen voor hun economische heropstanding. Dan pas kunnen de gewesten een beleid voeren dat aangepast is aan de eigen markt- en arbeidssituatie. De toestand is in Brussel heel anders dan in Vlaanderen of Wallonië.

sommes confrontés au problème du vieillissement, qui peut créer des brèches sévères dans notre Etat-providence.

Il faut augmenter le taux d'activité en Belgique et en Région bruxelloise. Il est actuellement de 53% à Bruxelles, alors que les objectifs de Lisbonne le fixent à 70%. Dans cette perspective, Bruxelles devrait idéalement compter 100.000 actifs supplémentaires au cours de la prochaine décennie, sinon elle risque de s'appauvrir.

Afin de financer la solidarité et de maintenir le bien-être actuel, il convient d'établir un contrat avec les autres Régions. Ce nouveau pacte de solidarité devrait être centré sur les emplois, et non sur les transferts. A cette fin, il importe que chaque Région dispose des leviers pour mener une politique sur mesure en matière d'emploi et de fiscalité des entreprises.

La Région bruxelloise doit tout mettre en oeuvre pour atteindre cet objectif de 100.000 actifs supplémentaires. Elle doit oser prendre ses responsabilités. En échange, les autres Régions peuvent s'engager à contribuer à la solidarité entre les Régions au cours des prochaines années. Ceci dans l'intérêt respectif de chacun.

M. Cerexhe, nous soutenons donc votre ordonnance relative à l'expansion économique. Il faut la mettre en pratique dans les plus brefs délais. Les entreprises de pointe sont ambitieuses, établissent des choix stratégiques et ont des objectifs clairs. Elles réalisent leurs ambitions en développant des talents, en innovant et en entreprenant à l'étranger. Nous devons consentir des efforts maintenant, pour ramener au plus vite la Région bruxelloise au sommet.

L'innovation est le mot d'ordre, non pas en termes de produits et de services, mais en termes de processus de marketing, de distribution et d'administration. A cela s'ajoute l'innovation structurelle de l'environnement socio-économique : l'enseignement, la formation, la santé et la culture.

Le gouvernement peut largement concourir à favoriser ces deux formes d'innovation, et améliorer ainsi l'autonomie de la Région.

Une circulaire concrétise l'accord politique en

Een eigen beleid is van belang voor de concurrentiekracht van de ondernemingen en op termijn voor het inkomen en dus de toekomst van onze burgers.

We mogen ons niet vergissen: we staan voor enorme uitdagingen. Zo gaat de globalisering in ras tempo voort. De 'nv België' verliest elk jaar marktaandeel; de wereld verandert, de klok van de innovatiewedloop tikt en terwijl de nieuwkomers in de groeilanden vooruitstromen, lijken wij ter plaatse te trappelen. Bovendien staan wij voor het grote probleem van de vergrijzing, wat grote bressen kan slaan in onze welvaartsstaat.

De activiteitsgraad in België, en zeker in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moet omhoog. Voor het ogenblik bedraagt die in Brussel slechts 53%, terwijl de doelstellingen van Lissabon 70% vooropstellen. Om die doelstelling te halen, moeten er in Brussel de komende tien jaar 100.000 nieuwe actieven bijkomen. Het is dat of verarmen en we moeten er dus dringend aan beginnen.

Daarom moeten we tussen Vlaanderen, Brussel en Wallonië een contract sluiten om de solidariteit te kunnen blijven financieren en om de huidige welvaart in stand te houden. Dit nieuwe solidariteitspact moet gericht zijn op jobs en niet op transfers. Het is daarvoor noodzakelijk dat de gewesten beschikken over de nodige hefbomen voor een beleid op maat van de arbeidsmarkt, de tewerkstelling en de venootschapsbelasting.

Brussel moet zich uitdrukkelijk engageren om alles in het werk te stellen om deze 100.000 actieven te halen. U ziet, mijnheer Gosuin, vanuit een andere invalshoek, komen we tot hetzelfde besluit. Brussel moet zijn eigen verantwoordelijkheid durven opnemen. In ruil kunnen de andere regio's zich engageren om de komende jaren te blijven bijdragen aan de solidariteit tussen de gewesten. Dit is niet alleen in het belang van Brussel, maar ook van Vlaanderen en Wallonië.

Daarom, mijnheer Cerexhe, juichen wij uw ordonnantie over de economische expansie toe. Nu moet u die zo snel mogelijk in praktijk brengen. We moeten de middelmaat achter ons laten en kiezen voor de top. Topbedrijven zijn ambitieus, maken strategische keuzes en hebben duidelijke doelstellingen. Ze realiseren hun ambities door talenten te ontwikkelen, door innovatie en door

vertu duquel nous devrions exercer la tutelle sur la communication des autorités communales. Mais vous n'avez pas encore exercé cette tutelle administrative, malgré les manquements que le vice-gouverneur et moi-même vous avons signalés par courrier.

De la même manière, votre manque de réaction à l'égard des violations flagrantes de la législation sur l'emploi des langues par les autorités communales est un mauvais signal. Il minimise leur importance aux yeux des responsables communaux.

Les zones de police et le personnel de police sont un autre sujet de préoccupation. Je vous ai interpellé récemment sur l'arrêt du Conseil d'Etat. J'espère que nous aurons un débat approfondi en commission à ce sujet et que vous interviendrez fermement dans ce dossier.

Pour finir, je tiens à féliciter le gouvernement pour l'annonce du Plan climat, qui doit réduire les émissions de gaz à effet de serre d'ici 2010 à Bruxelles. Cette mesure est indispensable pour le rayonnement international de Bruxelles, pour son attractivité économique et pour sa viabilité. En tant que capitale de l'Europe, Bruxelles se doit de donner l'exemple dans ce domaine. Dans le même ordre d'idées, le groupe CD&V se réjouit du fait que des moyens supplémentaires sont inscrits au budget pour des mesures d'économie d'énergie et pour des mesures en faveur de l'environnement.

Je suis conscient de ce que les négociations difficiles et délicates au niveau fédéral n'ont pas créé des conditions idéales pour élaborer ce budget. Ce problème est heureusement résolu. J'espère que nous pourrons maintenant travailler sérieusement, ensemble, à l'avenir de la Région

(Applaudissements)

internationale ondernemingen.

De regering moet uitgaan van het adagium: "I cannot change the direction of the wind, but I can adjust the sails." De richting van de wind kun je niet veranderen, maar je kunt wel de zeilen aanpassen. We moeten nu een inspanning leveren om het Brussels Gewest zo snel mogelijk opnieuw aan de top te brengen.

Innovatie is het ordewoord. Bij innovatie denken de meesten vooral aan vernieuwing van producten en diensten, maar dit is slechts een vorm van innovatie. Er zijn er nog twee andere. Er is de innovatie van processen, niet alleen van productprocessen, maar ook van marketing, distributie en administratie. Daarnaast is er de structurele innovatie van de sociaal-economische omgeving: onderwijs, opleiding, gezondheid, zelfs cultuur.

Het is grotendeels de verantwoordelijkheid van de overheid om die twee vormen van innovatie mogelijk te maken en zo de zelfredzaamheid van het gewest te verbeteren.

Mijnheer de minister-president, ik maak mij zorgen over de wijze waarop u het administratief toezicht op de gemeenten uitoefent. Bij omzendbrief hebben wij een politiek akkoord uitgevoerd, waarbij wij het toezicht op de communicatie van de gemeentebesturen zouden uitoefenen. Heel wat dingen lopen mis. Ik heb u een brief met voorbeelden toegestuurd en u zou ondertussen ook een brief van de vicegouverneur moeten hebben ontvangen. U treedt evenwel niet op. Om de wederzijdse geloofwaardigheid te handhaven, is het nochtans noodzakelijk dat u minstens de moed van uw overtuiging hebt en dat u bij overtreding ook effectief optreedt.

Hetzelfde geldt voor de naleving van de taalwetgeving. Ik kan mij terugvinden in een aantal van uw argumenten wanneer u continuïteit en verantwoordelijkheid naar voren schuift, maar doordat u amper reageert op de bijna flagrante wijze waarop de gemeentebesturen de taalwetgeving overtreden, geeft u een verkeerd signaal aan die gemeentebestuurders. U geeft hen het gevoel dat die overtredingen niet zo erg zijn, terwijl de wet zou moeten worden toegepast, tenzij er uitzonderingen zijn.

Een ander zorgenkindje zijn de politiezones en het politiepersoneel. Ik heb u onlangs over het arrest van de Raad van State geïnterpelleerd. Ik hoop dat wij in de commissie een gesprek ten gronde zullen hebben en dat u in dit dossier kordaat zult optreden.

Tot slot wil ik de regering feliciteren met de aankondiging van het klimaatplan, dat de hoeveelheid broeikasgassen die Brussel uitstoot tegen 2010 moet verminderen. Zowel voor de internationale uitstraling van Brussel, de economische aantrekkingskracht van het gewest als de leefbaarheid in de stad, is dit een absolute must. De discussie over post-Kyoto woedt in alle hevigheid, maar ik onderstreep namens de CD&V-fractie dat Brussel tot de absolute top moet behoren als stad en het voorbeeld in Europa moet geven als Europese hoofdstad. De grootste vervuilers in Brussel zijn het verkeer en de gebouwen. De verwarming van de gebouwen is goed voor bijna de helft van alle CO₂-uitstoot. De dienstensector is de tweede hoofdvervuiler. Daarna volgt het verkeer met 19%. Het verheugt ons dan ook dat er in de begroting extra geld wordt uitgetrokken voor energiebesparende en milieuvriendelijke maatregelen. Ook wij zullen als fractie op dat vlak niet bij de pakken blijven zitten.

Ik besef dat de regering deze begroting niet in ideale omstandigheden heeft kunnen opstellen, gezien de zeer moeilijke en delicate regeringsonderhandelingen op federaal vlak. Gelukkig is dat probleem vandaag opgelost. Ik hoop dat wij samen nu nog harder aan de toekomst van het gewest zullen kunnen werken.

(Applaus)

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery.- Le budget 2008 est le premier à être intégralement présenté selon les nouvelles règles de tenue des comptabilités nationales, qui sont organisées par le SEC 95. Une fois n'est pas coutume, je reviendrai brièvement sur celui-ci dans un instant.

Avant le budget 2009, qui sera le dernier de la législature, le budget 2008 est celui qui voit la politique de la majorité tourner à plein régime. Néanmoins, le groupe socialiste est frappé par une

Mevrouw Isabelle Emmery (in het Frans).- Deze begroting is de eerste die is opgesteld volgens het nieuwe Europese systeem van nationale en regionale rekeningen (ESR 95).

Het is duidelijk dat het beleid nu op volle toeren draait. Ik stel echter vast dat het primaire saldo, of het verschil tussen de inkomsten en de uitgaven zonder rekening te houden met de schuld en de begrotingsverrichtingen, daalt.

importante tendance structurelle : le solde primaire - c'est-à-dire l'équilibre entre les recettes et les dépenses en dehors de la dette et des opérations budgétaires - se dégrade.

Nous en connaissons tous les deux principales raisons : d'une part, le sous-financement de Bruxelles par l'Etat fédéral, et d'autre part, la très inégale répartition, au détriment des Bruxellois, des richesses générées sur le territoire régional. La nouvelle hausse de l'intervention de solidarité nationale le confirme malheureusement.

Les prises de position courageuses du ministre des Finances en faveur du refinancement de notre Région méritent d'être saluées. Et le compliment qui lui est adressé prend toute sa valeur lorsque l'on veut bien se souvenir des difficiles conditions de confection du budget 2006 et de l'ordonnance sur la comptabilité budgétaire.

Le groupe socialiste le remercie pour sa fructueuse collaboration, qui permet d'annoncer aujourd'hui le dépôt de la résolution sur la mise en place progressive d'une administration fiscale régionale, que la majorité soumet à la signature des deux partis de l'opposition démocratique.

En ces temps troublés, la mise en oeuvre du Plan de développement international est un geste fort, qui requiert une mobilisation générale, afin que la Région bruxelloise soit maître de son destin. Mais la création d'une réelle administration fiscale doit nous doter d'un autre instrument essentiel.

Nous reparlerons évidemment en commission des modalités pratiques de cette création. Les travaux pourront se nourrir d'auditions, lors de l'examen de la résolution qui demande au gouvernement de présenter dans un délai de six mois un plan d'action graduel et circonstancié.

Dans une Région fortement urbanisée comme la nôtre, qui implique au premier chef l'actualisation des valeurs foncières, je souhaiterais insister également sur l'importance d'une fiscalité immobilière modernisée, en particulier en ce qui concerne le précompte immobilier. Il s'agit également d'acquérir une autonomie plus fonctionnelle et donc plus d'efficacité, tant au bénéfice de la Région que des communes.

Un tout récent rapport du Conseil supérieur des

De twee belangrijkste oorzaken zijn de onderfinanciering van het Brussels Gewest door de federale overheid en de ongelijke verdeling van de economische rijkdom die in Brussel wordt gegenereerd.

Ik stel de moedige oproep van de minister van Financiën voor een betere financiering van het Brussels Gewest zeer op prijs. We mogen ook niet vergeten in wat voor moeilijke omstandigheden de begroting van 2006 is opgesteld en dat er een nieuwe ordonnantie over de begrotingsboekhouding van kracht is.

De PS dient een voorstel van resolutie in voor de oprichting van een gewestelijke belastingadministratie. Ik hoop dat ook de democratische oppositiepartijen het zullen ondertekenen.

Het Internationaal Ontwikkelingsplan (IOP) is een krachtig beleidsplan. Het is de bedoeling om alle krachten te bundelen opdat het Brussels Gewest zijn eigen lot in handen kan nemen.

Uiteraard zullen de parlementsleden de praktische aspecten van het IOP nog uitgebreid bespreken en komen er nog hoorzittingen. Er komt ook een voorstel van resolutie teneinde de regering te verzoeken om binnen de zes maanden een concreet en gedetailleerd plan op tafel te leggen.

In dit verstedelijkte gewest is er nood aan een gemoderniseerde belasting op onroerende goederen. Met name wat de onroerende voorheffing betreft, heeft dit gewest nood aan meer autonomie en efficiëntie.

Een recent rapport van de Hoge Raad van Financiën wijst op de vertraging van de storting van opcentiemen door de federale overheid. Hetzelfde probleem zorgt misschien ook voor de daling van de opbrengsten uit de opcentiemen van de Brusselse agglomeratie.

Het Brussels Gewest is enigszins financieel afhankelijk van de belasting op onroerende goederen. De inkomsten uit de registratierechten blijven echter steken. In de aangepaste begroting van 2007 was er zelfs een daling merkbaar.

Ook de inkomsten uit de schenkingsrechten stagneren. Het is dus stilaan duidelijk dat het

finances souligne combien sont conséquents les retards de versement des additionnels par l'autorité fédérale. Peut-être cette situation explique-t-elle aussi la baisse du rendement des additionnels de l'agglomération.

Notre dépendance relative à la fiscalité immobilière est confirmée par la nette stagnation du produit des droits d'enregistrement, qui reculaient même lors de l'ajustement 2007. Le mouvement, encore timide, de stabilisation des prix des transactions devrait être mis en corrélation avec le nombre de celles-ci.

De manière plus générale, le fruit des droits de donation stagne aussi, dans une large mesure. Après les chiffres impressionnantes des derniers exercices budgétaires, nous arrivons donc, pour plusieurs recettes, à la fin du mythe de l'effet de retour que les baisses des taux d'imposition sont censées générer. Il y a là matière à réflexion pour nos futurs travaux sur la fiscalité et les finances bruxelloises.

Les Codes 8, qui ont tant alimenté nos conversations depuis plusieurs années, n'apparaissent plus comme la panacée. Les octrois de crédits et autres prises de participations ne sont par ailleurs débudgeables que s'ils génèrent, à terme, des recettes sous forme de remboursements ou de dividendes.

La Région bruxelloise n'ayant pas la même assise financière que ses consoeurs, et une assise certainement bien moindre que celle de l'autorité fédérale, les montages pudiquement appelés "opérations budgétaires" arriveront bientôt au maximum de ce qu'ils peuvent produire comme effets pour garantir, malgré tout, le respect de la norme de financement définie par le Conseil supérieur des Finances.

Le ministre des Communications fait montrer d'un bel optimisme en assurant qu'Eurostat, le gardien européen des comptes nationaux, donnera son blanc-seing à l'opération CITEO. À ce stade, le groupe PS ne peut que lui rappeler qu'il n'acceptera pas d'éventuelles solutions de rechange mettant en cause la domanialité publique des bâtiments et infrastructures.

De surcroît, vu les remarques récurrentes formulées par la Cour des comptes sur les opérations immobilières fédérales, les montages de relocation de bâtiments vendus s'avèrent souvent fort onéreux

terugverdieneffect van een belastingverlaging door een stijgend aantal transacties zijn grenzen kent. Dat gegeven levert stof tot nadenken voor de toekomst.

De codes 8 zijn niet langer het ideale wondermiddeltje. Een toekenning van kredieten kan trouwens alleen uit de begroting worden gehaald, indien die op termijn inkomsten genereert in de vorm van aflossingen of dividenden.

Aangezien het Brussels gewest op financieel vlak niet even stevig in zijn schoenen staat dan de andere gewesten, en zeker niet dan de federale Staat, zullen de zogenaamde "begrotingsoperaties" binnenkort niet meer volstaan om de financieringsnorm van de Hoge Raad van Financiën te halen.

De minister van Verkeerswezen is erg optimistisch wanneer hij verzekert dat Eurostat de operatie CITEO niet zal tegenhouden. De PS herhaalt niet in te stemmen met alternatieven waarbij de overheid gebouwen of infrastructuur verkoopt. Het Rekenhof heeft er al vaak op gewezen dat de huur van verkochte gebouwen zwaar op de overheidsfinanciën weegt. Indien Eurostat toch zou dwarsliggen, zou de MIVB ervoor zorgen toch de drempel te halen van 50% dekking van de productiekosten met eigen middelen. Heeft men voor de berekening van die 50% rekening gehouden met de gewestelijke dotaties ter compensatie van de daling van sommige tarieven?

Toch kan de regering aan de hand van deze begroting een aantal belangrijke beleidsinitiatieven nemen.

Wat de financiering van de gemeenten betreft, ben ik het niet eens met het standpunt van de MR. Zonder de herfinanciering vanwege het gewest zou de gemeentelijke dienstverlening van de eerste lijn niet efficiënt functioneren. Van 2004 tot 2008 is de dotatie aan de gemeenten met 12,3% en de capaciteit van het Herfinancieringsfonds van de Gewestelijke Thesaurieën met 57,2% gestegen. Het gewest draagt voor de helft bij tot de opwaardering van de gemeentelijke barema's en investeert 11 miljoen in de verloning van de laagste barema's. Daarnaast is er de subsidie van 1,5 miljoen euro voor de kinderdagverblijven, de nieuwe dotatie van 30 miljoen euro ter verbetering van de gemeentelijke financiën en de enveloppe

pour les finances publiques.

Si, malgré tout, le gouvernement ne recevait pas le feu vert d'Eurostat, une rumeur circule selon laquelle la STIB atteindrait tout de même le seuil fatidique des 50% de couverture de ses coûts de production à l'aide de ses ressources propres. Le gouvernement peut-il indiquer, toujours à ce stade, si les dotations régionales compensant les baisses de tarifs ou la gratuité pour certaines catégories d'usagers entreraient ou non en ligne de compte dans le calcul de ces 50% ?

Par ailleurs, nous devons constater que des montages peu lisibles sont censés compenser la forte baisse de la dotation à la SDRB pour les achats de terrains industriels. Je reviendrai sur ce point.

Pourtant, le budget que le gouvernement nous présente permet le développement de certaines politiques particulièrement fondamentales. En ce qui concerne le financement communal, je me dois tout d'abord de remettre les pendules à l'heure par rapport à certaines déclarations du MR, qui estime que la Région ne ferait rien pour les communes.

M. De Wolf et le bourgmestre de Schaerbeek ne sont pas là pour me répondre, mais je leur adresse cependant cette question. Croyez-vous réellement que sans les refinancements apportés par la Région, la situation financière de nos communes, et avec elles, les services de première ligne assurés à la population, seraient ce qu'ils sont aujourd'hui ?

Sans vous assommer de chiffres, je rappelle que de 2004 à 2008, la dotation générale aux communes a augmenté de 12,3% et la capacité du Fonds de refinancement des trésoreries communales de 57,2%. La revalorisation barémique de 2% des agents communaux est assurée pour moitié par le budget régional, qui apporte également près de 11 millions d'euros en faveur des bas salaires.

Il faut ajouter à cela la subvention de 1,5 million destinée aux crèches communales, la nouvelle dotation de 30 millions pour améliorer la situation budgétaire et - c'est une Anderlechtoise qui vous en parle - l'enveloppe de 15 millions pour compenser les suppressions de taxes locales qui s'inscrivent dans le cadre du Contrat pour l'économie et l'emploi.

C'est aussi dans votre formation que nous avons

van 15 miljoen euro ter compensatie van de opheffing van lokale belastingen.

Uw fractieleider heeft vaak genoeg herhaald dat de daling van de federale belastingopbrengsten gecompenseerd moet worden door de lasten voor de gezondmaking van de overheidsfinanciën af te wentelen op de gewesten en de gemeenten.

Nochtans vergroten ook de gemeentelijke tekorten, doordat de gemeenten de financiën van de politiezones en de OCMW's moeten ondersteunen, door de vertraging bij het doorstorten van de opcentiemen en door federale belastinghervormingen zonder compensaties voor de gemeenten.

Het gewest doet wel degelijk iets voor de plaatselijke besturen, zoals blijkt uit de nieuwe reeks wijkcontracten die mogelijk worden dankzij de cofinanciering vanuit Europese structuurfondsen. Daardoor stijgt het eenheidsbudget van elk wijkcontract van 9 naar 11 miljoen euro. Bovendien plant de minister-president aanzienlijke kredieten voor het afwateringsnetwerk.

De PS-fractie is overigens erg tevreden dat de regering de eerste vijf islamitische gemeenschappen erkend heeft en nog werkt aan de erkenning van een twintigtal andere. Vandaar de grote stijging voor deze post in de begroting 2008. Zo worden alle erediensten en de vrijzinnigheid gelijk behandeld.

De regeerperiode is al tamelijk vergevorderd. De regeringsleden kunnen zich beroemen op resultaten, maar hebben ook de neiging om te zeggen dat ze alles van nul zijn begonnen. De minister van Economie en Tewerkstelling was destijds voor het afschaffen van hulp aan de economische expansie. Zijn nieuwe ordonnantie past in de logica van die van zijn voorganger.

Wij hebben vragen bij twee dossiers. Ten eerste is er de verlenging van de partnerschappen met Actiris, vooral met de plaatselijke actoren, en het toekomstige statuut van de missions locales. De minister mag het kind niet met het badwater weggooien.

De kwalificatie van de Actiris-antennes en haar partners volgens Europees recht, is een gevoelige

entendu votre chef de file répéter à de nombreuses reprises, depuis de longs mois de crise, que les baisses de fiscalité fédérale devraient être en bout de course supportées par un report des charges d'assainissement des finances publiques sur les finances régionales et communales.

Et ceci alors que les déficits se creusent en raison des obligations légales des communes de combler ceux des zones de police, qui sont sous-financées, et ceux des CPAS, qui ne sont guère mieux lotis par l'autorité fédérale ; alors que les difficultés de trésorerie sont souvent imputables au retard de versement des additionnels ; Alors que les réformes fiscales fédérales s'accumulent sans compensations pour les communes.

Je répète qu'affirmer que la Région ne fait rien pour les pouvoirs locaux est un non-sens, comme le montre le nouveau train de contrats de quartier qui pourront être développés grâce au cofinancement des fonds structurels européens. Celui-ci permet en outre de faire passer le budget unitaire de chaque contrat de quartier de 9 à 11 millions d'euros.

La programmation par le ministre-président des crédits importants nécessités par l'état des lieux des réseaux d'égouttage achèvera de convaincre, s'il le fallait, combien est non fondée l'allégation selon laquelle la Région ne fait rien pour les communes.

Par ailleurs, c'est avec beaucoup de satisfaction que le groupe socialiste a pris connaissance de la décision du gouvernement de reconnaître cinq premières communautés islamiques, ainsi que de préparer une vingtaine d'autres dossiers. Ceci explique pourquoi le budget 2008 enregistre une hausse de ce poste, afin de mettre enfin sur un pied d'égalité l'ensemble des cultes reconnus et la laïcité organisée.

Nous sommes arrivés à un stade avancé de la législature. Les premiers bilans commencent à fleurir et, avec eux, la propension de l'un ou l'autre membre du gouvernement à louer son action - ce qui est bien normal -, mais également de considérer que rien n'existaient avant eux. Sans vouloir le heurter, nous rappelerons au ministre de l'Economie et de l'Emploi, partisan en son temps de la suppression des aides à l'expansion économique, que sa nouvelle ordonnance, au demeurant fort intéressante, s'inscrit dans la logique de celle initiée par son prédécesseur dans la foulée du Pacte

en complexe materie. Als ze sociale instellingen zijn, zijn ze niet onderworpen aan de concurrentieregels. Deze kwalificatie is in de eerste plaats de bevoegdheid van het gewest.

Een tweede zorg is de toekomst van de GOMB.

Vorig jaar werd reeds een rem gezet op de operaties van de GIMB, zoals de terugkoop van het Carcoke-terrein tegen een prijs die niet in verhouding stond tot de waarde ervan. Dit jaar vormen de operaties van de GIMB en de MVV duidelijk een compensatie voor de afschaffing van de dotatie van 12 miljoen euro voor de aankoop van industrieterreinen. De GOMB beschikt echter reeds over 200 hectare terrein, waarop 248 bedrijven gevestigd zijn, die in totaal zo'n 1.600 banen opleveren. Dat is niet niks!

In 2006 en 2007 voerde de directie Economische Expansie een bijzonder dynamisch beleid. Waarom worden de kredieten dit jaar plots aanzienlijk verminderd? Is er een herstructurering of een wijziging van het personeelsstatuut gepland? Dat zou onaanvaardbaar zijn.

Wij kijken vol ongeduld uit naar het debat over de ontwerpen en voorstellen van ordonnantie met betrekking tot de diversiteit in de openbare bestuuren en de strijd tegen de discriminatie inzake tewerkstelling.

Wat buitenlandse handel betreft, verheugt het ons dat de minister-president geen bijkomende middelen vraagt en belangrijke besparingen zal doorvoeren, maar tegelijk het budget voor promotieactiviteiten met 50% verhoogt. Hij zal voorts een nieuwe, meer constructieve ontmoeting tussen het parlement en de economische en handelsattachés organiseren.

Inzake huisvesting noteren wij dat de kredieten voor het woningfonds en de gewestelijke solidariteitsbijdrage voor de sociale vastgoedkantoren aanzienlijk worden verhoogd en dat de voortzetting van de begrotingsprogrammatie voor de uitvoering van het huisvestingsplan wordt gewaarborgd.

Inzake mobiliteit juichen wij de harmonisering van het parkeerbeleid van de verschillende gemeenten en de oprichting van het gewestelijk parkeeragentschap toe. Het is echter jammer dat

territorial pour l'emploi.

En revanche, c'est plus sérieusement que nous nous interrogeons sur deux grands dossiers.

Le premier est celui de la reconduction des partenariats d'Actiris, en particulier avec les acteurs locaux et paracommunaux, et du statut à venir des missions locales pour l'emploi. La vigilance du groupe PS sera tout particulièrement de mise car, si certaines pratiques nécessitent sans doute une remise à plat, il convient de ne pas jeter non plus le bébé avec l'eau du bain.

Nous reviendrons également vers vous à propos du débat politiquement sensible et technique délicat sur les qualifications exactes des diverses missions d'Actiris et de ses partenaires au regard du droit européen. Le jeu en vaut la chandelle : si des missions peuvent être qualifiées de sociales, les règles de concurrence ne s'y appliquent pas. Et la responsabilité de première ligne de cette qualification appartient aux autorités nationales, en l'occurrence à l'autorité régionale.

Notre deuxième sujet de préoccupation est, comme je l'ai laissé entrevoir au début de mon intervention, l'avenir de la SDRB.

Un frein bienvenu avait déjà été mis l'année dernière à certaines opérations qui devaient être imputées à la SRIB (Société régionale d'investissement de Bruxelles), comme le rachat du terrain pollué de Carroke à un prix sans commune mesure avec sa valeur. Cette année, des opérations impliquant la SRIB et la SAF (Société d'acquisition foncière) apparaissent manifestement comme la compensation du retrait de 12 millions d'euros destinés à la dotation pour achat de terrains industriels. Or, la SDRB possède grossièrement 200 hectares de terrains valorisables, abritant 248 entreprises, soit environ 1.600 emplois - ce qui n'est pas mince !

Le dynamisme de la direction Expansion économique ne s'est pas démenti en 2006 et 2007. C'est la raison pour laquelle, en gardant à l'esprit tant l'accord de gouvernement que le Contrat pour l'économie et l'emploi, nous ne nous expliquons pas cette importante baisse de crédits. Celle-ci est-elle annonciatrice de restructurations, voire d'un changement de statut après constat d'une baisse de l'activité qu'elle aurait provoquée ?

er op de begroting 2008 slechts voldoende middelen zijn ingeschreven voor het opstellen van een business plan en niet voor de effectieve oprichting van het agentschap.

Wat leefmilieu en energie betreft, wijst de socialistische fractie de minister erop dat zij niet van nul is moeten beginnen. De vorige regering heeft de herstructurering van de energie-intercommunale mogelijk gemaakt door de activiteiten van Sibelga opnieuw op het beheer van de distributienetwerken toe te spitsen.

De uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie betreffende de energieprestatie van gebouwen zullen binnenkort worden goedgekeurd. Er worden meer middelen voor het energiebeleid vrijgemaakt dan vroeger, maar de informatie over de bestaande premies en de toekenningsvoorwaarden ervan kunnen nog beter. Het uitvoeringspercentage bij de aanpassing 2007 bleef ver onder de verwachtigen. Waarom niet via de gemeenten werken, zoals reeds gebeurt voor bepaalde premies in de wijkcontracten?

Minister Huytebroeck is net terug van Bali, waar ze de conferentie over de opwarming van het klimaat bijwoonde. Ik wil haar dan ook graag ondervragen over het Brussels klimaatplan, met name wat de financiële kant betreft.

De PS wil ervoor zorgen dat duurzame ontwikkeling ook mogelijk is voor mensen met een beperkt inkomen. Ik sta ook achter het voornemen om een milieuvriendelijke autobelasting in te voeren. De PS wil die regeling echter pas ondersteunen als mensen met een klein inkomen er niet te zwaar door worden getroffen.

Tot slot wil ik een pluim geven aan staatssecretaris Kir voor zijn beleid inzake de renovatie van beschermd gebouwen. Hij heeft er aanzienlijke middelen voor losgeweekt. Ook als beleidsverantwoordelijke voor afvalverwerking draagt hij bij tot de levenskwaliteit met zijn installatie voor de productie van biogas in Vorst en met zijn plan om ondergrondse glasbakken te installeren.

De begroting van 2008 is een keerpunt. De parlementsleden weten met welke uitdagingen het Brussels Gewest en de 19 gemeenten te maken krijgen en dat er na zes maanden van federale

En tout état de cause, nous ne pourrions accepter un changement de statut du personnel, pas plus que la remise en cause du système de la cogestion par les représentants politiques et ceux des partenaires sociaux.

Ceci étant, nous attendons maintenant avec intérêt le débat qui devra se tenir au sein de notre parlement sur les projets et propositions d'ordonnance portant sur la diversité dans la fonction publique, mais également sur les discriminations sur le marché de l'emploi.

Dans le domaine économique encore, et plus particulièrement celui du commerce extérieur, nous sommes redevables au ministre-président non seulement de n'avoir pas demandé de crédits supplémentaires tout en faisant état de substantielles économies, mais surtout de procéder à une augmentation de 50% des activités de promotion. Nous prenons également acte de la volonté d'organiser une nouvelle rencontre du parlement avec les attachés économiques et commerciaux, qui devrait être plus constructive que la précédente.

J'en viens à présent aux politiques qui ont trait au cadre de vie. Je serai brève au sujet du logement. Nous prenons note des augmentations notables de crédit au profit du Fonds du logement, ainsi que la hausse de l'allocation régionale de solidarité pour les sociétés immobilières de service public en déficit social, c'est-à-dire deux piliers essentiels de la politique du logement. La poursuite de la programmation budgétaire pour l'exécution du Plan logement est également assurée.

Je ne reviendrai pas sur le dossier CITEO, à propos de la politique de mobilité, mais le nouveau grand chantier qu'est le projet d'harmonisation des politiques communales de stationnement et celui portant sur l'Agence régionale de stationnement retiendront - vous vous en doutez - tout particulièrement notre attention. Toujours est-il que le crédit inscrit en 2008 ne permettra que l'élaboration d'un "business plan", et pas encore l'installation effective de cette agence.

Sur l'environnement et l'énergie, le groupe socialiste rappelle aussi à la ministre que le néant n'existe pas avant elle. C'est le gouvernement précédent qui a permis la restructuration des intercommunales d'énergie en recentrant les activités de Sibelga sur la gestion des réseaux de distribution d'électricité et de

politieke crisis nog heel wat onzekerheden overblijven. Gelukkig heeft de crisis zich niet uitgebreid naar de Brusselse instellingen.

De federale overheid moet met meer geld over de brug komen, opdat het Brussels Gewest het Internationaal Ontwikkelingsplan (IOP) kan uitvoeren.

Naar aanleiding van de algemene beleidsverklaring in oktober zei Rudi Vervoort reeds dat Brussel niet het probleem, maar de oplossing is voor het federale België. De PS zal zich steeds blijven inzetten voor de solidariteit tussen burgers, gemeenten, gemeenschappen en alle Belgische entiteiten.

gaz. Le tout, en préservant autant que possible les recettes communales.

Les arrêtés d'exécution de l'ordonnance sur la performance énergétique des bâtiments devraient bientôt être adoptés. Certes, la politique de l'énergie reçoit des moyens plus importants qu'auparavant, mais encore convient-il d'améliorer l'information sur les primes existantes et les conditions de leur octroi - pourquoi pas par le truchement des communes, comme c'est déjà le cas pour certaines primes dans les contrats de quartier ? En effet, le taux d'exécution enregistré lors de l'ajustement 2007 était très largement en-deçà des espérances initiales.

A l'occasion de l'An neuf, nous aimerais également entendre la ministre plus en détail sur le Plan climat, au terme de sa présence au sommet de Bali sur le réchauffement climatique qui vient de se clôturer, et en particulier sur les planifications budgétaires que ce plan impliquera dans les années à venir.

Vous savez que nous sommes également désireux de garantir que le développement durable soit accessible à toutes les bourses. Nous avons entendu avec satisfaction la volonté commune des ministres des Finances et de l'Environnement d'introduire une fiscalité automobile verte. Son accessibilité aux faibles revenus sera déterminante pour notre soutien à cette idée.

J'en terminerai en saluant la politique de rénovation des biens classés, en faveur de laquelle le secrétaire d'Etat chargé du patrimoine a obtenu de très substantielles lignes de crédit. Son apport à l'amélioration du cadre de vie des Bruxellois se marque également dans le lancement du projet de biométhanisation sur le site de Forest et dans le projet de répandre l'utilisation des bulles à verre enterrées.

Le budget 2008 est bien une charnière. Nous connaissons les obstacles et les défis pour notre Région et ses dix-neuf communes. Nous savons tout autant que les incertitudes sont loin d'être levées après six mois de crise politique majeure à l'échelon fédéral. Ces soubresauts n'ont pas frappé les institutions bruxelloises, qui ont peut-être atteint un degré enviable de maturité.

La mise en oeuvre du Plan de développement international, comme l'accord Beliris ou les

multiples relations financières entre Bruxelles, ses pouvoirs locaux et l'autorité fédérale, justifient amplement l'accroissement des apports fédéraux.

Rudi Vervoort avait déjà dit lors du débat sur la déclaration de politique générale du mois d'octobre : "Bruxelles n'est pas le problème. Non, Bruxelles est la solution de la Belgique fédérale ». Et pour autant que ne soient jamais mis de côté ses habitants et ses entreprises, le groupe socialiste n'aura de cesse de soutenir tout ce qui oeuvre à la solidarité entre habitants, communes, communautés et entre toutes les composantes de la Belgique fédérale.

M. le président. - La parole est à M. Demol.

M. Johan Demol (en néerlandais). - *La présentation du budget est la lettre de nouvel an du gouvernement, présentée avec un peu d'avance. Elle est truffée de bonnes résolutions, de plans, de projets et de messages qu'il convient de lire au conditionnel.*

Votre budget, et la politique à laquelle il donne forme, sont trop axés sur le futur et sur le long terme. Dans le même temps, il faut cependant aussi pouvoir mener une politique immédiate, rapide sur la balle.

Le PDI est une addition de projets, sans aucune clarté sur le calendrier de leur réalisation et sur leur financement. Etant donné l'ampleur des diverses parties qu'il contient et les obstacles que la Région devra surmonter pour parvenir à un résultat opérationnel, nous ne devons rien attendre de concret en 2008, et encore moins en 2009, puisque la politique belge s'arrête durant les années électorales.

Le gouvernement compte une fois de plus sur l'Etat fédéral pour financer tous ces plans.

La fonction internationale de Bruxelles doit cependant être un tant soit peu relativisée. L'absence de recettes fiscales générées par les fonctionnaires des institutions internationales est, par exemple, synonyme d'impôts supplémentaires, d'expropriations et de dérégulation du marché immobilier pour le citoyen ordinaire.

J'ai aussi des remarques à formuler quant à la

De voorzitter. - De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol. - De voorstelling van de begroting is de vroege nieuwjaarsbrief van de regering. Een nieuwjaarsbrief staat vol goede voornemens en dat is niet anders in onderhavige begroting: veel plannen, veel projecties en veel boodschappen die in de voorwaardelijke wijs moeten worden geïnterpreteerd.

Plannen maken en toekomstprojecten voorstellen is een goede zaak; nadelen over de toekomst en het beleid op lange termijn uittekenen, daar is niets op tegen. Maar er moet tegelijkertijd gedacht worden aan het hier en nu en er moet een beleid worden gevoerd dat kort op de bal speelt, een lik-op-stukbeleid. Uw begroting en het beleid dat erdoor gestalte krijgt, zijn te weinig lik op stuk en te veel plannenmakerij voor de toekomst.

De vraag is natuurlijk wie al die plannen zal betalen. Van het Internationaal ontwikkelingsplan zegt u dat het Brussel beter moet positioneren en de aantrekkingsskracht van Brussel moet vergroten. Het plan bestaat uit een opsomming van projecten, maar er is geen duidelijkheid over het tijdpad van de realisatie ervan.

Ik lees in de toelichting dat het Internationaal ontwikkelingsplan een van de nieuwe accenten is in de begroting 2008. Gelet op de omvang van de verscheidene onderdelen ervan en gelet op de hindernissen die in het gewest moeten worden genomen om ook maar iets operationeel te maken, denk ik dat er in 2008 niet veel concreets zal gebeuren. En dat zal nog minder zijn in 2009, want naar Belgische gewoonte ligt het beleid plat in een

fonction de capitale de Bruxelles. C'est notamment sur la base de l'exercice de cette fonction et de son image sur la scène internationale que Bruxelles revendique davantage de moyens et qu'elle en reçoit de Beliris.

Bruxelles est la capitale du pays, mais ne parvient même pas à respecter les droits élémentaires de la majorité de ce pays. La législation sur l'emploi des langues n'est pas respectée. Ainsi, après la réforme des polices en 2001, les policiers unilingues disposaient d'un délai de cinq ans pour apprendre la deuxième langue. Au terme de cette période, en 2006, seule la moitié des agents de police avait obtenu une attestation de bilinguisme. Le ministre compétent n'avait dès lors rien trouvé de mieux que de prolonger le délai d'un an. Cette décision totalement illégale a été dénoncée par le Vlaams Belang devant la Cour constitutionnelle, laquelle a annulé la prolongation.

L'indignation du côté francophone, FDF antiflamand en tête, est totalement déplacée. La législation sur l'emploi des langues est fondamentale. Mais, dès le départ, une certaine catégorie de francophones têtus de la capitale a refusé de l'accepter. Ce sont les mêmes qui n'estiment pas nécessaire de s'adapter lorsqu'ils s'établissent dans la périphérie de Bruxelles, qui se placent au-dessus de la loi et ignorent les décisions de la Cour constitutionnelle.

Cette catégorie de francophones est également présente ici. Mais comment pouvez-vous envisager de vendre la fonction de capitale en Flandre si vous méprisez la langue des Flamands ? Le financement de la Région bruxelloise provient essentiellement de la caisse fédérale. Vous savez bien qui l'alimente. C'est une honte que Bruxelles ne serve pas mieux celui qui la nourrit.

Des arguments bidons circulent pour expliquer le manque de bilinguisme. Le bourgmestre PS de Bruxelles a ainsi affirmé qu'il y aurait un manque de personnel si les agents de police devaient être bilingues. On entend la même histoire à propos des hôpitaux d'IRIS ou du personnel des administrations locales et des CPAS. Récemment, j'ai entendu la bourgmestre de Ganshoren dire que lorsqu'un policier venait en aide à une victime, la langue n'avait aucune importance. C'est inacceptable ! Si un Flamand fait appel à un policier en néerlandais, il est primordial qu'il

verkiezingsjaar.

Om al die plannen te financieren rekent de regering alweer op meer geld van de andere overheden, lees de federale staat.

Het verbaast me dat het plan in de toelichting genoemd wordt als een van de accenten voor 2008, aangezien het vooral een toekomstproject is zonder operationele doelstellingen op korte termijn.

Tegenover de ophemeling van de roeping van Brussel met zijn internationale instellingen past het toch om de internationale functie van Brussel enigszins te relativieren. Er is bijvoorbeeld de derving aan fiscale inkomsten van het internationaal korps ambtenaren. Er zijn de meerkosten voor de gewone burger, die via zijn belastingen het gemis aan inkomsten vanwege de ambtenaren moet compenseren. Er zijn de maatschappelijke kosten veroorzaakt door het optrekken van al de gebouwen dienstig voor de internationale instellingen. Onze mensen moeten verhuizen om plaats te ruimen voor administratieve gebouwen, hun woningen worden gesloopt. De vastgoedmarkt wordt ontregeld door de stijging van de grond- en huurprijzen. Het is dus niet al goud dat blinkt, wanneer we het hebben over de internationale functie en de aanwezigheid van de internationale instellingen.

Ik heb ook een bedenking bij de "hoofdstedelijke functie" die Brussel zich toemeet.

Het is onder meer op basis van het uitoefenen van die hoofdstedelijke functie dat Brussel meer geld vraagt. Het is op basis van die hoofdstedelijke functie en het imago op de internationale scène dat de Belirismiddelen rijkelijk naar Brussel vloeien.

Brussel is de hoofdstad van het land, maar slaagt er zelfs niet in om de elementaire rechten van de meerderheid in dit land te respecteren.

Ik verwijst andermaal naar de niet-naleving van de taalwetten. De tweetaligheid van de politieagenten is weer brandend actueel door een recent arrest van het Grondwettelijk Hof. Na de politiehervorming in 2001 kregen eentalige politiemensen in Brussel 5 jaar om de tweede taal aan te leren. Die periode liep eind 2006 af. Toen bleek dat slechts de helft van de politieagenten een tweetaligheidsattest had behaald, vond de bevoegde minister er niets beters

puisse le comprendre et l'aider en néerlandais. Ce principe vaut aussi pour les francophones.

Les entreprises privées ont du personnel bilingue pour les fonctions qui impliquent un contact avec le public. Il s'agit de prévention envers la clientèle. Ce qui va de soi dans le secteur privé devrait aussi valoir pour le service public dans la Région.

Le bourgmestre de Bruxelles en rajoute une couche lorsqu'il dit que la solution doit venir du fédéral et que celui-ci doit modifier la loi sur l'emploi des langues.

Ce type de raisonnement tordu s'inscrit dans la réalité belgo-bruxelloise. Les francophones refusent d'appliquer la législation sur l'emploi des langues, et ensuite, ils parviennent à imposer un soi-disant accord de courtoisie linguistique, qui n'est en rien courtois à l'égard des Flamands. Ce faisant, non seulement, ils n'acceptent pas la législation, mais en outre, ils ne respectent pas les décisions du plus haut collège juridictionnel.

La Région augmente entre-temps le nombre de ses fonctionnaires. Combien d'entre eux connaissent la seconde langue ? Les francophones crient au scandale à la moindre protestation des Flamands, et reproduisent systématiquement ce scénario au sein de la structure belge.

Retour au budget. La marge budgétaire dont dispose la Région pour mener une nouvelle politique est restreinte. Le budget est en équilibre, mais les dépenses pour les transports, l'équipement, les dépenses générales, les administrations et les dettes locales augmentent chaque année. L'économie, l'emploi et le logement, sont par contre les parents pauvres.

En matière d'emploi, Actiris, les contractuels subventionnés et l'économie sociale reçoivent l'enveloppe la plus importante. Le Vlaams Belang préférerait voir davantage de moyens consacrés à la création d'emplois et à l'élaboration d'un climat favorable aux entreprises. Contrairement à ce que d'aucuns soutiennent, l'économie sociale ne constitue pas une étape vers un emploi fixe, mais plutôt une alternative provisoire au chômage.

L'exode des entreprises est néfaste à l'emploi bruxellois. Entre 1985 et 2004, la baisse de 39% du nombre d'entreprises et d'industries

op dan de termijn met 1 jaar te verlengen. Een totaal onwettelijke beslissing, die door het Vlaams Belang voor het Grondwettelijk Hof werd aangeklaagd. Het Hof nam een correcte beslissing en vernietigde de verlenging.

De verontwaardiging langs Franstalige zijde, het Vlaamshatende FDF op kop, is totaal misplaatst. De taalwetgeving is van openbare orde. Dat betekent dat zij als een fundamentele wetgeving in de rechtsorde van de rechtsstaat wordt beschouwd. Een hardleerse Franstalige klasse in de hoofdstad heeft vanaf het begin geweigerd om de taalwetgeving te aanvaarden. Het is die Franstalige klasse die meent dat ze zich niet hoeft aan te passen als ze zich vestigt in de Brusselse rand. Het is die Franstalige klasse die zichzelf boven de wet stelt en uitspraken van het Grondwettelijk Hof negeert.

Die Franstalige klasse is ook hier aanwezig. Ik frons dan ook de wenkbrauwen als de hoofdstedelijke functie van Brussel ter sprake komt. Er klopt iets niet. Hoe kunt u in Vlaanderen de "hoofdstedelijke functie" aan de man brengen als u de taal van de Vlamingen minacht? De financiering van het Brussels Gewest komt hoofdzakelijk van de federale kas. U weet heel goed wie die spijs. Het is een regelrechte schande dat Brussel er niet alles aan doet om de broodheer beter te dienen.

Wat de tweetaligheid, of liever het gebrek aan tweetaligheid betreft, doet een aantal nepargumenten de ronde. De PS-burgemeester van Brussel stelde bijvoorbeeld dat er een personeelstekort is als de politieagenten tweetalig moeten zijn. Hetzelfde verhaaltje horen we als het gaat om de taalwantoestanden in de IRIS-ziekenhuizen of om het personeel van lokale besturen en OCMW's.

Onlangs nog hoorde ik de burgemeester van Ganshoren zeggen dat het toch geen belang heeft of een politieman tweetalig is, omdat een slachtoffer in de eerste plaats geholpen wil worden. Of de agent nu Nederlands of Frans spreekt, heeft daarbij eigenlijk geen belang. Een dergelijke redenering is volstrekt onaanvaardbaar voor een burgemeester van een Brusselse gemeente. Het is de wereld op zijn kop. Als een Vlaming in het Nederlands een beroep doet op een politieman, dan is het absoluut noodzakelijk dat die politieagent

manufacturières a entraîné la perte de 28.000 emplois dans la Région. Ces emplois ne se sont pas volatilisés, mais déplacés vers la périphérie.

Seuls se sont maintenus des postes à haute qualification, auxquels l'offre abondante de Bruxellois infraqualifiés n'est pas capable de répondre. Les pouvoirs politiques ont leur part de responsabilité dans cette inadéquation entre l'offre et la demande. La Région doit juguler ce phénomène et faire de la formation des plus faibles une priorité. Une bonne formation augmente en effet les chances d'obtenir un emploi durable. Le secteur de l'économie sociale n'offre pas ce type de perspectives.

Le formation est un levier important pour aider les habitants de cette Région à trouver un travail.

Les chefs d'entreprise expriment leur préoccupation, non seulement par rapport au manque de personnel compétent, mais aussi par rapport au manque d'efficacité et de combativité des administrations, aux tracasseries administratives et à l'inaccessibilité des services administratifs. La bonne gouvernance, terme très à la mode pour l'instant, résume tout cela.

Des moyens sont inscrits au budget pour le plan de gouvernance locale. Ce dernier était déjà annoncé en 2005, mais se trouve encore dans sa phase embryonnaire en 2008. Il devrait permettre aux communes d'améliorer le bilinguisme de leur personnel via des formations. Tant que la mentalité des autorités communales francophones ne changera pas, il ne sert cependant à rien d'inventer des mesures pour la forme.

Les plans de gouvernance locale devraient améliorer le fonctionnement des communes. Plutôt que d'engager du personnel supplémentaire, il faudrait analyser les compétences actuelles de la Région et des communes, afin de les ajuster et de les réorganiser. La nécessité d'une telle analyse avait été reconnue, mais a-t-elle disparu entre-temps ? Un accord a-t-il été conclu pour laisser les choses suivre leur cours et sceller le statu quo ?

Enfin, j'estime que tous les moyens que le gouvernement veut investir dans la soi-disant lutte contre la discrimination, la promotion de la soi-disant tolérance et de la diversité dans les quartiers, sur le lieu du travail et dans la rue, visent

hem kan begrijpen en voorthelpen in het Nederlands. Dat principe geldt natuurlijk ook voor Franstaligen.

Ga eens te rade bij de dienstverlenende privébedrijven. Zij hebben tweetalig personeel in dienst voor functies die contact met het publiek meebrengen. In de privébedrijven gelden geen nepargumenten, maar gaat het om klantvriendelijkheid. Wat in de private sector vanzelfsprekend is, zou des te meer moeten gelden voor de publieke dienstverlening in het gewest.

De burgemeester van Brussel doet er overigens nog een schepje bovenop als hij stelt dat de oplossing voor de taalkwestie van de federale overheid moet komen. Hij bedoelt dat de federale regering de taalwet maar moet aanpassen.

Dit soort kromme redeneringen past binnen de Belgisch-Brusselse realiteit. De Franstalige klasse weigert de taalwetgeving te aanvaarden. Vervolgens slaagt zij erin om een onwettige regeling door te drukken, het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord, dat nochtans niet erg hoffelijk is voor de Vlamingen. De Franstalige klasse weigert niet alleen om de wetgeving te aanvaarden, maar ook om zich te schikken naar de arresten en uitspraken van het hoogste rechtscollege.

Ondertussen vergroot de regering het aantal gewestelijke ambtenaren. Hoeveel onder hen hebben echter een voldoende kennis van de tweede taal? Als de Vlaamse Gemeenschap dan protesteert, als de Vlamingen dan eens hun tanden laten zien, dan schreeuwen de Franstaligen moed en brand en staat het land op zijn kop. Dit scenario wordt telkens weer herhaald binnen de Belgische constructie.

Terug naar de eigenlijke begroting. Het gewest heeft weinig marge om aan nieuw beleid te voeren. De rekening van het gewest is sluitend, maar de uitgaven zijn wel jaar na jaar groter dan de inkomsten. De voornaamste uitgaven gaan naar vervoer en uitrusting, algemene uitgaven en administratie, plaatselijke besturen en schulden. Dat zijn ondertussen bijna vaste kosten geworden. Voor economie, tewerkstelling en huisvesting blijft er weinig marge over.

Qua tewerkstelling gaat de dikste enveloppe naar

avant tout à contenter la communauté allochtone.

Une étude du Bureau international du travail révèle qu'à qualifications égales, un candidat d'origine étrangère a moins de chances de trouver un emploi que ses collègues autochtones. Est-ce réellement dû à la discrimination et/ou au racisme, comme le pensent les adeptes du politiquement correct ? Dans le budget, on considère la discrimination à l'embauche comme une véritable plaie sociétale, qu'il faut combattre corps et âme à l'aide de toutes une série de subtilités comme des chartes de la diversité, des plans de diversité, des managers de la diversité, des bureaux sociaux d'intérim etc. Il n'y a pourtant aucune amélioration en vue. L'exposé introductif cite une étude de la KUL et de la VUB intitulée "Etnische discriminatie op de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Selon cette étude de 2005, il y aurait de nombreuses discriminations à l'embauche et l'origine ethnique serait déterminante pour la nature de la fonction qu'occupent les allochtones. Le public-cible de cette étude n'était cependant composé que de demandeurs d'emploi. Pour avoir un avis équilibré, il aurait fallu prendre en compte les employeurs. Ceux qui se revendiquent de la pensée poétique correcte n'ont donc pas d'avis nuancé et équilibré.

Je ne pense pas que la discrimination à l'embauche soit un fléau de taille en Région de Bruxelles-Capitale. En matière d'emploi, ce ne sont ni la société, ni les employeurs, qui doivent être considérés comme coupables. Les autorités sont responsables de cette débâcle, car c'est la politique qui est menée qui est à l'origine des problèmes que nous connaissons.

La problématique de l'emploi est emblématique à cet égard. Pas de travail, pas de revenus ! C'est le début d'une chute sans fin, pour les autochtones comme pour les allochtones. Dans de nombreuses professions qui demandent une faible qualification, il y a même une discrimination à l'encontre des autochtones, qui ne sont pas engagés parce qu'il faut leur payer un salaire décent. Il est souvent plus intéressant d'engager des personnes illégales ou à peine régularisées, qui acceptent de maigres salaires. Aucun représentant syndical ne réagit à ce propos et les pouvoirs publics ne disent pas qu'il faut en finir avec cette injustice. Il faudrait opérer un retournement dans la politique menée. Il est donc évident que le Vlaams Belang n'approuvera

Actiris, de gesubsidieerde contractuelen en de sociale economie. Dat is niet de keuze van het Vlaams Belang. Wij zouden liever minder middelen zien voor overheidstewerkstelling en meer geld voor een gunstig ondernemersklimaat en voor diegenen die banen creëren. Velen zien de tewerkstelling in de sociale economie als een tussenstap naar een volwaardige job. In de praktijk klopt dat niet en is de sociale tewerkstelling eerder een tijdelijke andere invulling van de werkloosheid.

De exodus van bedrijven uit het gewest is uiteraard nefast voor de werkgelegenheid. De nijverheid en de verwerkende industrie kwijnen weg in Brussel. In de periode 1985-2004 is het aantal bedrijven in de verwerkende industrie gedaald met 39%, met een verlies van 28.000 arbeidsplaatsen tot gevolg. Het merendeel van die arbeidsplaatsen is niet in rook opgegaan, maar verhuisd naar de Brusselse rand.

De stadsvlucht van de verwerkende nijverheid uit het Brussels Gewest heeft als gevolg dat er vooral hooggekwalificeerde jobs overblijven. Aan de aanbodzijde is er echter een overvloed aan laaggeschoold personeel. Vraag en aanbod zijn dus niet op elkaar afgestemd. Uiteraard draagt het beleid daarin een verantwoordelijkheid. Als het voor ondernemingen elders aantrekkelijker is dan in Brussel, moet de Brusselse regering nagaan waaraan dat ligt en daaruit de beleidsmatige conclusies trekken. Anders hinkt ze achterop.

Zelfkritiek is het begin van de wijsheid. Die boodschap schijnt de andere parlementsleden echter niet te interesseren. Zij zijn te zelfvoldaan. Ze zouden beter uit hun ivoren toren komen en beseffen wat er gebeurt. Ondernemingen wijzen op het gebrekke onderwijsniveau van de kandidaten. De opleiding van de zwakkeren is absoluut prioritair. Wie een goede opleiding genoten heeft, verhoogt zijn kansen op duurzaam werk. Daarom sta ik niet achter de tewerkstelling in de sociale economiesector. Ervaring opdoen in de praktijk is nuttig, maar deze sector biedt geen uitzicht op werk.

Een belangrijke hefboom om mensen in dit gewest aan een job te helpen, is opleiding. Met opleiding maakt men de zwakkeren sterk.

Bedrijfsleiders uiten niet alleen hun bezorgdheid

pas le budget.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)

over het gebrek aan bekwaam personeel, maar klagen ook over het gebrek aan efficiëntie en slagkracht van de administraties, over de administratieve rompslomp en de ontoegankelijkheid van de administratieve diensten.

Het heeft allemaal te maken met goed bestuur. Goed bestuur is momenteel een modewoord.

De begroting voorziet in middelen voor het plaatselijk bestuursplan. Alhoewel dit plan in 2005 al was aangekondigd, bevindt het zich in 2008 nog altijd in zijn embryonale fase. Blijkbaar verwacht men veel van dit plan. Men verlangt dat het gewest de gemeenten nog meer helpt voor opleidingen die de tweetaligheid van hun personeel verbeteren. Ik geloof daar niet in. Zolang de mentaliteit van de Franstalige gemeentelijke overheden niet verandert, haalt het niets uit om pro forma maatregelen uit te dokteren.

Plaatselijke bestuursplannen moeten ook dienen om de gemeenten beter te doen functioneren. Men kondigt opnieuw een personeelsuitbreidning aan, zowel op gewestelijk als op gemeentelijk niveau. Is dat de versterking waarvan sprake in de plannen? Volgens de Vlaams Belang-fractie moeten er dringend andere prioriteiten komen. In plaats van meer personeel in te zetten, moet er een herverdeling komen van de taken en de bevoegdheden tussen de diensten, tussen de gemeenten onderling, tussen de gemeenten en het gewest en binnen het gewest zelf.

Waar blijft de bestuurlijke sanering? Is die niet meer nodig? Waar blijft het kerntakendebat? Wanneer zal men de huidige bevoegdheden van gewest en gemeenten doorlichten, met het oog op een herschikking en een reorganisatie? Wie durft daaraan te beginnen? Men was het er toch over eens dat een doorlichting noodzakelijk was? Is die noodzaak dan verdwenen? Is er een overeenkomst gesloten om de zaken op zijn beloop te laten, om het status-quo te bezegelen?

Tenslotte wil ik het nog hebben over de middelen die de regering wil inzetten in de zogezegde strijd tegen de discriminatie, voor de bevordering van de zogezegde verdraagzaamheid en van de diversiteit in de wijken, op de werkvloer en in het straatbeeld. Al deze inspanningen zijn er in de eerste plaats om de allochtone gemeenschap ter wille te zijn.

Wat de kansen op de arbeidsmarkt betreft, blijkt uit een studie van het Internationaal Arbeidsbureau dat een kandidaat van buitenlandse oorsprong met gelijke kwalificaties minder kans maakt om werk te vinden dan zijn autochtone collega's. Maar is dit wel aan discriminatie en/of racisme te wijten? Zij die politiek correct denken, menen van wel. Zo lees ik in de toelichting bij de begroting dat discriminatie bij aanwerving een ware maatschappelijke plaag is, die men met hand en tand moet bestrijden. Er worden grote bedragen ingezet voor allerlei spitsvondigheden zoals handvesten voor diversiteit, diversiteitsplannen, diversiteitsmanagers, sociale uitzendkantoren, enzovoort... Alle middelen zijn goed om de zogezegde plaag te lijf te gaan.

Nochtans is er geen verbetering in zicht. De toelichting haalt een studie aan van de KUL en de VUB met de titel "Etnische discriminatie op de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Volgens die studie van 2005 zou er zeer veel worden gediscrimineerd bij aanwerving en zou de etnische afkomst bepalend zijn voor de aard van de functie die allochtonen bekleden. Het onderzoekspubliek in die studie bestond evenwel uitsluitend uit werkzoekenden. Het ware niet onbelangrijk geweest om in die studie ook de werkgevers aan bod te laten komen om zich een evenwichtig, gebalanceerd oordeel te kunnen vormen. De zogezegd politiek correcte denkers hebben dus geen genuanceerd en evenwichtig oordeel, maar roepen hun eigen gelijk uit tot de enige waarheid.

Ik denk niet dat discriminatie bij aanwerving een grote plaag is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ik geloof echter wel wat in deel 3, pagina 6 van de toelichting staat, namelijk "dat de sociologische samenstelling van de Brusselse bevolking op het bestaan wijst van categorieën van personen uit kansarme wijken die de handicaps cumuleren bij het zoeken naar werk." Dat is heel juist. Ik geloof echter niet dat de grote zondebok voor de handicaps inzake tewerkstelling "de maatschappij" is. Ik geloof evenmin dat het de werkgevers zijn die als schuldigen moeten worden aangewezen. Als er iemand verantwoordelijk voor het debacle moet worden gesteld, dan is dat de overheid. Het is door het beleid dat in dit land wordt gevoerd dat wij overspoeld worden met de

problemen die we nu kennen.

De tewerkstellingsproblematiek springt er bovenuit. Geen werk betekent geen inkomen en zo begint de neerwaartse spiraal. Dat is zo voor autochtonen en voor allochtonen. Ik bemerk trouwens dat er in heel wat beroepen voor laaggeschoolden een discriminatie bestaat ten overstaan van de autochtonen, die niet worden aangeworven omdat men hen een degelijk loon moet betalen. Het is vaak interessanter illegale of pas geregulariseerde personen aan te werven die akkoord gaan met krappe lonen, omdat zij niet beter weten. Geen enkele vakbondsvertegenwoordiger reageert hierop. Geen enkele overheid stelt dat het nu gedaan moet zijn met die onrechtvaardigheden. Er zou een grote ommekeer in het beleid moeten komen. Het is dus evident dat het Vlaams Belang de begroting niet zal goedkeuren.

(Applaus bij het Vlaams Belang)

M. le président. - La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs. - Je suis d'accord avec M. Gosuin sur deux points. Il a raison de dire que c'est l'heure d'un premier bilan et que, pour mener une politique, il faut des moyens. Le groupe cdH va se livrer à cet exercice d'un premier bilan, car nous pensons que le budget 2008 constitue une bonne occasion de le faire. C'est le dernier budget que le gouvernement actuel exécutera dans sa totalité. Faisons donc le point sur les engagements tenus, sur ceux dont il est raisonnable de penser qu'ils seront tenus d'ici la fin de la législature, et sur ceux dont il faut raisonnablement penser qu'ils doivent s'inscrire dans la durée, car nous avons peut-être été trop optimistes en 2004 pour réaliser l'ensemble de nos projets, avec les moyens dont nous disposons. En 2004, nous espérions - et nous espérons toujours - que d'ici la fin de la législature régionale, les moyens régionaux accordés à Bruxelles seraient en augmentation.

Au cours de cette législature, le cdH a régulièrement rappelé les engagements auxquels les partis de la majorité ont souscrit dans l'accord de gouvernement. Ainsi, notre groupe a parfois manifesté son impatience à voir se concrétiser certains éléments de cet accord. Mais je pense que

De voorzitter. - De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans). - *De heer Gosuin heeft gelijk dat er voor een beleid middelen nodig zijn en dat het tijd is voor een eerste balans. De cdH vindt de begroting 2008 daarvoor een uitstekende gelegenheid. We moeten kijken welke beloften nagekomen zijn of voor het einde van de regeerperiode nagekomen zullen zijn, maar ook naar zaken waarvoor er middelen nodig zijn op lange termijn. Met de beschikbare middelen konden we immers niet alle projecten uitvoeren die we in 2004 voorstelden. We hoopten toen - en hopen nog steeds - dat de Brusselse middelen zouden stijgen.*

De cdH heeft tijdens deze regeerperiode vaak herinnerd aan de beloften uit de regeringsverklaring en was soms wat ongeduldig hierover. De regering heeft heel wat goede dingen gedaan, maar niet alle verwachtingen van de Brusselaars werden ingelost. Daarvoor moeten er nieuwe instrumenten komen of moeten de bestaande versterkt worden.

Brussel heeft slechts beperkte financiële middelen. Net als alle andere partijen, wil de cdH dan ook dat de Brusselse instellingen beter gefinancierd

c'est normal.

Si nous nous réjouissons des politiques mises en oeuvre par votre gouvernement dans différents domaines, il reste des attentes des Bruxellois qui ne sont pas encore rencontrées et pour lesquelles il convient soit d'initier de nouvelles politiques, soit d'amplifier certains outils existants.

Bien sûr, nous savons que les moyens financiers dont dispose Bruxelles sont limités. Aussi, le cdH rappelle qu'il porte une revendication commune avec les autres partis francophones et néerlandophones - du moins, nous l'espérons et savons en tout cas que le ministre des Finances s'exprime en ce sens - visant à assurer un meilleur financement des institutions bruxelloises et un plus grand investissement de l'Etat fédéral dans sa capitale. Nous espérions avoir à cet égard de bonnes nouvelles au moment de la formation d'un gouvernement fédéral. La formation d'urgence d'un gouvernement fédéral à programme limité reporte nos espoirs à quelques mois, mais nous attendons de tous ceux qui sont engagés dans ce gouvernement fédéral en construction qu'ils créent les conditions d'un meilleur financement de Bruxelles !

Le PDI et le schéma directeur du quartier européen sont des outils qui permettent aux Bruxellois de mieux maîtriser leur destin de capitale nationale et internationale et de mieux expliquer les revendications d'un meilleur financement de Bruxelles. Ces éléments importants nous permettront de porter nos revendications à l'égard du fédéral. Ils doivent être coulés dans des dispositions qui ne permettront pas de retour en arrière ou d'incessants atermoiements. Cela devrait amener une modification de certaines dispositions du PRAS, sur lequel nous souhaitons un débat. D'ores et déjà, il est utile de dire, à l'occasion de ce débat de politique générale sur le budget 2008, que cet élément de politique devra recevoir les moyens de couler avec force contraignante les intentions que nous nous fixons en commun, d'où ce débat qui s'imposera sur le PRAS.

Même limités, les moyens dont la Région dispose doivent être répartis équitablement entre les institutions bruxelloises pour mener à bien les politiques dont les Bruxellois ont besoin. Indépendamment des questions institutionnelles, le groupe cdH a souvent insisté sur cette répartition équitable des moyens entre le budget régional et

worden en dat de federale Staat meer investeert in haar hoofdstad. Door de vorming van een voorlopige federale regering met een beperkt programma, is deze kwestie weer enkele maanden uitgesteld, maar wij verwachten van alle partijen in de toekomstige regering dat ze de voorwaarden scheppen voor een betere financiering van Brussel!

Dankzij het IOP en het richtschema voor de Europese wijk, kan Brussel haar lot als nationale en internationale hoofdstad beter beheersen en haar financiële eisen ondersteunen. Een betere financiering moet in een vorm gegoten worden die niet kan worden teruggedraaid of eindeloos uitgesteld. Daarom moeten we debatteren over een aanpassing van bepaalde zaken uit het GBP. Het beleid moet de middelen krijgen om onze gezamenlijke intenties mogelijk te maken.

De middelen van het gewest, hoe beperkt ook, moeten rechtvaardig verdeeld worden tussen de Brusselse instellingen, om het beleid te voeren dat de Brusselaars nodig hebben. Het gewest slaagt daar ook in, al blijft een aantal behoeften onbeantwoord, bij gebrek aan middelen. Dat is de paradox waarmee we moeten keven.

Zo zijn huisvesting, mobiliteit en het gehandicaptenbeleid drie sectoren waarvoor wij meer middelen zouden moeten vrijmaken, maar dat is niet mogelijk zonder het financieel evenwicht van het gewest in gevaar te brengen.

Wij moeten Brussel zo efficiënt mogelijk beheren met de weinige middelen die wij hebben, om te voorkomen dat sommigen de kwetsbaarheid van onze instellingen als argument gebruiken om het statuut van Brussel in twijfel te trekken. Dat betekent dat wij niet altijd alle verwachtingen kunnen inlossen, maar wij zouden al heel wat meer kunnen doen als de verschillende gezagsniveaus beter zouden samenwerken.

Ik denk bijvoorbeeld aan Beliris. Er moet dringend een debat over de werking, de doelstellingen en de financiering van dit instrument komen, los van de bijkomende financiering die wij vragen. De uitvoering van dit samenwerkingsakkoord mag niet door de geldschieter worden geremd.

De heer Gosuin merkt terecht op dat het uitvoeringspercentage bijzonder laag is. Dat is geen nieuw gegeven en heeft tot de uitspraak van

celui des différentes Commissions communautaires. Bruxelles, même avec des ressources limitées, démontre au quotidien sa capacité de maîtriser les dépenses publiques, même s'il reste des besoins non satisfaits pour l'instant, faute de moyens. C'est d'ailleurs un des paradoxes face auxquels nous nous trouvons.

J'en citerai trois : le logement, la mobilité et les politiques nécessaires pour développer la prise en charge des personnes handicapées dans notre Région. Voilà trois secteurs dans lesquels nous savons que des moyens doivent être mobilisés, pour développer des politiques sur une plus grande échelle que ce que nous faisons aujourd'hui. Mais nous ne sommes pas en mesure de le faire sans mettre à mal l'équilibre des finances publiques dans notre Région. C'est évidemment une contrainte assez particulière du monde politique bruxellois.

Pour ne pas fragiliser nos institutions et ouvrir une brèche, qui permettrait à certains de remettre en question le statut de Bruxelles, nous avons la responsabilité de gérer efficacement notre Région, avec des moyens que nous savons trop rares. Ce faisant, nous devons supporter de courir le risque de l'impopularité, conséquence de cette difficulté de répondre à des attentes que nous savons par ailleurs légitimes de la part de la population bruxelloise.

Pourtant, certaines solutions pourraient être dégagées si des moyens suffisants étaient alloués aux politiques régionales ou si, en attendant que ces moyens suffisants soient alloués, une meilleure coopération entre les niveaux de pouvoir belges était mise en oeuvre dans le cadre de la répartition des compétences telle qu'elle est aujourd'hui organisée.

Nous avons déjà parlé de Beliris. Il faudra un débat sur cet instrument, sur son fonctionnement, sur le ciblage des politiques qui sont menées par ce biais et sur l'alimentation des crédits de l'accord de coopération. Il est indispensable, toutes choses étant égales, et indépendamment du financement complémentaire que nous attendons, de tenir ce débat portant sur l'organisation de Beliris. Le groupe cdH a tenu le même discours, à l'époque dans la majorité, à la naissance de Beliris, puis lorsqu'il était dans l'opposition pendant neuf ans, et depuis qu'il fait partie de la majorité actuelle. Pour lui, l'accord de coopération doit être ciblé pour être crédible et il faut s'organiser pour que son exécution

de minister-president geleid dat Brussel geen bijkomende middelen nodig heeft, aangezien wij er niet in slagen de Beliris-middelen uit te geven. Die lage uitvoeringsgraad is evenwel te wijten aan de werking van het samenwerkingsakkoord, die dringend moet worden herzien. Brussel heeft die middelen nodig en het is ongeoorloofd dat ze door een slechte beheermethode worden geblokkeerd.

Wij wachten ook nog altijd op de cheque van 20 miljoen euro die de federale regering ons heeft beloofd voor de financiering van de investeringen van de MIVB. Wij moeten dit probleem opnieuw aankaarten. Wij mogen deze federale financiering van het openbaar vervoer in ons gewest niet aan onze neus voorbij laten gaan. Wij hebben immers recht op die middelen.

Ik wil de aandacht vestigen op drie belangrijke dossiers die een samenwerking met de andere beleidsniveaus vergen.

Ten eerste is er de aanpassing van de rusthuizen aan de nieuwe normen. Hiervoor dient het gewest samen te werken met de federale overheid. In het kader van de herstructuring van het zorgaanbod in het gewest en in de rest van het land, zal men wellicht bijkomende middelen vinden.

Ook het beleid ten behoeve van de gehandicapten heeft nood aan meer coördinatie tussen de beleidsniveaus. Een aantal eisen moeten door Brusselse én federale instellingen worden opgevangen. Binnen de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) zijn hiervoor bijkomende middelen vrijgemaakt. De vraag is of er een persoonsgebonden assistentiebudget moet worden ingevoerd. Zo ja, is de GGC de bevoegde instantie en dient men haar de nodige middelen te verstrekken.

Tot slot is er nog het beleid inzake mobiliteit. Hiervoor dienen de middelen niet alleen te gaan naar de functionering van het MIVB-net. Daarnaast dienen de verschillende openbare vervoersmaatschappijen ook beter samen te werken. De komst van het GEN maakt een samenwerking tussen MIVB en NMBS noodzakelijk. Het cdH pleit voor een geïntegreerd plan met voldoende stations voor het GEN, die op de NMBS-haltes aansluiten. Het is belangrijk dat een treinreiziger via het GEN zijn eindbestemming

ne soit pas freinée par le cochon payeur.

M. Gosuin a raison de relever que le taux d'exécution est très faible aujourd'hui. Ce n'est pas nouveau et cela avait même incité un ministre-président à déclarer un jour à la radio que Bruxelles n'avait pas besoin de moyens, puisque nous ne parvenions pas à dépenser les ressources dont nous disposions dans l'accord de coopération Beliris. C'est donc une maladie endémique liée au système même de l'accord de coopération, à laquelle il faut absolument remédier en s'interrogeant sur son mode de fonctionnement. Bruxelles a besoin de ces moyens et il n'est pas légitime qu'ils soient bloqués, faute de pouvoir adopter une méthode efficace pour les gérer.

J'en profite pour rappeler que nous attendons toujours l'exécution d'une promesse. Il s'agit d'un chèque de vingt millions d'euros du fédéral, destiné au financement des investissements de la STIB. Il semble quelque peu en bois ! Il faudra à nouveau évoquer cette question. D'autant plus que si la manière dont cet accord a été négocié n'a pas été optimale - dans le cas contraire, l'argent serait déjà arrivé à destination - , nous devrions y voir une occasion unique d'amener les Bruxellois à demander que le fédéral finance les transports publics dans notre Région. Nous ne devons donc pas lâcher ce dossier, parce qu'il est symbolique des moyens que Bruxelles est en droit d'obtenir afin de financer la politique des équipements des transports publics et de la gestion de la STIB.

A propos de la coopération entre les différents niveaux de pouvoir, il me semble que, toutes choses étant égales par ailleurs, et en fonction de la répartition actuelle des compétences, nous devrons rester attentifs à trois dossiers en particulier.

Le premier est celui du financement de la mise en conformité des maisons de repos. Bruxelles doit trouver des solutions spécifiques à ce dossier. Nous devons également coopérer avec le fédéral et déterminer des moyens pour financer la mise aux normes, en particulier pour les maisons de repos et de soins. Il existe probablement des possibilités de financement complémentaire, notamment dans le cadre de la restructuration de l'offre de soins dans notre Région et dans l'ensemble du pays.

Le second dossier est celui de la prise en charge des personnes handicapées. Chaque instance doit faire

kan bereiken. Als men in te weinig GEN-stations voorziet, zullen de treinreizigers op het MIVB-net moeten overstappen, waardoor het aantal MIVB-gebruikers stijgt en het aanbod moet worden uitgebreid.

Nu het nachtnet van de MIVB een feit is, dient men zijn prille werking te evalueren met het oog op een organisatie op lange termijn. Als Europese hoofdstad is het belangrijk dat Brussel in dit opzet slaagt.

Het Huisvestingsfonds heeft bijkomende middelen gekregen om de stijgende vraag naar goedkope leningen ten gevolge van de hogere intrestvoet, op te vangen.

De cdH staat achter de nieuwe wijkcontracten, die gericht zijn op kansarme buurten. Ik wil de critasters erop wijzen dat ze de leefbaarheid hebben verbeterd en zelfs het aantal inwoners deden toenemen. Er is trouwens een colloquium georganiseerd naar aanleiding van tien jaar wijkcontracten.

Het is ook positief dat er in de begroting van 2008 al geld wordt vrijgemaakt om de ordonnantie inzake de economische ontwikkeling uit te voeren.

Sinds 2004 is het budget voor wetenschappelijk onderzoek verdubbeld. Toch hinkt het Brussels Gewest achterop bij de andere gewesten. De cdH wil de regering ondersteunen om nog meer inspanningen te leveren.

Het tewerkstellingsbeleid blijft uiteraard een beleidsprioriteit. De regering moet zich blijven inspannen om de werkloosheid te doen dalen. Het is goed dat er nieuwe initiatieven worden genomen om jonge werklozen beter te begeleiden. De naamswijziging van Actiris, de nieuwe website en de oprichting van bijkantoren wijst erop dat de regering de gewestelijke tewerkstellingsdienst werkelijk wil bijsturen.

Het is ook positief dat het Brussels Gewest investeert in de uitrusting van het technisch en beroepsonderwijs. Die maatregel zorgt ervoor dat leerlingen beter worden voorbereid op de eisen van de arbeidsmarkt.

De middelen voor het energiebeleid worden verdubbeld in de begroting van 2008. Dat laat de

sa part du travail. Nous devons aussi faire supporter un certain nombre de revendications par les institutions fédérales, même si des choix doivent s'opérer à l'intérieur des institutions bruxelloises. Une voie a d'ailleurs été tracée dans ce sens via les moyens complémentaires dégagés dans le cadre du budget de la Commission communautaire commune. La question est de savoir si un budget d'assistance personnelle doit être développé. Si tel est le cas, il doit l'être par la seule institution compétente pour l'attribution d'allocations aux personnes : la Commission communautaire commune. Il faut dès lors doter cette institution des moyens nécessaires au développement de cette politique.

Le troisième dossier est celui de la mobilité. Au-delà des moyens nécessaires au fonctionnement du réseau de la STIB, il convient d'organiser au mieux la coopération entre les différents réseaux. Singulièrement, il faut examiner la question de la collaboration entre la STIB et la SNCB, à l'heure de l'arrivée du RER. Cette collaboration permettra d'éviter de trop lourdes charges aux Bruxellois. Le cdH est demandeur d'un plan intégré des arrêts créés dans le cadre de l'organisation du RER, pour qu'ils soient interconnectés au réseau de la STIB. Il s'agit de déterminer les interconnections à organiser et d'améliorer l'offre, afin de permettre aux voyageurs d'aboutir à leur destination finale depuis le réseau de chemin de fer de la SNCB. Cela évitera un transfert trop lourd via les infrastructures de la STIB. Si nous ne sommes pas attentifs à cet aspect, nous devrons payer des infrastructures très lourdes en cas de succès du RER. En effet, si 100.000 personnes qui se rendent à Bruxelles doivent utiliser un tram, un bus ou un métro pour rejoindre leur destination finale parce que le maillage des arrêts RER est insuffisant, le risque de voir augmenter le nombre d'usagers du réseau de la STIB est réel. Or, ce dernier est déjà saturé aujourd'hui.

Nous n'avons pas assez de moyens, nous avons des objectifs de coopération avec les différents niveaux de pouvoir et nous avons des souhaits pour l'avenir, mais nous avons aussi des motifs de satisfaction. Le cdH s'est manifesté dans un certain nombre de dossiers à de multiples reprises.

En matière de mobilité, le réseau de nuit de la STIB est lancé. Souvenons-nous d'une certaine réticence de la STIB à l'égard de cette priorité que le niveau politique voulait lui imposer. Aujourd'hui ce réseau

regering toe om meer bewustmakingscampagnes te voeren en haar verantwoordelijkheden te nemen inzake de bestrijding van de opwarming van het klimaat en van de nefaste gevolgen van de prijsstijgingen van energie. De regering moet de burgers aansporen om minder energie te verbruiken en informatie verstrekken aan consumenten die op zoek zijn naar de beste prijs.

De gemeenten heffen minder belastingen op de bedrijven. Ik stel echter vast dat veel gemeenten na de afschaffing van de belastingen een financieel voordeel halen uit die maatregel door de toekenning van extra middelen. Dat stemt tot nadenken over het economische klimaat in de gemeenten.

De regering moet deze bijkomende middelen gebruiken om een economisch klimaat te scheppen dat ondernemingen aantrekt. Als dit geen voorwaarde is, zullen de gemeenten eventuele bonussen voor heel andere zaken gebruiken.

De cdH is tevreden dat de fiscaliteit dit jaar gelijk blijft. Zo krijgen we meer tijd om na te denken over de toekomst van onze fiscale hefbomen, in functie van de evolutie in het beleid en de evolutie van de markt.

We moeten nu de fiscale uitgaven evalueren. Ik heb u trouwens voorgesteld om hiervan een inventaris op te stellen, zoals op federaal niveau. Dat is niet eenvoudig, maar we zouden dan de kostprijs kennen van elke maatregel en dus kunnen nagaan of we dat geld niet voor andere zaken kunnen gebruiken.

est une réalité. Nous devrons évaluer les premiers mois de son fonctionnement avec la volonté de réussir à l'implanter durablement dans notre capitale. Nous ne pouvons à la fois soutenir une ambition de capitale internationale et ne pas réussir un projet de mobilité nocturne.

En matière de logement, des moyens complémentaires ont été prévus pour permettre au Fonds du logement de développer son action au bénéfice de toutes les familles bruxelloises qui veulent accéder à la propriété. Si les conditions du marché - et en particulier l'augmentation des prêts hypothécaires - rendent la chose difficile, de nombreux Bruxellois se retournent vers cet instrument qu'est le Fonds du logement. Il fallait donc le doter de moyens. C'est chose faite à l'occasion de ce budget 2008.

Concernant les nouveaux contrats de quartier, nous voulons souligner notre soutien à la poursuite de cette politique d'investissement public, ciblée sur les quartiers fragilisés de notre Région. A cet égard, je voudrais dire à tous les esprits chagrins qu'il y aurait lieu de dresser l'inventaire de l'augmentation de la qualité de l'habitabilité - et même de la hausse du nombre d'habitants - que cette politique a rendus possibles. Nombre d'expériences sont réussies et méritent d'être analysées. Elles l'ont été à l'occasion du colloque organisé pour les dix ans de cette politique. La Région a obtenu les moyens pour développer cet outil original, avec succès et au bénéfice des Bruxellois. Nous nous en réjouissons.

En matière d'économie, l'ordonnance sur l'aide à l'expansion économique, approuvée récemment, obtient aujourd'hui les moyens de sa mise en oeuvre au travers du budget 2008. C'est fort bien !

En matière de recherche scientifique, nous voulons souligner que le budget a été doublé depuis 2004. Lorsque nous examinons les moyens utilisés dans les différentes Régions au bénéfice de cette politique - comme nous l'avons encore fait récemment dans des groupes de travail de prospective institutionnelle -, nous devons cependant constater que Bruxelles prend encore du retard, malgré l'augmentation considérable de ces moyens. C'est une politique qu'il faut poursuivre et que nous soutenons.

La politique de l'emploi reste évidemment l'une des priorités et l'un des plus grands défis de ce

gouvernement. Incontestablement, il convient de poursuivre nos efforts afin d'atteindre les objectifs de diminution du chômage. Nous nous félicitons du fait que de nouvelles politiques puissent être développées. Elles sont destinées à mieux cibler la prise en charge des jeunes inscrits chez Actiris. Le changement de nom de cet organisme, le nouveau site internet et la décentralisation montrent qu'il existe une volonté de transformer cet outil régional pour mener véritablement une politique active d'adéquation entre l'offre d'emplois disponibles dans cette Région et les demandeurs d'emploi trop nombreux qui n'y ont pas accès.

Le cdH avait profondément regretté que la Région bruxelloise ne contribuait pas à l'équipement des écoles techniques et professionnelles, alors que d'autres Régions en prenaient l'initiative. Aujourd'hui, c'est désormais acquis. Nous nous en félicitons, car c'est un élément important au niveau de l'adéquation entre l'offre et la demande. Augmenter la qualité de notre enseignement et des formations offertes dans nos écoles techniques et professionnelles est un objectif important.

En matière d'environnement, nous soulignons le fait que le budget 2008 prévoit un doublement des moyens octroyés à la politique de l'énergie, de sorte que nous puissions organiser des actions de sensibilisation. Qu'il s'agisse de l'appui au consommateur ou du soutien aux investissements en matière d'efficacité énergétique et de promotion des énergies renouvelables, le gouvernement prend la pleine mesure des défis liés au changement climatique et à la hausse des prix de l'énergie, dont les Bruxellois ressentent les effets. Il importe donc que le gouvernement mène cette politique de sensibilisation, tant en termes de diminution de la consommation que d'information relative au soutien apporté aux consommateurs cherchant le meilleur prix.

Nous voulons encore souligner trois éléments. Le premier concerne la fiscalité communale, notamment sa diminution au bénéfice des entreprises. D'aucuns ont glosé sur le délai de sa mise en oeuvre. Aujourd'hui, elle est devenue réalité, et nous nous en réjouissons. Nous tenons d'ailleurs à dire au ministre-président que les accords conclus avec les communes, et qui ont permis la réduction de la fiscalité, sont aujourd'hui concrétisés par des suppressions de taxes. C'est fort bien. Cependant, si beaucoup de communes

connaissent des boni à la suite de cette réduction de taxes et de l'octroi de moyens supplémentaires, il faut que cela engendre une réflexion sur le climat économique dans les communes.

Je suggère que le gouvernement veille à ce que ces moyens supplémentaires s'orientent bien en faveur de ce climat économique au bénéfice des entreprises ; en effet, nous savons que les communes ont besoin d'argent : en cas de bonus et à défaut de leur demander cette orientation, cet effort risque d'être dilué et de pas servir à la politique à entreprendre en la matière.

En matière de fiscalité, cette année, nous sommes en situation de statu quo. Je ne vous cacherai pas qu'elle arrange assez bien le cdH : je rappellerai au ministre des Finances que nous avions prévu un temps de réflexion sur ce qu'il conviendra de faire des instruments fiscaux, sur nos capacités en dépenses fiscales en fonction de l'évolution des politiques entreprises et également de l'évolution du marché, singulièrement du marché de l'immobilier.

Je pense qu'il convient à présent d'évaluer les politiques des dépenses fiscales ; d'ailleurs, je vous avais suggéré d'introduire désormais, comme au fédéral, un inventaire des dépenses fiscales, afin de quantifier le coût des mesures prises. Ce n'est pas simple à organiser, mais le jeu en vaudrait la chandelle. Le cas échéant, nous connaîtrions immédiatement le coût de chaque opération : s'agit-il d'un investissement à bon escient de cette dépense, de cette moindre recette ? Avec la même somme, une autre politique ne pourrait-elle pas être mieux ciblée ?

C'est un effort à consentir, notamment dans le cadre de la mise en place de l'administration fiscale que nous appelons tous de nos voeux.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le problème est que, pour certaines mesures ou dépenses fiscales, les effets de retour sont très difficiles à déterminer. J'en prendrai pour exemple les droits de donation : si l'on avait pris une mesure mécanique de diminution des droits de donation d'autant de pour cent, cette mesure nous aurait diminué d'autant nos recettes ; or, on constate une augmentation des recettes. En effet, une mesure fiscale entraîne toute une dynamique. Idem pour les abattements en matière de droits d'enregistrement. On peut évidemment chiffrer leur coût par rapport au

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- Voor sommige maatregelen is het effect moeilijk te berekenen. Bij de schenkingsrechten bijvoorbeeld stellen we vast dat de inkomen stijgen. Een fiscale maatregel zorgt dus voor een hele dynamiek. Een ander voorbeeld zijn de registratierechten. We kunnen ze berekenen per operatie, maar weten niet of die operaties er ook zouden geweest zijn zonder de verlaging.

nombre d'opérations réalisées, mais sans savoir si ces opérations auraient été réalisées sans cet abattement.

Parfois, il est difficile de chiffrer le coût ou le gain réel d'une dépense fiscale.

M. Denis Grimberghs. - Oui, mais il s'agit de faire la distinction lorsqu'on décide d'une réduction fiscale définitive, non ciblée : alors, il n'y a plus de dépense fiscale, mais une suppression de fiscalité. Par exemple, l'impôt régional a été diminué de moitié : dans ce cas, la Région n'obtient plus que la moitié de la recette. Toutefois, cette mesure s'applique à tout le monde. Je parle de dépense fiscale lorsque j'évoque particulièrement les mesures ciblées. Sur ce point, effectivement, nous pourrions être amenés à revoir le ciblage, soit pour intensifier la mesure, soit pour la désactiver. C'est une première chose.

Par ailleurs, je vous entendez bien quand vous dites qu'il est difficile de calculer les effets. Je ne vous demande pas d'effectuer ces calculs ; malgré tout, nous n'aurons sans doute pas tous la même lecture quant aux effets souhaités, attendus, désirables ou souhaitables en la matière. Par contre, nous pourrions au moins disposer d'une objectivation du prix, du coût de la mesure. Voilà l'intérêt que je vois à constituer cet inventaire des dépenses fiscales.

Le débat sera de savoir si nous retirerons un bénéfice de ce coût. Pour les droits de donation, à mon sens, l'affaire est réglée : il s'agit bien d'une diminution de fiscalité. Ce n'est pas une dépense fiscale. On a simplement diminué et obtenu une augmentation de la recette ; c'est merveilleux.

J'en reviens à quelques motifs d'insatisfaction. Évidemment, appartenant à la majorité, il me revient de signaler les motifs de satisfaction, mais je me vois obligé, de temps en temps, d'avouer que certains éléments pourraient être améliorés et que certaines mesures pourraient être concrétisées, amplifiées.

Une première chose qui crée une position mitigée de mon groupe, c'est l'allocation de loyer. Un crédit budgétaire est prévu pour 2007 et n'a pas été dépensé ; un nouveau crédit budgétaire est prévu en 2008.

Nous en sommes heureux, mais nous souhaitons

De heer Denis Grimberghs (in het Frans). - *Dan spreken we eerder over een belastingvermindering dan over een fiscale hefboom. De gewestbelasting is bijvoorbeeld voor iedereen gehalveerd en het gewest ontvangt dus de helft minder geld. Met een fiscale hefboom bedoel ik echter een meer gerichte maatregel. De doelgroep hiervan kan eventueel aangepast worden.*

Ik vraag u ook niet om de effecten te berekenen, daarover zou iedereen toch van mening verschillen. U kunt echter wel de objectieve kostprijs van de maatregel becijferen.

De kwestie is of we voor die kostprijs ook iets terugkrijgen. De vermindering van de schenkingsrechten lijkt mij alvast een belastingvermindering en geen fiscale hefboom. Dat de belastingvermindering meer opbrengsten oplevert is prachtig.

Ook al behoor ik tot de meerderheid, toch moet ik er af en toe op wijzen dat bepaalde maatregelen verbeterd kunnen worden. De huurtoelage is zo'n maatregel. Het begrotingskrediet voor 2007 werd niet uitgegeven. Voor 2008 is er een nieuw krediet uitgetrokken.

De cdH wil garanties dat de kredieten die in de begroting van 2008 zijn uitgetrokken voor de huurtoelage ook werkelijk worden gebruikt. Ik las in de pers dat de bevoegde minister de huurtoelage eerst gericht wil toekennen om het systeem vervolgens te evalueren. Ik dring echter aan op een veralgemeening van de maatregel, want de problemen zijn dringend.

Inzake mobiliteit kijk ik reikhalzend uit naar het fameuze parkeeragentschap. Ik hoop dat het voor het einde van de legislatuur wordt opgericht. Het is ook nog wachten op het vervoerplan IRIS 2. Overigens maak ik me daar ernstige zorgen over. Blijkbaar zal het gebaseerd zijn op metingen die uit 1999 stammen. Er is nood aan een plan om een beleid op middellange en lange termijn te voeren.

avoir l'assurance qu'il sera vraiment dépensé, et que l'accord de gouvernement sera effectivement mis en oeuvre. J'ai lu dans la presse qu'il entrait bien dans les intentions de la ministre de mettre cette politique en oeuvre, même de manière ciblée, comme le prévoit l'accord de gouvernement. Ceci en vue d'une évaluation. Nous aurions préféré une formule plus large, mais nous sommes évidemment prêts à ce que l'on s'en tienne à l'accord de gouvernement. Nous souhaitons néanmoins que ce ne soit pas différé, ce qui serait absurde compte tenu de l'urgence. Cette politique doit être mise en oeuvre sans tarder.

En matière de mobilité, nous attendons l'évolution du fameux dossier de l'agence de stationnement. Je vous avoue que nous commençons à nous demander si nous parviendrons à un résultat avant la fin de la législature. Nous sommes également dans l'expectative en ce qui concerne le Plan IRIS 2. Sur ce point, nous manifestons une immense inquiétude. Nous nous demandons en effet s'il est raisonnable de conclure un exercice qui a commencé avec des mesurages datant du millénaire précédent. En matière de mobilité, nous allons prendre des décisions en 2007 sur la base de mesurages qui remontent à 1999. C'est évidemment une situation invraisemblable ! L'Institut national des statistiques, lui aussi, mettait généralement la moitié d'une décennie pour publier les résultats de ses enquêtes sur les ménages, mais en l'occurrence, nous devrons résoudre ce problème en nous dotant d'un outil permettant de tracer des perspectives à moyen et à long termes. C'était, en principe, le sens du Plan IRIS.

Toujours en matière de mobilité, nous espérons que le parc de tramways pourra s'étendre. Les Bruxellois sont satisfaits des nouveaux trams qui ont été acquis. La STIB souhaite pouvoir étendre sa commande, mais il faut pour cela respecter des délais. Vous savez bien, M. le ministre, que l'on ne peut pas réactiver des années plus tard un appel d'offres ou un cahier des charges. Si ma mémoire est bonne, la décision définitive doit être prise d'ici le mois de juin. Nous souhaitons une réponse positive, même si nous sommes conscients des problèmes techniques qui se posent sur le plan budgétaire, notamment en termes de consolidation stratégique. Dans l'intérêt des Bruxellois, une solution devrait vraiment être trouvée à ce sujet.

En l'occurrence, le gouvernement bruxellois aura eu une originalité et un bilan très positif en matière de

Ik hoop dat er meer trams komen. De Brusselaars zijn tevreden over de nieuwe tramstellen. De MIVB wil er nog meer bestellen, maar dat zal even duren. Zoals u weet, heeft een offerteaanvraag of een lastenboek een beperkte houdbaarheidsdatum. Er moet dan ook tegen juni een definitieve beslissing komen, ook al stelt dat problemen voor de begroting.

Dit is de eerste regering die zoveel rollend materieel koopt en het tijdens dezelfde legislatuur betaalt. Zulke bestellingen gebeuren niet toevallig vaak aan het einde van een legislatuur, zodat de volgende regering de rekening krijgt gepresenteerd. Bovendien leeft de heer Vanhengel ook eerdere engagementen na, zoals de aankoop van boa-metrostellen.

De cdH hoopt ook dat het openbaar vervoer vanaf 2009 goedkoper wordt voor jongeren.

Wat het milieu betreft, hoop ik dat er eindelijk werk wordt gemaakt van het vervoer van afval over de waterweg.

De regering wil de privésector ertoe aanmoedigen de waterweg te gebruiken. Zij zou in dit dossier het goede voorbeeld kunnen geven en een overeenkomst tussen de Haven en Net Brussel kunnen bewerkstelligen.

De cdH-fractie zal de begroting 2008 uiteraard goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

mobilité ; il s'agira sans doute du premier gouvernement à avoir acheté autant de matériel roulant et à l'avoir payé au cours de la même législature. Généralement, les gouvernements sont très forts pour acquérir du matériel roulant la veille de leur démission. Et la facture est alors payée par le gouvernement suivant. Nous avons là une occasion historique de faire beaucoup mieux que les autres gouvernements. De plus, M. Vanhengel, vous assurez la continuité en assumant les décisions antérieures, comme l'acquisition des métros boas, ou d'autres choses du même genre.

Enfin, en matière de mobilité, nous rappelons que nous attendons une nouvelle diminution du coût des transports publics pour les jeunes. Nous espérons qu'elle interviendra dans le courant de l'année 2009 et, en tout cas, avant la fin de la législature.

Il est un autre domaine de politique qui est lié à la mobilité, vis-à-vis duquel nous avons des attentes et dont je voudrais dire un mot : l'environnement. Depuis des années, nous cherchons à relever le défi qui consiste à concrétiser un projet soutenu par l'ensemble du parlement, puisque la décision a été prise par les gouvernements précédents. Je veux parler de la solution à trouver pour le transport de déchets par voie d'eau.

Un accord devrait exister entre le Port et l'Agence de Bruxelles-Propreté. Il me semble qu'il est de la responsabilité des acteurs politiques bruxellois de relever le défi de trouver une solution dans ce dossier. Ce serait d'ailleurs une manière de montrer l'exemple en termes d'utilisation de la voie d'eau, que nous estimons par ailleurs être un très bon outil de mobilité durable que nous encourageons les acteurs privés à utiliser. Les acteurs publics devraient montrer l'exemple et atteindre cet objectif pour la fin de cette législature.

Vous l'aurez compris, le groupe cdH votera favorablement le budget 2008.

(*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

M. le président. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - Plusieurs journaux francophones ont écrit la semaine dernière que 2008 serait l'année de vérité pour l'équipe du ministre-président Picqué, puisque

De voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Vorige week schreven enkele Franstalige kranten dat 2008 het jaar van de waarheid wordt voor het team van minister-president Picqué. Het is inderdaad het

les électeurs se prononceront en 2009 sur les réalisations de la majorité actuelle. Comme nous l'avions déjà signalé l'an dernier, il faut qu'une série de projets atteignent leur vitesse de croisière en 2008 si le gouvernement veut présenter un palmarès crédible.

Le budget 2008 donne lieu à moins d'euphorie que les années précédentes. Le budget 2007 avait déjà causé quelque tracas ; les recettes avaient augmenté, mais pas autant que prévu par le SPF Finances. La baisse de croissance est surtout perceptible au niveau des droits d'enregistrement. Pour 2008, vous espérez une augmentation de 11% des recettes des droits d'enregistrement par rapport au budget 2007 considérablement ajusté. Vous prévoyez aussi une diminution de 5% des droits de donation.

Les prestations financières de la Région se sont indéniablement améliorées. Le ministre des Finances est unanimement salué pour sa gestion moderne et efficace de la dette. Votre interprétation de l'évaluation de l'agence de cotation Standard & Poor's de début octobre est cependant trop positive. Standard & Poor's n'a pas augmenté le "credit rating" de Bruxelles, mais a seulement évalué de manière plus positive son avenir financier. Dans un premier temps, l'agence procède à une estimation des perspectives. Si celles-ci se vérifient, le score de la gestion financière est rehaussé. Mais nous n'en sommes pas encore là.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).-
Non, mais une meilleure perspective était nécessaire pour que le "credit rating" puisse augmenter. Nous devons effectivement faire en sorte que la seconde étape se réalise.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-
La Région est confrontée à des défis énormes comme la lutte contre la pauvreté et le phénomène des sans-

laatste volledige jaar van de regeerperiode. In 2009 zal de kiezer zich uitspreken over de verwezenlijkingen van de huidige meerderheid. We hebben het vorig jaar al gezegd: als de regering een geloofwaardig palmares wil kunnen voorleggen, moet een aantal projecten zeker op kruissnelheid komen in 2008.

Tijdens de begrotingsbesprekingen bleek in ieder geval dat de begroting voor 2008 tot minder euforie aanleiding geeft dan de afgelopen jaren het geval was. De begroting van 2007 bracht ook al enige bezorgdheid teweeg. De inkomsten namen weliswaar toe, maar minder sterk dan de FOD Financiën had geraamd. Vooral bij de registratierechten nam de groei af. Voor 2008 verwacht u weliswaar een stijging van de inkomsten uit registratierechten met 11%, maar dat is wel in vergelijking met de aanzienlijk bijgestelde begroting 2007. Hetzelfde geldt trouwens voor de successierechten. De inkomsten uit schenkingsrechten zullen volgens u wel met 5% dalen in 2008.

De financiële prestaties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn onmiskenbaar verbeterd. De minister van Financiën wordt alom geloofd voor zijn modern en efficiënt schuldenbeheer. De minister beriep zich wel op een gezagsargument, namelijk de waardering van het ratingbureau Standard & Poor's van begin oktober. De sp.a-spirit-fractie denkt dat u die waardering iets te positief heeft geïnterpreteerd. Standard & Poor's heeft immers niet de kredietrating van Brussel verhoogd, maar enkel de financiële toekomst van het gewest optimistischer ingeschatt. Dat is een belangrijk onderscheid. Eerst wordt er een inschatting gemaakt van de vooruitzichten en als die inderdaad uitkomen, wordt in een tweede fase de score voor het financieel beheer zelf verhoogd. Zover zijn we nog niet.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Neen, maar de betere toekomstverwachting was wel noodzakelijk om een verhoging van de kredietrating mogelijk te maken. Uiteraard moeten we er nu voor zorgen dat die tweede stap er inderdaad komt.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik heb hier een artikel met als kop "Standard & Poor's tikt Vanhengel op de vingers". Dat kon ik natuurlijk

abri, que le groupe sp.a-spirit considère comme une priorité absolue. M. Béghin reviendra sur ce sujet cet après-midi dans le cadre de la CCC, mais la Région doit également prendre ses responsabilités dans ce domaine. Quelque 30% des Bruxellois vivent sous le seuil de pauvreté ; un Bruxellois sur trois doit s'en sortir avec un budget de moins de 822 euros par mois. D'après le Baromètre social, 32% des enfants bruxellois vivent dans une famille ne disposant pas de revenus du travail. Ces chiffres sont hallucinants.

La pauvreté s'accroît en Région bruxelloise. En cinq ans, le nombre de personnes dépendant de l'aide alimentaire a augmenté de manière flagrante. La hausse des prix des produits de base, de l'alimentation et de l'énergie, aggrave encore la situation. Cette hausse est supérieure à celle de leurs matières premières, dont l'augmentation est répercutee de manière exagérée auprès du consommateur. Selon Test-Achats, le prix de la plupart des denrées alimentaires, comme le pain, ou la margarine, ont considérablement augmenté l'an dernier. Et cette augmentation va se poursuivre, selon les grandes surfaces.

C'est la raison pour laquelle notre groupe a déposé une proposition de loi à la Chambre, visant à instaurer un mécanisme de détection de toute augmentation de prix anormale pour une large gamme de produits, dont les denrées alimentaires. La Commission des prix compenserait toute augmentation injustifiée. J'espère que la nouvelle majorité aura du coeur et qu'elle approuvera cette proposition.

La Région recourt-elle suffisamment aux leviers dont elle dispose pour lutter contre la pauvreté ? L'ordonnance relative à l'élaboration du rapport sur la pauvreté, adoptée en juin 2006 à l'initiative M. Beghin, stipule que la Région doit élaborer un plan d'action biennal avec la collaboration de tous les ministres concernés, à la Région et aux Commissions communautaires. Il importe de budgétiser les mesures prévues par les ministres en la matière, pour autant qu'il y ait des mesures concrètes.

Les ministres sont-ils conscients du fait que le premier plan d'action doit paraître l'an prochain ? Ils collectent sans doute les données avant de les mettre à notre disposition. Nous espérons que le ministre-président usera de son autorité pour les

niet laten liggen.

Hoe dan ook staat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor enorme uitdagingen en een daarvan is de aanpak van de armoede. Daar heb ik vandaag nog niets over gehoord. Zoals u weet, beschouwt de sp.a-spirit-fractie de bestrijding van de armoede en van de dakloosheid als een absolute prioriteit. De heer Béghin zal daar deze namiddag op terugkomen bij de besprekking van de begroting van de GGC, maar ook het gewest moet op dit vlak zijn verantwoordelijkheid nemen. Maar liefst 30% van de Brusselaars leeft onder de armoedegrens, wat betekent dat een op drie van de Brusselaars moet rondkomen met een inkomen van minder dan 822 euro per maand. Volgens de welzijnsbarometer leeft bovendien 32% van de Brusselse kinderen in een gezin zonder inkomen uit arbeid. Dat zijn hallucinante cijfers.

Het ergste is dat de armoede volgens de armoedebestrijders niet af- maar toeneemt. Dat blijkt onder meer uit het feit dat er de voorbije vijf jaar een opvallende stijging is geweest van het aantal mensen dat afhankelijk is van voedselpakketten.

Gezien de prijsstijgingen van de voorbije maanden voor basisproducten, voeding en energie zal de situatie er niet op verbeteren. Uit recente studies van onder andere Vlerick blijkt bovendien dat de prijsstijgingen van de producten veel groter zijn dan die van de grondstoffen. De gestegen grondstofprijzen worden op een overdreven manier doorgerekend aan de consument. Bijna alle levensmiddelen zijn het voorbije jaar veel duurder geworden, aldus een rapport van Test-Aankoop. Op een jaar tijd werd brood 7% en margarine 10% duurder. Volgens supermarktketens zullen de prijzen nog verder stijgen.

Daarom heeft onze fractie in de Kamer een wetsvoorstel ingediend dat beoogt een mechanisme in te voeren om abnormale prijsstijgingen te detecteren voor een breed gamma van producten, waaronder zeker de voedingsproducten. De Prijzencommissie moet dan een compensatie voor onredelijke prijsstijgingen bepalen. Er moet nog over het voorstel worden gestemd, maar ik hoop dat de nieuwe meerderheid een groot hart heeft.

Het gewest beschikt al over heel wat hefbomen om de armoede aan te pakken. De vraag is of dat ook

inciter à coopérer.

La problématique de la pauvreté est une priorité absolue. La Région n'est pas compétente sur le plan de l'enseignement et de la formation professionnelle, qui constituent les principaux leviers pour la combattre. Elle peut néanmoins agir au niveau de l'emploi. Même si le taux de chômage a diminué - il est inférieur à 20% -, il n'est pas acceptable que Bruxelles compte encore 95.000 demandeurs d'emploi.

Malgré de nombreuses initiatives des pouvoirs publics pour activer les chômeurs, le chômage ne diminue pas de façon spectaculaire. Ce constat nous ramène à l'enseignement. Nous devons attirer l'attention de nos collègues des Communautés flamande et française sur le fait qu'ils doivent investir massivement dans un enseignement de qualité. Une société qui n'investit pas dans ses jeunes est vouée à disparaître.

Comme vous le savez, les chômeurs sont généralement des personnes infraqualifiées, ne disposant pas d'un diplôme reconnu ou dont la connaissance linguistique est insuffisante. Nous ne pouvons pas accepter que de nombreuses personnes ne trouvent pas d'emploi et soient exclues. Je suis donc aussi demandeuse de plans de diversité.

Certains parlementaires prétendent que de telles mesures ne bénéficient qu'aux allochtones ou aux étrangers. Je veux explicitement me distancier de tels propos. Ils émanent de politiciens qui prétendent, d'un côté, que les allochtones ne veulent pas travailler et qui, d'un autre côté, s'opposent à des mesures de lutte contre de la discrimination envers les allochtones sur le marché de l'emploi.

Les jeunes doivent aussi saisir les chances qui leur sont offertes. Des employeurs recherchent désespérément de jeunes candidats, mais constatent souvent que ceux-ci n'adoptent pas l'attitude positive nécessaire. Des employeurs de la périphérie bruxelloise ont ainsi expliqué que ce n'est pas la connaissance linguistique lacunaire qui est le principal problème des jeunes candidats, mais leur attitude lamentable et leur manque de motivation.

Le logement est un autre levier. Comme les années précédentes, je me soucie des avancées du Plan logement. Le gouvernement peut difficilement nier

in voldoende mate gebeurt. In juni 2006 werd op initiatief van collega Béghin een ordonnantie met betrekking tot het opstellen van het armoederapport van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurd. Daarin staat dat er tweejaarlijks een Brussels actieplan betreffende de armoedebestrijding moet komen, waaraan alle bevoegde ministers van het Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de COCOF moeten meewerken. De initiatieven van de ministers in verband met armoedebestrijding moeten ook worden gebudgetteerd; er moeten met andere woorden concrete maatregelen worden uitgewerkt. Welnu, het eerste actieplan moet volgend jaar verschijnen. In hoever zijn de ministers zich daarvan bewust? De klok tikt onverbiddelijk voort. Wij gaan ervan uit dat de betrokken ministers de nodige gegevens aan het verzamelen zijn en bereid zijn die ter beschikking te stellen. Wij hopen dat de minister-voorzitter zijn gezag zal aanwenden om zijn ministers ertoe aan te zetten constructief aan het eerste actieplan mee te werken.

Collega's, wij zitten hier wel comfortabel in het Parlement, maar we mogen de ogen niet langer sluiten. Er bestaan voldoende studies over de armoede; de cijfers zijn beschikbaar en ze zijn zeer duidelijk: nu tellen de daden. Misschien is het niet echt lonend om zich met de armoedeproblematiek bezig te houden, maar het is wel een absolute maatschappelijke noodzaak.

Een van de belangrijkste hefbomen om mensen weerbaar te maken, is het onderwijs en bij uitbreiding de beroepsopleidingen. Jammer genoeg is het gewest ter zake niet bevoegd.

Het gewest beschikt wel over andere hefbomen om de armoede te bestrijden. Een van de belangrijkste is werk. De werkloosheid blijft schrikbaar hoog. Ze is weliswaar net onder de 20% gedaald, maar een leger van ruim 95.000 werklozen blijft onaanvaardbaar.

De overheid neemt heel wat initiatieven voor de activering van werklozen, maar jammer genoeg daalt de werkloosheid niet spectaculair. Die vaststelling brengt ons terug bij het onderwijs. We moeten de collega's van de Vlaamse en Franse Gemeenschap er duidelijk op wijzen dat ze massaal moeten investeren in kwaliteitsvol

que la construction de logements sociaux ne se déroule pas au rythme prévu. Dans les budgets 2005, 2006 et 2007, un montant de 180 millions de crédits pour la dotation pour investissements de la SLRB a chaque fois été prévu. Pour le présent budget, ce n'est pas le cas. A combien s'élève l'encours des investissements dans des logements sociaux ? Quand les montants fixés seront-ils liquidés ? Quand les logements sociaux seront-ils construits avec ce montant de plus de 500 millions d'euros ?

Le besoin de logements sociaux est criant. Il y a plus de 30.000 ménages sur la liste d'attente. Dans les explications du budget, j'ai lu que 5,42% des quelque 39.000 logements sociaux sont inoccupés pour diverses raisons. Cela semble peu, mais cela représente près de 2.000 logements. C'est donc beaucoup.

Ces dernières années, le gouvernement a fait des efforts en matière de rénovation. Pourquoi n'utilise-t-il pas la réserve oubliée de 5000 logements inoccupés pour mettre rapidement des logements sur le marché ?

Il faut maintenir la concertation avec les riverains. Il est insensé de décider de la localisation de nouveaux complexes de logements sociaux sans aucune forme de concertation. Cela ôte toute assise sociale à l'acceptation des logements sociaux. L'inquiétude à Neder-over-Hembeek en est un bon exemple.

Nous prônons en outre la dispersion de projets à petite échelle, de manière à promouvoir la mixité sociale et à lutter contre la formation de ghettos. Enfin, nous rejettions tout projet mégalomane profitant principalement aux promoteurs immobiliers. Nous suivons donc avec circonspection les projets immobiliers à Neerpède.

Les contrats de quartier permettent de réhabiliter les quartiers défavorisés. Néanmoins, cette revalorisation entraîne bien souvent l'éviction de la population d'origine. Comme l'année dernière, nous estimons donc qu'il convient de procéder à la réévaluation de cet instrument, pour l'adapter aux nouvelles évolutions.

L'énergie est également au centre de nos préoccupations. La libéralisation du marché n'a pas entraîné la baisse des prix escomptée, au contraire.

onderwijs. Ik kan echt niet tolereren dat er zogenaamde vuilbakscholen bestaan. Een samenleving die niet in haar jeugd investeert, is gedoemd om te verdwijnen.

U kent het typische profiel van de werklozen: ze zijn doorgaans laaggeschoold of hebben een niet erkend diploma, hun talenkennis is onvoldoende, enzovoort. Een grote groep mensen vindt geen job. We mogen dat niet aanvaarden als een vaststaand feit. De overheid moet permanent investeren in jonge mensen. In een interculturele samenleving zoals Brussel is dat niet eenvoudig. We kunnen het ons echter niet permitteren om mensen uit te sluiten. Ik ben dan ook vragende partij voor diversiteitsplannen.

Bepaalde parlementsleden beweren dat zulke maatregelen enkel voordelig zijn voor zogenaamde allochtonen of vreemdelingen. Ik wil me uitdrukkelijk distantiëren van dergelijke uitspraken. Het zijn verklaringen van het soort politici dat enerzijds beweert dat allochtonen niet willen werken, maar zich anderzijds verzet tegen maatregelen om de discriminatie van allochtonen op de arbeidsmarkt tegen te gaan.

Jonge mensen moeten natuurlijk ook de kansen grijpen die hen worden aangeboden. Nogal wat werkgevers zijn hopeloos op zoek naar jonge sollicitanten en stellen vaak vast dat ze niet over basisattitudes beschikken. Eind november heb ik samen met enkele andere Nederlandstalige parlementsleden een aantal werkgevers uit de Brusselse rand ontmoet. Zij klagen erover dat de houding van jonge sollicitanten vaak lamentabel is. Volgens hen is de gebrekke talenkennis zelfs niet het grootste probleem, want daar willen ze zelf nog in investeren. De werkgevers beweren dat veel sollicitanten een slechte attitude hebben: vaak willen ze niet werken, laten ze niets weten als ze niet komen opdagen of zijn ze zelfs niet gemotiveerd als ze een goed salaris krijgen.

Een andere gewestelijke hefboom is de huisvesting. Ik maak me net zoals de vorige jaren ernstig zorgen over de vordering van het Huisvestingsplan. De regering kan immers moeilijk ontkennen dat de bouw van sociale woningen niet bepaald vlot verloopt. In de begrotingen van 2005, 2006 en 2007 werden telkens voor een bedrag van 180 miljoen kredieten vastgelegd voor de investeringsdotatie aan de

Ceux-ci ont augmenté considérablement ces derniers mois, alors que les fournisseurs d'énergie réalisent de plantureux bénéfices. Pour cette raison, mon groupe a déposé une proposition de loi visant à plafonner les prix du gaz et de l'électricité. Ce plafonnement est nécessaire tant qu'Electrabel occupe une position de monopole de fait décourageant toute concurrence. Examinée le 20 novembre dernier en commission à la chambre, notre proposition a toutefois été rejetée par l'"orange bleue".

La Région a augmenté considérablement ses investissements en matière d'environnement. Nous vous rappelons toutefois de ne pas oublier les personnes défavorisées.

La relation entre la Région et les communes reste complexe. Il faut que l'autorité de tutelle octroie des subsides afin d'encourager les autorités locales à mener certaines politiques. Cette manne doit cependant être attribuée de manière judicieuse et transparente.

Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM). Voor de huidige begroting is dat niet het geval omdat het bedrag reeds werd vastgelegd. Hoeveel bedraagt het uitstaand bedrag voor de investeringen in sociale woningen? Wanneer worden de vastgelegde bedragen uitbetaald? Wanneer worden de sociale woningen gebouwd met dat bedrag van meer dan 500 miljoen euro?

De nood aan sociale woningen is hoog. Er staan namelijk meer dan 30.000 gezinnen op de wachtlijst. In de toelichting bij de begroting heb ik gelezen dat 5,42% van de bijna 39.000 sociale woningen om allerlei redenen onbewoond is. Dat percentage lijkt laag, maar het gaat uiteindelijk over bijna 2.000 woningen. Dat is behoorlijk veel.

Tijdens de afgelopen jaren heeft de regering een inhaalbeweging gedaan op het gebied van renovatie, maar in het licht van de grote woningnood geeft de leegstand van sociale woningen toch een wrang gevoel. Ik herhaal mijn pleidooi dat we over een vergeten reserve van 5.000 leegstaande woningen beschikken. Waarom gebruikt de regering die niet om snel woningen op de markt te brengen?

Wij blijven hameren op het overleg met de buurtbewoners. Vele mensen lijden aan het NIMBY-syndroom. Dat is fout, maar het is ook zinloos om zonder enige vorm van overleg over de locatie van nieuwe complexen van sociale woningen te beslissen. Op die manier verdwijnt het maatschappelijk draagvlak voor de aanvaarding van sociale woningen volledig. De ongerustheid in Neder-Over-Heembeek is daar een goed voorbeeld van.

Wij pleiten bovendien voor kleinschalige projecten op zoveel mogelijk plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, teneinde de sociale mix te bevorderen en gettovervorming tegen te gaan. Tegelijkertijd waarschuwen we tegen megalomane projecten waar enkel de projectontwikkelaars beter van worden. We volgen dan ook met argusogen de plannen in Neerpede.

De wijkcontracten zijn een belangrijke hefboom. Dankzij de wijkcontracten worden kwetsbare wijken opgewaardeerd. Die opwaardering heeft echter vaak ook de verdringing van de oorspronkelijke, vaak kansarme bevolking tot gevolg. Net als vorig jaar denken we daarom dat

het instrument wijkcontract moet worden geëvalueerd. Niet om het instrument in twijfel te trekken of af te schaffen, maar omdat een stadsvernieuwinginstrument na meer dan tien jaar onvermijdelijk moet worden bijgestuurd of aan nieuwe evoluties moet worden aangepast.

Energie is nog zo'n item dat in alle betogen terugkomt. Energie staat de laatste tijd inderdaad in het middelpunt van de belangstelling. De liberalisering van de energiemarkt heeft niet de verhoopte daling van de prijzen opgeleverd. Integendeel. De prijzen zijn de afgelopen maanden fors gestegen. Dit is des te wraakroeperd wanneer men weet welke winsten de energemaatschappijen boeken. Electrabel boekte vorig jaar 2,3 miljard euro winst!

Daarom diende sp.a-spirit in juli in het federale parlement een wetsvoorstel in om tijdelijk maximumprijzen voor gas en elektriciteit vast te leggen. Dergelijke maximumprijzen zijn nodig, zolang Electrabel een feitelijke monopoliepositie heeft en er dus geen sprake is van eerlijke concurrentie. Ook de federale energieregulator CREG stelde dit vast en steunde het wetsvoorstel. Na lang aandringen werd het wetsvoorstel op 20 november in de Kamercommissie behandeld, maar jammer genoeg werd het door de nieuwe oranjeblauwe meerderheid weggestemd.

Het gewest heeft haar milieu-investeringen sterk opgedreven. Wij juichen die verhoging van de budgetten uiteraard toe, maar wij vragen u om ook hier de armen niet te vergeten. Zij vallen vaak tussen alle stoelen.

De relatie gewest-gemeenten blijft een complex verhaal. Er gaat heel veel geld naar de gemeenten. Dat is een goede zaak. Het is positief dat de toezichthoudende overheid haar ondergeschikte besturen ondersteunt en deze met subsidies stimuleert een bepaald beleid te ontwikkelen. Toch moet de besteding van deze subsidies aan de gemeenten zo oordeelkundig en transparant mogelijk gebeuren.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).-
Nous sommes précurseurs dans le développement de techniques judicieuses d'aide aux communes. En 2007, nous avons déjà mené une opération de recouvrement de leurs dettes, qui est aujourd'hui

De heer Guy Vanhengel, minister.- Wij zijn voorlopers in het ontwikkelen van technieken die de gemeenten op een verstandige manier helpen. De operatie "schuldbovername", die nu in Vlaanderen wordt aangekondigd voor 2008,

annoncée par la Région flamande. Grâce à des contrats avec les communes, nous poursuivons des objectifs similaires sur le plan fiscal.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Je connais les techniques que vous utilisez. Nous persistons cependant à plaider pour la transparence des flux financiers.*

Ce soutien financier doit favoriser une collaboration accrue. Et cette volonté de collaboration semble réelle lorsque l'on entend certaines propositions en commission, portant notamment sur l'achat collectif d'énergie, pour bénéficier des avantages de l'élargissement d'échelle.

Mais ce raisonnement n'est pas poussé jusqu'au bout, c'est-à-dire jusqu'au débat sur les tâches essentielles de la Région et des communes.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- *Mais nous réalisons des progrès !*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *La déclaration gouvernementale du ministre-président, en début d'année parlementaire, contient une série de grandes lignes explicites, dont le Plan de développement international (PDI) est la vedette.*

Le PDI doit permettre à Bruxelles de se profiler internationalement, grâce à une série de projets ambitieux. Nous craignons cependant que l'attractivité qui est censée émaner de ce plan ne se réduise à peu de choses, compte tenu des moyens réduits - un million d'euros - inscrits pour sa concrétisation en 2008.

Le budget 2008 consacre à nouveau un montant important aux formations sportives. La Région intervient ici clairement sur le terrain des Communautés. La tendance à "régionaliser" les compétences communautaires se poursuit donc.

Il existe au sein du parlement bruxellois un consensus sur le fait que Bruxelles est sous-financée. Les besoins de la Région sont si importants que le refinancement doit se faire au bénéfice des compétences régionales. Bruxelles doit être gérée par des Bruxellois. On se retranche

hebben wij reeds in 2007 uitgevoerd.

Dankzij een contractualisering met de gemeenten trachten wij qua belastingen gelijklopende doelstellingen na te streven.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik ken de technieken die u hanteert, maar desalniettemin blijven wij pleiten voor transparante financieringsstromen.

Die financiële ondersteuning moet echt wel een hefboom zijn tot meer samenwerking. Die wil tot samenwerking is er blijkbaar. In verschillende commissies hoor ik voorstellen, zoals de gezamenlijke aankoop van energie, om van de voordelen van schaalvergroting te kunnen genieten.

Dat wil men allemaal doen. Alleen trekt men die redenering niet door tot het einde om dan het debat over de kerntaken van het gewest en de gemeenten te voeren. Dat vinden wij bijzonder jammer.

De heer Guy Vanhengel, minister.- Maar wij maken vorderingen!

Mevrouw Marie-Paule Quix.- U vordert? Welaan!

De regeringsverklaring van de minister-president bij de opening van het parlementair jaar bevatte een aantal duidelijke krijtlijnen. Blikvanger was het Internationaal ontwikkelingsplan (IOP), de langverwachte baby. Toch blijven we met heel wat vragen zitten. Voor het IOP schrijft de regering een bedrag van 1 miljoen euro in voor de organisatie en de coördinatie van de verschillende werkerreinen en om een beroep te kunnen doen op gespecialiseerde diensten voor de realisatie van bepaalde acties. Het bedrag van 1 miljoen euro is vier keer kleiner dan bijvoorbeeld de subsidies aan de gemeenten voor de uitbouw van de sportopleiding, naast de bijna 7 miljoen euro voor buurtsportinfrastructuur. Vindt u dat een normale verhouding, gelet op het belang van het IOP?

Het IOP is met heel veel bravoure tijdens de regeringsverklaring voorgesteld. Het moet het plan worden om Brussel internationaal op de kaart te zetten door een reeks ambitieuze projecten. Wij vrezen dat van de wervende kracht die van het IOP moet uitgaan, niet veel in huis zal komen, gezien

toujours derrière une prétendue ambiguïté, alors que la répartition des compétences est limpide. Je ne rejoins pas M. Grimberghs lorsqu'il propose de faire abstraction de l'organisation institutionnelle de notre pays. Il faut responsabiliser les Communautés. Celles-ci doivent assumer leurs responsabilités, notamment en matière d'enseignement, comme elles le font déjà pour la culture.

de beperkte middelen die daarvoor in 2008 ingeschreven zijn.

Voorts herhaal ik mijn vraag van de voorgaande jaren over de subsidies voor sportopleidingen, zoals u weet een van mijn stokpaardjes. Dit jaar wordt daar opnieuw een fors bedrag aan besteed. Men treedt hier heel duidelijk op het terrein van de gemeenschappen. De trend van het "regionaliseren" van gemeenschapsbevoegdheden gaat gewoon door.

In het Brussels parlement bestaat er een consensus over de onderfinanciering van Brussel. Maar er mag geen blanco cheque worden gegeven. De noden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn zo groot dat de herfinanciering de gewestbevoegdheden ten goede moet komen. Brussel moet uiteraard worden bestuurd door Brusselaars. U zult mij niets anders horen zeggen. Men verschuilt zich altijd achter zogezegde dubbelzinnigheid. Maar de bevoegdheidsverdeling is heel duidelijk. Ik ben het dus niet eens met de heer Grimberghs om abstractie te maken van de institutionele organisatie van ons land. Er is nu eenmaal een duidelijke bevoegdheidsverdeling. Responsabiliseer de gemeenschappen. Zij moeten verantwoordelijkheid op zich nemen voor onder andere onderwijs, zoals ze dat al doen voor cultuur.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).- Mais elles ne le font pas !

De heer Guy Vanhengel, minister. - Maar ze doen het niet!

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- Ne soyez pas fataliste. Ce n'est pas parce qu'elles ne le font pas que vous devez agir à leur place. Vous devez les responsabiliser !

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Dit is een fatalistische uitspraak. Ze doen het niet, dus doen we het maar zelf. Nee, responsabiliseer de gemeenschappen!

Votre parti participera bientôt à un nouveau gouvernement fédéral, qui négociera la réforme de l'Etat. Vous pouvez responsabiliser les Communautés, pour qu'elles investissent à Bruxelles. L'enseignement est crucial. S'il n'est pas bien géré, de nombreuses personnes seront perdues pour notre société.

Uw partij zit binnenkort in een nieuwe federale regering, waar ze zal onderhandelen over de staatshervorming. Daarbij kunt u de gemeenschappen responsabiliseren! Zij moeten in Brussel investeren. Onderwijs is van wezenlijk belang. Als het niet goed wordt beheerd, krijg je een legertje mensen die zo goed als verloren zijn voor deze samenleving. Dus, schoenmaker, blijf bij uw leest. De noden zijn groot genoeg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Comme chaque année, nous approuverons le budget, en émettant quelques observations critiques.

Zoals elk jaar zullen wij met enkele kritische bedenkingen deze begroting goedkeuren.

(Applaudissements)

(Applaus)

M. le président. - La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat. - Ainsi que d'autres l'ont rappelé avant moi, c'est en effet notre avant-dernier budget et le dernier budget qui aura l'occasion d'être mis en oeuvre sur une année complète. C'est donc le moment d'entamer le bilan de la législature. Pour ma part, je développerai deux aspects : la politique environnementale menée par la ministre Huytebroeck et par l'ensemble du gouvernement, car c'est de plus en plus une matière transversale, et, par ailleurs, une inquiétude, voire une certaine réserve, que je partage avec M. Gosuin quant à CITEO et, de manière générale, quant aux entités financières que cette législature aura créées.

Je commencerai par le plus désagréable, à savoir les réserves et inquiétudes, pour terminer par les aspects les plus positifs.

M. Gosuin a été le premier à le faire avec autant de force. Il a été en cela rejoints par M. Grimberghs et, lors de séances précédentes, par Mme Mouzon, qui n'a pas été en reste sur le sujet. Le groupe ECOLO émet lui aussi une inquiétude majeure quant à la manière dont, sous cette législature, le gouvernement et le parlement ont créé certains outils ou véhicules financiers qui ont pour effet de sortir du périmètre de consolidation. On comprend bien les raisons qui ont motivé ces opérations, et je n'y reviendrai pas, car il s'agit d'une obligation légale.

Je m'attarderai un instant sur l'un de leurs effets : la perte de contrôle par le parlement de certaines masses financières considérables. Je pense à CITEO, car c'est le dernier dossier que nous avons examiné ensemble. Auparavant, il y a eu la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE) et la SAF. Je partage l'inquiétude de M. Gosuin lorsqu'il ironise sur le thème : "Bientôt, notre parlement limitera son contrôle budgétaire aux fournitures". C'est, certes, quelque peu caricatural, mais il y a du vrai dans ses propos. Que ce soit la SAF, la SBGE ou CITEO, tout cela a eu pour conséquence de soustraire au contrôle parlementaire des masses financières budgétaires considérables. Or, c'est tout de même l'une des fonctions majeures d'une assemblée parlementaire que de contrôler l'utilisation des recettes publiques. Il y a là, nous semble-t-il, un véritable recul démocratique dont nous devrions tous, en tant que parlementaires, nous inquiéter.

De voorzitter. - De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans). - *Dit is de laatste begroting van deze regering die op een heel jaar betrekking heeft. Een goede reden dus om een balans van het regeringsbeleid op te maken.*

Heel wat sprekers, de heer Gosuin op kop, maar ook de heer Grimberghs en mevrouw Mouzon, maken zich zorgen over de financiële instrumenten die deze regering heeft gecreëerd om bepaalde uitgaven buiten de consolidatieperimeter te houden. Ik heb het uiteraard over de Brussels Maatschappij voor Waterbeheer, de Maatschappij voor Vastgoedverwerving en CITEO. ECOLO begrijpt de redenen die aan deze beslissingen ten grondslag liggen, maar betreurt dat hierdoor aanzienlijke bedragen aan de controle van het parlement ontsnappen. De begrotingscontrole is immers een van de basisopdrachten van het parlement. ECOLO is dus zeker niet opgezet met deze democratische terugval.

De schuld ligt evenwel niet bij het parlement of de regering, maar bij de Europese Unie. Door de invoering van de ERS 95-norm moeten wij bepaalde criteria naleven, zodat wij verplicht zijn een aantal uitgaven uit de consolidatieperimeter te halen.

Het gewest dient deze Europese norm na te leven. Dat er drie financiële constructies in het leven zijn geroepen die grote geldstromen aan de parlementaire controle onttrekken, is een negatief punt voor de begrotingen van deze regering.

Het milieubeleid krijgt terecht grote aandacht in deze begroting. De strijd tegen de opwarming van de aarde is een belangrijke beleidsprioriteit. Door de stijging van de energieprijzen spelen er in het ecologisch vraagstuk steeds meer sociale en economische belangen mee.

Alleen door het energieverbruik drastisch te doen dalen, kan men iets doen tegen de opwarming van de aarde en een sociale crisis vermijden. De energiefactuur neemt een steeds grotere hap uit de gezinsbestedingen. Alle politieke aandacht dient te gaan naar de nakende piek van de petroleumprijzen.

De economische groei wordt beïnvloed door de manier waarop de overheid op deze dubbele crisis

A l'approche de la fin de la législature, il me semblait important de relever ce point. J'espère que, dans l'année à venir, nous ne créerons pas un quatrième véhicule financier qui relancerait ce débat. Le bilan, en termes de contrôle démocratique de notre assemblée parlementaire sur le budget et sur des masses financières extrêmement importantes, est donc malheureusement en recul. C'est un bilan négatif qu'il faudra tirer de cette législature. Je le déplore tout en rajoutant que la faute ne nous incombe pas, assemblée régionale parlementaire, ni au gouvernement, mais qu'elle provient de l'Union européenne et de ses exigences comptables. Le SEC 95 introduit l'obligation de respecter en cas d'endettement certains critères qui nous imposent de sortir du périmètre de consolidation un certain nombre de dépenses.

Cette obligation vient de l'Europe. Nous devons respecter un certain nombre d'obligations et nous y conformer. Nous faisons le mieux possible malgré ces contraintes. Il n'empêche que trois entités financières ont été créées qui soustraient au contrôle parlementaire des masses financières considérables. C'est, me semble-t-il, le bémol de cette législature, de ce budget et des budgets précédents.

J'en viens à l'aspect positif à la fois de ce budget et des précédents et qui concerne la politique environnementale. Je ne dois pas rappeler à cette tribune les enjeux climatiques tant l'importance et l'urgence de la lutte contre le réchauffement de notre climat restent primordiaux. D'autant que la hausse des prix de l'énergie transforme plus que jamais la question écologique en une question sociale et économique. Nous devons impérativement diminuer drastiquement notre consommation d'énergie à l'avenir parce que cela reste le seul moyen de lutter contre le réchauffement climatique et parce que nous allons au-devant d'une véritable crise sociale sans précédent ; dans le panier de la ménagère, le poids de la facture énergétique est considérable. Le pic du prix du pétrole qui se profile à l'horizon doit absolument inquiéter la classe politique et mobiliser tous nos efforts. Il y a va non seulement du réchauffement climatique et de ses enjeux sociaux, mais aussi du potentiel de développement économique que représentent les réponses que nous pouvons et que nous devons apporter à cette double crise. La protection de l'environnement et la lutte contre le réchauffement climatique représentent un potentiel considérable en termes de développement

reageert: milieubescherming en maatregelen tegen de opwarming van de aarde resulteren in economische ontwikkeling en jobcreatie.

Het Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) heeft de risico's en de gevolgen van de stijgende temperaturen onderzocht en is nagegaan welke maatregelen zich opdringen. Op basis daarvan heeft de Europese Unie nieuwe doelstellingen vooropgesteld. Die internationale en Europese doelstellingen zijn een maatstaf voor het gewestelijke milieubeleid. Natuurlijk zal het nog enkele jaren duren alvorens het huidige beleid zijn vruchten afwerpt.

De middelen voor milieubeleid zijn enorm gestegen: van 4 miljoen euro op het einde van 2004 tot 41 miljoen euro in 2008. Ik feliciteer de minister van Begroting dat hij deze collectieve inspanning van de regering heeft mogelijk gemaakt.

Deze aanzienlijke verhoging moet de nieuwe uitdaging van de klimaatverandering beantwoorden. Eind 2004 waren de bevolking in het algemeen en de politieke klasse zich nog niet zo bewust van dit probleem als nu. De middelen voor het energiebeleid zijn sindsdien vertenvoudigd. Het beleid inzake de strijd tegen de klimaatopwarming was ook erg coherent. Na vier jaar liggen de stukjes van de puzzel bijna op hun plaats, waardoor het energiebeleid van de regering zichtbaarder wordt.

Er is veel gedaan op het vlak van informatie, bewustmaking en wetgeving. De ordonnantie op de energieprestaties van gebouwen is een fundamenteel instrument, waardoor de isolatie van gebouwen zal verbeteren en hun energieverbruik zal verminderen. Daarnaast heeft het parlement onlangs een voorstel van resolutie in overweging genomen over milieuclausules (en maatschappelijke clausules) in openbare aanbestedingen. Zowel particulieren als ondernemingen kunnen bovendien een beroep doen op expertises, begeleiding en opleidingen in verband met energiebesparingen. Er is ook nog het systeem van premies en prefinanciering van werken.

Dit coherente systeem van maatregelen is erg ambitieus. Iedereen is erbij betrokken: particulieren, ondernemingen en overheden

économique et d'emplois.

Le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) a déterminé ces derniers mois les risques en termes de hausse des températures, ainsi que les conséquences du réchauffement. Il a également défini les moyens qu'il s'agit de mobiliser. De son côté, l'Union européenne n'a pas ménagé ses efforts et s'est imposée de nouveaux objectifs. C'est à l'aune de ces objectifs, tant internationaux qu'européens, qu'il faudra désormais examiner la politique environnementale menée par notre Région. Certes, il faudra attendre quelques années encore pour voir concrètement les effets des politiques menées. Mais nous pouvons d'ores et déjà nous féliciter d'un certain nombre de choses en matière de politique environnementale et de budgets consacrés à l'environnement.

Je voudrais souligner au nom de mon groupe que les moyens financiers ont augmenté dans des proportions considérables. Nous sommes passés de 4 millions d'euros fin 2004 à 41 millions d'euros au budget 2008, soit une augmentation de 1000%. Mme Emmery nous rappelait que nous ne venions pas de nulle part ; certes, il s'agit là d'un effort budgétaire collectif du gouvernement. Je félicite l'ensemble du gouvernement et notamment le ministre du Budget d'avoir permis cet effort collectif.

Cette augmentation considérable est à l'aune du défi dont nous prenons de plus en plus conscience ces dernières années. A la fin 2004, l'enjeu climatique n'était peut-être pas aussi perceptible par l'opinion publique et par la classe politique qu'il ne l'est depuis lors, et particulièrement l'année qui vient de s'écouler, au cours de laquelle nous avons assisté à la sensibilisation et la mobilisation des classes politiques européennes et internationales ainsi que de l'ensemble de l'opinion publique. Les moyens de la politique énergétique, à l'origine quatre millions d'euros, ont donc été multipliés par dix. C'est vraiment remarquable, et cela méritait d'être souligné. Je voudrais également insister sur la cohérence de la politique menée en matière de lutte contre le réchauffement climatique. En effet, après quatre ans, toutes les pièces du puzzle sont presque assemblées, de sorte que la politique énergétique menée par le gouvernement, est plus perceptible.

En amont, il importe de rappeler un travail

evenals hun nevenorganen. De inspanningen richten zich vooral op de bouwsector, die in Brussel de grootste rol speelt in de klimaatopwarming.

Ook het transport zorgt voor 20% van de uitstoot van gassen die het klimaat doen opwarmen. De MIVB heeft inderdaad veel rollend materieel aangekocht, maar ik weet niet of de regering voldoende inspanningen heeft geleverd om de luchtvervuiling terug te dringen. Het parlement wacht met ongeduld op het vervoerplan IRIS 2.

considérable d'information, de sensibilisation et de législation - l'ordonnance sur la performance énergétique des bâtiments constitue tout de même l'outil législatif fondamental, qui va permettre, à l'avenir, d'améliorer l'isolation des bâtiments, de diminuer leur consommation d'énergie et, de ce fait, de mieux lutter contre le réchauffement climatique -, et un nouvel instrument que le gouvernement devra encore mettre à exécution : la résolution, qui vient d'être prise en considération par notre parlement, relative aux marchés publics et aux clauses environnementales (disant cela, je n'oublie évidemment pas les clauses sociétales) dans l'ensemble des marchés publics qui constituent un levier de manœuvre fondamental en termes de politique environnementale en général et énergétique en particulier. Au milieu, je dois citer la mise à disposition d'une expertise, d'un accompagnement et d'une formation, destinés aux particuliers comme aux entreprises, portant sur l'économie d'énergie. En aval, il faut mentionner le système des primes et le préfinancement des travaux.

Le tableau apparaît donc aujourd'hui dans toute sa cohérence. Nous pouvons donc mieux en percevoir l'ambition considérable. Tous les publics sont concernés : les particuliers, les entreprises, mais aussi tous les pouvoirs publics régionaux, communaux, ainsi que tous leurs organismes "satellitaires" - notamment, les CPAS.

Les efforts sont concentrés sur le secteur le plus responsable du réchauffement climatique, dans un milieu densément bâti comme le nôtre, c'est-à-dire le bâtiment qui est responsable à lui seul de 70% des émissions.

Il ne faut cependant pas oublier les autres secteurs qui contribuent au réchauffement climatique. Je pense en particulier aux transports. Vous le savez, M. Smet, ils contribuent environ à raison de 20% aux émissions de gaz à effet de serre. A cet égard, comme l'a dit M. Grimberghs, nous avons acheté beaucoup de matériel roulant, mais je ne suis pas certain que nous ayons contribué de manière significative à la réduction de la pollution atmosphérique. M. Smet, nous attendons impatiemment le Plan IRIS des déplacements, qui est l'outil politique censé vous permettre de contribuer à la lutte contre le réchauffement climatique.

M. Pascal Smet, ministre. - Nous sommes entrés dans la phase d'accouchement du texte. Il sera présenté au gouvernement en janvier.

M. Yaron Pesztat. - La dernière fois que je vous ai interrogé à ce propos, vous l'aviez promis pour juin dernier, ou au plus tard pour la rentrée parlementaire !

Je me réjouis de l'annonce conjointe de la ministre de l'Environnement et du ministre-président, juste avant la conférence de Bali, de la volonté de lancer la Région dans un Plan climat, réunissant l'ensemble des ministres du gouvernement. Ils devront, chacun dans leur département, participer à l'effort. Cela étant, nous sommes encore au stade expérimental en matière de politique énergétique. Notre action politique consiste surtout à tester des dispositifs existants : l'appel à projets destiné au secteur tertiaire, le projet Plage, qui s'adresse aux communes, le Défi énergie pour les ménages, etc. Nous expérimentons et nous ajustons, mais à un certain moment, il faudra passer à la vitesse supérieure. Le défi des années à venir, ce sera la pérennisation de tous ces moyens, mais aussi leur décuplement. En effet, ces expériences ciblées vont devoir être étendues à tous les ménages, à toutes les entreprises et à tous les pouvoirs publics. Cela va nécessiter des moyens financiers supplémentaires importants, mais aussi une adaptation de notre outil administratif.

Le défi environnemental reste donc encore à relever et nous nous réjouissons de la volonté commune du gouvernement tout entier de s'y préparer. En tant que capitale de l'Europe, nous devrions pouvoir montrer l'exemple et faire de Bruxelles la capitale du développement durable.

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (*en néerlandais*). - Je compose seule mon groupe parlementaire, mais je mets un point d'honneur à ne pas m'exprimer uniquement en mon nom propre. Lorsqu'il est question du budget, je consulte mon arrière-ban et la société civile pour savoir comment est perçue la politique du gouvernement.

Groen! soutient la majorité depuis l'opposition.

De heer Pascal Smet, minister (*in het Frans*). - *Het is bijna klaar. In januari stel ik het voor aan de regering.*

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*). - *U had beloofd dat het in juni 2007 of ten laatste tegen oktober 2007 klaar zou zijn!*

Het is positief dat minister van Leefmilieu Huytebroeck en minister-president Picqué een klimaatplan aankondigen waartoe alle ministers zullen moeten bijdragen. Op dit ogenblik bevinden we ons nog in een experimentele fase op het gebied van energiebeleid en worden er allerlei projecten uitgetest. Er zullen echter heel wat meer middelen nodig zijn om de maatregelen te veralgemenen.

De bestrijding van de opwarming van het klimaat blijft een grote uitdaging. Brussel moet als hoofdstad van Europa het goede voorbeeld geven en ook de hoofdstad van de duurzame ontwikkeling worden.

(Applaus)

De voorzitter. - Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier. - De Groen!-fractie is de kleinste van dit parlement, ze bestaat uit slechts één vrouw. Ik maak er echter een erezaak van om niet enkel in eigen naam te spreken. Zeker wanneer het gaat om belangrijke onderwerpen, zoals de jaarlijkse begroting, ga ik eerst na hoe mijn achterban en het middenveld in het algemeen het beleid van de Brusselse regering aanvoelt.

Nous nous étions réjouis des priorités fixées en 2004 : emploi et logement. Le bilan de ces priorités est clairement positif, j'y reviendrai. Mais la société civile bruxelloise s'inquiète des nouveaux champs d'action du gouvernement. Je pense en particulier au grand Plan international de développement, qui préoccupe également ECOLO.

Je pense notamment à la réaction insuffisante à apporter une solution à la pauvreté croissante. Plusieurs partis de l'opposition et de la majorité demandent que nous soyons attentifs aux prix croissants de l'énergie et, surtout, à leur impact sur la pauvreté. Celle-ci constitue un grand défi pour le gouvernement.

MM. Smet et Vanhengel, vous pourriez écouter. Je parle de la pauvreté, mais je me réfère aussi à la position du gouvernement, qui est en contradiction avec l'accord de gouvernement. Le PDI ne contient en effet rien pour créer de l'emploi et du logement.

Groen! et la société civile soutiennent les mesures de l'accord de gouvernement en matière d'emploi et de logement. Je suis, par contre, très critique vis-à-vis du Plan de développement international (PDI) et de ses mégaprojets, qui n'apportent rien en matière d'emploi ou de logement.

La Région de Bruxelles-Capitale est sous-financée. Pour la première fois cette année, le ministre des Finances l'a dit lui-même, notamment dans "Le Soir". Espérons que le nouveau gouvernement fédéral en tiendra compte.

Le pouvoir fédéral met 125 millions d'euros à la disposition de la Région bruxelloise via l'accord Beliris. Ce n'est pas rien, mais, selon mes collègues, les conditions à respecter causent tant de bureaucratie qu'il n'est pas facile d'en bénéficier effectivement. En fait, Beliris sert à camoufler le sous-financement structurel de Bruxelles.

M. Vanhengel, lors des réunions en commission, nous avons échangé nos avis concernant la mainmorte. Selon vos calculs, la Région bruxelloise pourrait obtenir 48 millions d'euros si l'argent de la mainmorte lui revenait.

Des chercheurs signalent que la mainmorte - autrement dit, la réglementation fiscale qui exempte les institutions internationales du précompte immobilier - prive la Région bruxelloise

Groen! steunt de meerderheid vanuit de oppositie en was zeer blij met de prioriteiten van de regeringsverklaring van 2004: werkgelegenheid en huisvesting. Ik merk echter een toenemende bezorgdheid over de koers die deze regering vaart. Wat de uitwerking betreft van de prioriteiten zoals ze gedefinieerd zijn in de regeringsverklaring, is de balans duidelijk positief. Daar zal ik zo meteen op ingaan. Maar het Brusselse middenveld toont een grote bezorgdheid over de nieuwe actiepunten van de regering, en ECOLO beaamt deze bezorgdheid. Ik denk dan aan het grote Internationaal Ontwikkelingsplan voor Brussel.

Ik denk met name aan de ontoereikende reactie op de groeiende armoede. Sommige parlementsleden kunnen op dit ogenblik niet aanwezig zijn omdat ze een persconferentie houden over de stijgende stookolieprijzen. Meerdere partijen van de oppositie en de meerderheid vragen aandacht voor de stijgende energieprijzen en vooral voor de impact ervan op de armoede.

Mevrouw Quix verwees ook reeds naar het armoedeprobleem. Het is inderdaad een grote uitdaging voor de regering.

Mijnheer Smet en mijnheer Vanhengel, misschien kunt u even luisteren, al zullen uw medewerkers u allicht briefen. Blijkbaar hebt u opgevangen dat ik het over armoede had, maar ik verwijst ook naar de nieuwe houding van de regering, die eigenlijk in strijd is met het regeerakkoord. In het Internationaal Ontwikkelingsplan (IOP) staan namelijk geen doelstellingen om meer werkgelegenheid of huisvesting te creëren.

Groen! en het middenveld staan achter de maatregelen uit het regeerakkoord inzake werkgelegenheid en huisvesting. Ik ben echter zeer kritisch voor het nieuwe IOP, met zijn megaprojecten die geen werkgelegenheid of huisvesting opleveren.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ondergefinancierd. De nieuwigheid is dat de minister van Financiën dat probleem dit jaar ook zelf aankaart. Vorige week nog verklaarde de heer Vanhengel in Le Soir: "Bruxelles est sous-financée par rapport aux deux autres régions. J'estime le manque de recettes à 500 millions d'euros sur un budget de 3 milliards." Het is de eerste keer dat ik een regeringslid hoor bekennen dat Brussel te

d'un montant encore plus important.

weinig middelen heeft. Hopelijk zal de nieuwe federale regering rekening houden met onze verzuchtingen.

De federale overheid stelt het Brussels Gewest een bepaalde som ter beschikking via het Belirisakkoord, maar dat is eigenlijk een zoethoudertje. Een bedrag van 125 miljoen euro is niet niks, maar mijn collega's wezen er reeds op dat de voorwaarden die het Brussels Gewest moet naleven om het geld te kunnen besteden, zoveel rompslomp meebrengen dat het niet gemakkelijk is om effectief middelen in de wacht te slepen. In feite dient Beliris als een doekje voor het bloeden om de structurele onderfinanciering van Brussel te camoufleren.

Mijnheer Vanhengel, tijdens de commissievergaderingen hebben we van mening gewisseld over de dode hand. Volgens uw berekeningen zou het Brussels Gewest aanspraak kunnen maken op 48 miljoen euro indien het geld van de dode hand aan ons zou toekomen.

Onderzoekers wijzen erop dat de dode hand, of met andere woorden, de fiscale regeling waardoor internationale instellingen geen onroerende voorheffing moeten betalen, ertoe leidt dat het Brussels Gewest een nog veel groter bedrag misloopt.

De heer Guy Vanhengel, minister.– Mevrouw Byttebier, ik reken erop dat u zult meewerken om tijdens de komende maanden vooruitgang te boeken in dit dossier. Ik nodig u dan ook uit om een goed gesprek te voeren met mevrouw Magda Aelvoet, uw partijgenote die ook minister van Staat is. Als u haar van uw standpunt kunt overtuigen, kan zij misschien helpen om dit probleem op te lossen.

M. Guy Vanhengel, ministre (en néerlandais).– Je compte sur votre collaboration pour que nous progressions dans ce dossier au cours des prochains mois. Je vous invite à convaincre Mme Magda Aelvoet, qui est membre de votre parti et ministre d'Etat. Elle pourra peut-être concourir à résoudre ce problème.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).– Mes coréligionnaires de Groen! sont au courant des problèmes liés à la mainmorte et à Beliris et soutiennent Groen! Bruxelles dans son plaidoyer pour une redistribution de l'impôt des personnes physiques.

Il faudrait appliquer à Bruxelles une disposition semblable à celle qui existe à Berlin. La dotation par habitant y est 35% plus élevée que celle d'autres régions allemandes, en compensation de sa

Mevrouw Adelheid Byttebier.– Het discours van Groen! in dit parlement zal ik ook met vuur en goed gedocumenteerd verdedigen bij mijn partijgenoten. Zij zijn trouwens op de hoogte van de problemen inzake de dode hand en Beliris en staan achter het pleidooi van Groen! Brussel voor een herverdeling van de personenbelasting.

Ik ben met Vlaamse parlementsleden naar Berlijn geweest, waar we uitleg kregen over de financiering van de regio Berlijn. De toelage per

fonction centrale de capitale.

Le budget régional est un budget misérable, pour une Région dont une part grandissante de la population vit dans la pauvreté. Le problème des fins de mois difficiles ne touche pas uniquement les chômeurs, mais aussi des ménages vivant des revenus d'un emploi à temps plein. La politique doit aussi tenir compte des personnes qui ont un salaire minimum, en matière d'emploi, de logement, d'énergie, de politique des déchets, de mobilité, et même d'image de Bruxelles. Certains voudraient refouler la pauvreté plutôt que venir en aide au groupe important de gens qui vivent dans la pauvreté.

Je regrette que le ministre-président Picqué ne soit pas là pour répondre aux critiques croissantes, émanant de sociologues, d'économistes, etc., portant sur le Plan de développement international, lequel témoigne d'un manque de vision.

En matière de développement des quartiers, la notion de "gentrification" est reprise dans le PDI comme une donnée évidente. Ce plan admet en substance que les pauvres doivent disparaître des quartiers défavorisés et laisser la place aux riches. Groen!, qui prône une politique écologique et sociale, n'est pas du tout d'accord avec cela.

Groen ! réagit plutôt positivement aux chapitres du budget relatifs au logement, à l'emploi et à l'environnement. Nous nous réjouissons de l'évolution positive du Plan logement. Mme Dupuis a compris que les préscrits urbanistiques doivent être appliqués et qu'une concertation avec les riverains est essentielle. L'objectif de deux mille logements pour le parc immobilier des agences immobilières sociales est presque atteint. Le Fonds du logement reçoit également les moyens dont il a besoin.

Les plans d'objectivation des loyers et de mise en oeuvre des allocations-loyer sont malheureusement dans une impasse. Des études ont toutefois été consacrées à ces deux sujets, mais leurs résultats ont été rangés au placard. En matière d'organisation de l'allocation-loyer, des projets minimalistes ont été élaborés sur un plan communal. La politique en la matière doit être plus vigoureuse.

La création d'une cellule luttant contre

inwoner is in Berlijn 35% hoger dan in andere Duitse streken ter compensatie van de centrale, hoofdstedelijke functie van Berlijn. Over het idee om een dergelijke regeling ook voor Brussel toe te passen, bestaat overigens minder eensgezindheid binnen mijn partij, maar dat gevecht zal ik zelf wel voeren. Alle Vlaams-Brusselse politici moeten Brussel verdedigen bij de Vlaamse moederpartijen.

De gewestbegroting is een armoedige begroting. Ook een steeds groter deel van de Brusselse bevolking leeft in armoede. Gelukkig heeft mevrouw Quix reeds aandacht gevraagd voor dat probleem. Als we het hebben over mensen die moeten rondkomen met een klein inkomen, denkt men vooral aan werklozen en heeft men het vaak over onderwijs. Ik wil echter ook aandacht vragen voor mensen die weliswaar werk hebben, maar moeten rondkomen met een minimumloon.

Ik ken gezinnen waar een voltijdse job van 38 uur per week een maandloon van 813 euro oplevert. Parlementsleden verkeren in een financiële luxesituatie, maar dat geldt zeker niet voor de hele bevolking. Dat moeten we goed beseffen. Ik pleit ervoor dat het beleid ook rekening houdt met mensen die een beperkt inkomen hebben, bijvoorbeeld inzake werkgelegenheid, huisvesting, energie, afval, mobiliteit, en zelfs het imago van Brussel. Uit bepaalde teksten blijkt dat sommigen de armoede eerder willen verdringen dan de grote bevolkingsgroep die in armoede leeft, te helpen.

Het is jammer dat minister-president Picqué afwezig is. De kritiek op het IOP, dat minister-president Picqué tijdens zijn algemene beleidsverklaring voorstelde en eigenlijk is voorgekauwd door PricewaterhouseCoopers, zwelt steeds meer aan en komt onder meer van sociologen, politicologen, economen en mensen die zich om het sociale welzijn bekommeren. Het IOP getuigt van een gebrek aan visie.

Inzake wijkontwikkeling is het begrip "gentrification", dat vaak ter sprake kwam in verband met de Marollenwijk, als een evident gegeven in het IOP opgenomen: "De uitstromende flux van armoede in problematische wijken moet gepaard gaan met een instromende influx van de middelenklasse". De armen dienen dus uit de achtergestelde wijken te verdwijnen en plaats te maken voor de rijken! Groen! is het daar totaal niet mee eens, aangezien mijn partij een ecologisch en

l'inoccupation semble taboue, alors que de nombreuses communes sont confrontées à ce problème. Avec le soutien d'une cellule régionale, où elles pourraient consulter un juriste ou un architecte, des situations telles que l'inoccupation de biens depuis 15 à 20 ans, comme dans le noyau de Schaerbeek, seraient peut-être plus rapidement résolues.

Notre jugement global par rapport au logement est toutefois positif.

En matière d'emploi, la réorganisation d'Actiris constitue un progrès. Groen! accorde une grande importance aux récents accords entre la Région de Bruxelles-Capitale et les deux autres Régions. Actuellement, il y a de deux à trois fois plus d'offres d'emploi. Il faut maintenant pourvoir ces emplois, afin d'améliorer effectivement l'emploi à Bruxelles.

Nous attendons des résultats d'outils tels que les maisons locales de l'emploi que vous préconisez. Les missions locales pour l'emploi de Schaerbeek, Molenbeek et Ixelles, sont de beaux exemples de combinaison entre des initiatives locales, régionales en y associant le cas échéant des associations. Par ailleurs, comme l'attestent les résultats obtenus sur le plan local, un soutien professionnel aux noyaux commerciaux est fondamental.

M. Smet, les bons exemples en matière de logement et d'emploi ne peuvent être reproduits dans celui de la mobilité. Vous vous impliquez dans la réalisation des projets de la STIB et vous avez effectivement conforté les effectifs chargés de la politique du vélo. C'est une bonne chose, nous en attendons les résultats pour l'année prochaine.

La coopération avec les communes reste un point critique. Il convient à cet égard d'élaborer votre propre formule, comme vos collègues l'ont fait pour l'emploi ou pour la politique énergétique. En matière de stationnement par exemple, vous ne pouvez pas avancer sans collaborer avec les communes.

La réorganisation des transports en commun, qui vise à augmenter l'offre tout en garantissant une certaine vitesse commerciale, constitue un autre point sensible. Le confort des usagers semble avoir été oublié. Des associations et des comités de quartier se sont en effet créés pour dénoncer la réorganisation de certaines lignes de trams et de

sociaal beleid vooropstelt.

Op drie hoofdstukken uit de begroting reageert Groen! eerder positief, namelijk huisvesting, werkgelegenheid en milieu.

Groen! is tevreden dat het Huisvestingsplan een positieve ontwikkeling kent. Mevrouw Dupuis heeft begrepen dat stedenbouwkundige voorschriften effectief dienen nageleefd en dat overleg met de buurtbewoners onontbeerlijk is. De doelstelling om het woningbestand van de sociale verhuurkantoren op te trekken tot 2.000 woningen is bijna bereikt. Momenteel zijn er al 1.900 woningen. Ook hiervoor krijgt de minister de waardering en het vertrouwen van de lokale betrokkenen. Bovendien krijgt het Woningfonds de middelen die het nodig heeft.

Twee andere dossiers zitten jammer genoeg in een impasse, meer bepaald de plannen om de huurprijzen te objectiveren en om de huurtoelagen in werking te stellen. Aan beide thema's zijn studies gewijd die in een of andere lade zijn terechtgekomen. Hopelijk wordt die lade geopend en worden concrete voorstellen uitgewerkt voor het objectiveren van de huurprijzen. Wat de organisatie van de huurtoelagen betreft, heeft men op gemeentelijk vlak een aantal minimalistische voorstellen uitgewerkt. Groen! meent dat het beleid ter zake krachtiger moet.

De oprichting van een leegstandscel lijkt helemaal taboe. Nochtans kampen veel gemeenten met leegstand. Mits de ondersteuning van een gewestelijke leegstandscel, waar men het professionele advies van een jurist en een architect kan inwinnen, zouden situaties zoals die in Schaerbeek (panden die 15 à 20 jaar leegstaan in de belangrijkste gemeentelijke handelskern) misschien sneller worden opgelost.

Toch is onze globale balans voor huisvesting positief.

Op het vlak van de werkgelegenheid is de reorganisatie van Actiris een stap in de goede richting. Groen! hecht groot belang aan de recente akkoorden tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams en het Waals Gewest. Vandaag telt men twee- tot driemaal meer aanbiedingen. Nu moet men die aanbiedingen nog daadwerkelijk invullen, zodat de Brusselse

bus.

La politique cyclable évolue lentement. Vous avez effectivement engagé du personnel administratif. Néanmoins, sur les dix-huit itinéraires cyclables prévus, seuls quatre ont été réalisés; trois stations de métro sur les trente-six sélectionnées sont équipées de rampes à vélos; onze stations sur les septante annoncées disposent d'un ascenseur. Ces chiffres viennent de votre propre évaluation objective.

werkgelegenheid effectief verbetert.

Voor de werkgelegenheid opteert u voor een locatie op lokaal vlak, met bijvoorbeeld de lokale werkinkels. Wij verwachten resultaten van dit soort hefbomen. De drie tewerkstellingshuizen, in Schaarbeek, Molenbeek en Elsene, zijn goede voorbeelden van de koppeling tussen gewestelijke initiatieven, gemeentelijke initiatieven en initiatieven van organisaties. Dat is ons dierbaar. Aangezien ik in de wijk Helmet woon, een handelskern, zal het u niet verbazen dat ik voorstander ben van de professionele ondersteuning van handelskernen. De resultaten op lokaal vlak tonen aan dat een dergelijke gewestelijke ondersteuning de moeite waard is.

Mijnheer Smet, de goede voorbeelden van huisvesting en werkgelegenheid kunnen niet gekopieerd worden naar het domein van de mobiliteit, maar ze kunnen misschien wel als voorbeeld dienen. U werkt hard aan nieuwe MIVB-plannen en u hebt effectief meer ambtenaren ingezet voor het fietsbeleid. Dat is allemaal zeer goed en we zullen er hopelijk volgend jaar de resultaten van zien. De samenwerking met de gemeenten blijft echter een pijnpunt.

U kunt het natuurlijk niet helemaal op dezelfde manier aanpakken als bijvoorbeeld Actiris, die haar negentien werkinkels gaat uitbouwen, of als mevrouw Huytebroeck, die met de gemeenten wil werken rond energiebeleid. U moet een eigen formule vinden, mits de nodige samenwerking. Neem nu het parkeerplan, dat moet tot stand komen samen met de gemeenten. Zonder die samenwerking kunnen wij niet vooruit.

Een ander pijnpunt bij het openbaar vervoer is de reorganisatie. De bedoeling daarvan is om meer mensen te vervoeren en een bepaalde commerciële snelheid te garanderen. Het comfort van de gebruikers wordt echter opvallend vaak vergeten. Verschillende tram- en busgebruikers voelen zich verweesd door de reorganisatie. Ik denk aan tram 55, tram 81, bus 47, bus 50 en dat zijn slechts voorbeelden waar verenigingen of wijkcomités zich georganiseerd hebben om de problemen aan te klagen.

Twee maanden geleden heb ik gezegd dat u voor het fietsbeleid dringend naar een hogere

versnelling moet schakelen. U hebt er nu voor gezorgd dat er voldoende personeel is op de administratie, maar na drie jaar van het vijfjarenplan, is er nog maar een vijfde uitgevoerd. Slechts 4 van de 18 fietsroutes zijn verwezenlijkt, in slechts 3 van de geplande 36 metrostations zijn er fietsgoten en 11 van de geplande 70 liften. Deze cijfers komen uit uw eigen objectieve evaluatie.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais). - *En 2008, de nombreuses réalisations sont prévues dans ce domaine.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais). - *Je l'espère. Aucun thème n'a encore été fixé pour le PDI en 2008. Vous pourriez placer cette année sous le signe du vélo.*

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais). - *Je ne le ferai pas en 2008, parce que Bruxelles organisera Velocity en 2009, en collaboration avec l'Union européenne. Cette année-là, il n'y en aura que pour le vélo ! Dans l'intervalle, les choses évoluent sur le terrain. Les cyclistes le remarquent, de même que la communauté internationale. J'admits cependant que nous pourrions encore faire davantage.*

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais). - *Nous avons été parmi les premiers à vous féliciter pour votre Plan vélo, et nous suivrons de près sa mise en oeuvre. Aujourd'hui cependant, seul un cinquième de ce plan est réalisé. J'espère que vous achèverez les quatre cinquièmes restants en 2008, d'autant que vous avez diminué les subsides aux communes. Ils sont passés de 900.000 euros à 800.000 euros, alors qu'ils sont notamment destinés à des conventions de mobilité ou à l'installation de sens uniques limités pour les cyclistes. Vous avanceriez pourtant plus vite en collaborant avec les communes !*

Sur le plan environnemental, je me réjouis des investissements importants en matière d'énergie. En 2008, le grand défi de Mme Huytebroeck consistera à parvenir à encadrer suffisamment certains groupes-cibles spécifiques et à coupler éventuellement cet encadrement à des formules de

De heer Pascal Smet, minister. - In 2008 zal er op dat vlak veel gebeuren.

Mevrouw Adelheid Byttebier. - Ik hoop het. In het Internationaal ontwikkelingsplan is er voor 2008 nog geen thema vastgesteld. Misschien kunt u dat jaar in het teken van de fiets stellen.

De heer Pascal Smet, minister. - Ik ben niet van plan dat in 2008 te doen, omdat Brussel de ongelofelijke eer heeft om samen met de Europese Unie Velocity 2009 te organiseren. U zult dat jaar niet naast de fiets kunnen kijken. Ik verkies dus om in 2008 een aantal plannen daadwerkelijk uit te voeren en in 2009 Velocity te organiseren. Het verheugt mij dat de internationale gemeenschap de vooruitgang ziet die wij hebben geboekt. Elke fietser die een beetje eerlijk is, merkt ook dat er veel dingen veranderd zijn op het terrein, ook al kan er nog meer worden gedaan. Ik heb er geen probleem mee dit toe te geven. 2008 zal evenwel een groot verschil maken.

Mevrouw Adelheid Byttebier. - Wij zullen de uitvoering van het plan van nabij volgen. Wij waren bij de eersten om u met het fietsplan te feliciteren. Vandaag stellen wij echter vast dat er nog maar een vijfde gerealiseerd is. Ik hoop dat u er in 2008 in zult slagen om de resterende vier vijfden te realiseren, temeer daar u de subsidies aan de gemeenten hebt verminderd van 900.000 euro tot 800.000 euro. Die subsidies zijn onder meer bedoeld voor de mobiliteitsconvenanten, het beperkt eenrichtingsverkeer voor fietsers, enzovoort. Door samen te werken met de gemeenten kunt u sneller vooruitgaan. U maakt evenwel uw eigen keuzes. Ik hoop dat de eindbalans positief zal zijn.

Een laatste belangrijk beleidsdomein is het milieubeleid. Ik ben net zoals mijn collega's bijzonder verheugd over de belangrijke investeringen op energievak. De grote uitdaging

prêts sans intérêt pour des investissements permettant d'économiser de l'énergie.

Groen! se réjouit du fait que 40 des 67 kilomètres de la promenade verte sont réalisés. Mais en dehors de cela, il faut aussi se préoccuper de la création d'espaces naturels. La nature est essentielle. L'attention consacrée aux potagers est un début, modeste mais louable, sur ce plan.

Groen! attend beaucoup du Plan déchets et du Plan IRIS, qui sera soumis au parlement au début de l'année prochaine. Le gouvernement a du pain sur la planche, s'il souhaite parachever ce qui figure dans l'accord de gouvernement en 2008. Groen! a soutenu cet accord depuis l'opposition, parce qu'il accordait la priorité au logement et à l'emploi. J'espère cependant qu'en cette fin de législature, le gouvernement ne se laissera pas absorber par des plans pharaoniques qui feront surtout gagner beaucoup d'argent aux "bétonneurs".

Dans la mesure où ce budget met l'accent sur l'emploi et le logement, je l'approuverai.

voor 2008 voor mevrouw Huytebroeck zal erin bestaan om ervoor te zorgen dat specifieke doelgroepen voldoende begeleiding krijgen, eventueel gekoppeld aan formules van renteloze leningen voor investeringen in energiebesparing. Dat zijn de hefbomen die deze regering nodig heeft.

Groen! is verheugd dat ondertussen 40 van de 67 kilometer van de groene wandeling zijn gerealiseerd, maar het is ook belangrijk dat daarbij aan natuurontwikkeling wordt gedaan. Natuur, bloemen, bomen zijn er niet alleen voor de ontspanning van de mens. Natuurontwikkeling op zich is ook van wezenlijk belang. Vanaf dit jaar zal er aandacht zijn voor volkstuintjes. Dat is een lovenswaardig, doch schuchter begin.

Uiteraard verwacht Groen! heel veel van het afvalbeleidsplan van 2008, het Irisplan dat begin volgend jaar aan het parlement zou worden voorgelegd, enzovoort. Ik denk dat de regering nog heel wat werk zal hebben om het regeerakkoord af te werken in 2008. Groen! heeft het regeerakkoord vanuit de oppositie gesteund vanwege de prioritaire aandacht voor huisvesting en tewerkstelling. Ik hoop dat de regering zich tijdens de laatste jaren van de legislatuur niet laat oplorpen door megaplannen waar vooral de betonboeren grof geld mee zullen verdienen en die voor het overige van weinig visie getuigen.

Aangezien in deze begroting de nadruk op werkgelegenheid en huisvesting ligt, zal ik ze goedkeuren.

M. le président. - La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais). - *Le Vlaams Belang a des problèmes avec les lignes directrices de la politique menée en matière d'emploi et d'économie. Au lieu de davantage de soutien à la libre entreprise, le gouvernement préfère engager des centaines de personnes dans les pouvoirs publics et augmente à nouveau le subside à Actiris.*

Pourquoi le gouvernement suit-il toujours la même politique, caractérisée depuis 1989 par une présence écrasante du PS et une ingérence des pouvoirs publics dans l'économie ?

De voorzitter. - De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche. - Zoals gewoonlijk zal ik me beperken tot een aantal kanttekeningen inzake werkgelegenheid en economie. Ik ben het helemaal eens met de visie van mijn fractieleider. Het Vlaams Belang heeft problemen met de algemene beleidslijn op het gebied van tewerkstelling en economie. Ik had liever gezien dat er meer initiatieven werden genomen om het vrij ondernemerschap te steunen. De beleidsverantwoordelijken geven er echter de voorkeur aan dat de overheid weer eens vele honderden extra werknemers in dienst neemt en de toelage aan Actiris opnieuw verhoogt. Actiris

Malgré la campagne publicitaire coûteuse à l'occasion du changement de nom d'Actiris et les tentatives acharnées pour améliorer l'image de l'ancien ORBEM, Actiris est encore un Moloch rigide et administratif, directement assujetti au PS et, dans une moindre mesure, au CD&V. Or, ce lotissement politique du pouvoir ne correspond plus aux réels rapports de force en Région de Bruxelles-Capitale, mais explique largement la rigidité et l'immobilisme d'Actiris et les difficultés rencontrées par le ministre Cerexhe dans ses tentatives louables pour réformer l'institution.

Le manque de souplesse et de flexibilité d'Actiris, une institution qui devrait être le fer de lance de la lutte contre le chômage des jeunes, mais échoue complètement dans sa mission, va de pair avec les conséquences néfastes de la vision collectiviste de ce gouvernement.

Ainsi, l'ordonnance relative à l'aide à l'expansion économique adoptée récemment, bénéficie non seulement de crédits insuffisants, mais est caractérisée par une ingérence oppressante du gouvernement. Celui-ci a presque carte blanche pour choisir les bénéficiaires potentiels, en l'absence de sécurité juridique et de critères clairement définis.

Pour progresser, il faut un revirement politique radical. Pour y parvenir pendant cette législature, il manque non seulement de temps, mais aussi de volonté politique. Nous pataugerons donc au moins jusqu'en 2009, même si les résultats de la politique ne sont pas proportionnels aux moyens utilisés (chèques-langues, formations, enseignement technique).

Malgré la conjoncture favorable du premier semestre, les chiffres du chômage ne sont pas prometteurs si on les compare à ceux de la Flandre et de la Wallonie. Indéniablement, depuis mai, ils ne vont pas dans la bonne direction.

Il peut difficilement en être autrement, étant donné le décalage entre l'offre de demandeurs d'emploi et la demande des employeurs. Les pièges à l'emploi persistants forment un obstacle à l'emploi pour des milliers de Bruxellois. Les premières victimes en sont les nombreux indépendants et les ménages monoparentaux, confrontés à une garde d'enfants onéreuse et inefficace.

krijgt er alweer 200.000 euro bij.

Ik kan moeilijk begrijpen dat de regering het beleid dat reeds sinds het ontstaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 1989 wordt gevoerd, quasi ongewijzigd voortzet. Telkens weer was het voornaamste kenmerk van het beleid de drukkende aanwezigheid van de PS. De overheid bemoeit zich voortdurend met de economie.

Ondanks de dure publiciteitscampagne naar aanleiding van de naamsverandering van Actiris en de verwoede pogingen om het imago van de vroegere BGDA op te krikken, blijkt Actiris nog steeds een starre, administratieve moloch te zijn met een directie die schatpliktig is aan de PS en in mindere mate aan CD&V. Overigens beantwoordt die politieke machtsverdeling al lang niet meer aan de reële machtsverhoudingen in het Brussels Gewest. Beide partijen samen haalden tijdens de jongste gewestverkiezingen ongeveer 30% van de stemmen. Volgens de laatste peiling van La Libre Belgique zouden ze nu goed zijn voor amper 20%.

De politieke machtsverhouding verklaart grotendeels de starheid en het immobilisme van Actiris. Het is ook de reden waarom minister Cerexhe met bijzondere moeilijkheden wordt geconfronteerd bij zijn lovenswaardige pogingen om de instelling te hervormen.

Het gebrek aan soepelheid en flexibiliteit van Actiris, een instelling die eigenlijk de speerpunt zou moeten zijn in de strijd tegen de jeugdwerkloosheid, maar volledig faalt in haar opdracht, gaat gepaard met de nefaste gevolgen van de collectivistische visie van deze regering, die een negatief beleid blijft voeren.

Het meest treffende en recentste voorbeeld is de onlangs goedgekeurde ordonnantie inzake de bevordering van de economische expansie. Ik heb het dan niet zozeer over het probleem dat de kredieten die voor de ordonnantie worden uitgetrokken onvoldoende zijn, zoals ook het Rekenhof opmerkte, maar vooral over de drukkende bemoeizucht van de regering die tot uiting komt in de regelgeving. De regering krijgt bijvoorbeeld haast 'carte blanche' om te beslissen wie in aanmerking komt voor steun, waarbij er geen sprake is van enige rechtszekerheid of van duidelijk gedefinieerde criteria.

Une série de mesures concrètes autour desquelles le gouvernement régional construit sa politique de l'emploi témoignent d'une forte inclination à l'ingérence gouvernementale et à une régulation du marché du travail.

Le système des titres-services donne accès à des emplois mal payés, à temps partiel, avec toutes les conséquences qui en découlent sur le plan de la sécurité sociale, notamment en matière de droits à la pension. Il fait en sorte que les personnes défavorisées paient des impôts pour fournir des aides au nettoyage ou au jardinage à la classe moyenne.

Les autres mesures de mise à l'emploi ne sont pas plus intéressantes pour les travailleurs concernés et pour la collectivité. Par exemple, les contrats destinés aux jeunes demandeurs d'emploi de longue durée renferment une forme déguisée de formation professionnelle. Cette initiative est intéressante, mais elle devrait revêtir un caractère obligatoire.

Nous déplorons la création de 500 ACS supplémentaires. Le parti le plus important de la majorité affectionne particulièrement ce statut, qui lui permet de fournir rapidement un emploi aux centaines de Bruxellois qui font appel à ses permanences sociales. Mais le fait de végéter dans ces emplois précaires n'augmente pas les chances des intéressés sur le marché du travail.

Les deux fois vingt consultants supplémentaires engagés par Actiris le seront-ils eux aussi sous un statut d'ACS bancal ? Cette situation est kafkaïenne, car Actiris tente déjà de réduire son effectif, qui a quadruplé en quinze ans. Tous les membres du personnel doivent être affectés au "core business" d'Actiris, à savoir l'emploi, l'accompagnement et le suivi des demandeurs d'emploi.

La décentralisation d'Actiris vers douze bureaux locaux n'aide pas les demandeurs d'emploi peu qualifiés. Il leur manque à la fois un certain état d'esprit, la connaissance des langues et la formation. Ce n'est certainement pas leur rendre service que de leur épargner un déplacement vers le boulevard Anspach.

A mes yeux, cette mesure vise à diminuer le pouvoir de l'actuelle direction, ce qui est une bonne chose. Le Vlaams Belang approuve la diminution du nombre de directions et le changement de nom

Om met rasse schreden vooruitgang te boeken, moet volgens mijn partij het beleid helemaal worden omgegooid. De regering moet radicaal breken met de betutteling. Er is nood aan een drastische ommekeer. Het Vlaams Belang hamert hier echter reeds jaren op, en geen haar op het hoofd van onze Brusselse verkozenen gelooft dat de broodnodige koerswijziging er nog deze legislatuur komt. Daarvoor ontbreekt het niet alleen aan tijd, maar ook aan politieke wil. Bijgevolg zal er dus op zijn minst tot in 2009 worden aangemodderd, zelfs al staan de resultaten van het beleid niet in verhouding tot de aangewende middelen. De financiële injecties in het technisch onderwijs zijn terecht, maar leveren onvoldoende resultaten op inzake tewerkstelling. Ook de fel gepromote taalcheques leveren niet het verhoopte succes op. Men kan nochtans moeilijk negeren dat de opleidingen steeds minder goed beantwoorden aan de behoeften van de ondernemingen.

Rekening houdende met de hoogconjunctuur tijdens de eerste helft van dit jaar, zijn de werkloosheidscijfers geenszins hoopgevend in vergelijking met Vlaanderen en Wallonië. Sinds mei gaan ze trouwens allesbehalve de goede richting uit.

Dat kan moeilijk anders, gezien de discrepantie tussen het aanbod aan werkzoekenden en de vraag van de werkgevers. De blijvende werkloosheidsvallen - weliswaar een federale bevoegdheid - betekenen een tewerkstellingshindernis voor vele duizenden Brusselaars. De grootste benadeelden zijn wellicht de vele alleenstaanden en eenoudergezinnen die worden geconfronteerd met dure en ontoereikende kinderopvang.

Uit een aantal concrete maatregelen waarrond de gewestregering haar tewerkstellingsbeleid opbouwt, blijkt een grote hang naar overheidsbemoeienis en een streven naar regulering van de arbeidsmarkt.

U onderstreept graag het succes van de dienstencheques. Nochtans staat dit systeem voor een soort pseudotewerkstelling. Het gaat misschien niet om hamburgerjobs, maar evenmin om volwaardige tewerkstelling. De verloning is erg laag en meestal worden de betrokkenen deeltijds in dienst genomen, met alle gevolgen vandien op het

d'Actiris. L'image de l'ORBEM, tant auprès des employeurs que des demandeurs d'emploi, était tellement négative qu'un changement de nom était une nécessité psychologique. Mais cela ne suffit pas, et même un changement de mentalités de suffira pas. Actiris a besoin d'autres timoniers.

vlak van de sociale zekerheid, in het bijzonder van de pensioenrechten.

De gemeenschap staat in voor het grootste deel van de kosten. Erger nog, het systeem schept een haast Dickensiaanse situatie: de minder gegoeden betalen belastingen om de middenklasse van goedkope poets-, strijk- en tuinhulp te voorzien.

De overige tewerkstellingsmaatregelen brengen evenmin aarde aan de dijk, noch voor de betrokkenen, noch voor de gemeenschap. U voorziet bijvoorbeeld in contracten voor jonge langdurig werkzoekenden. Die contracten bevatten een verkapte vorm van beroepsopleiding. Op zich is het een lovenswaardig initiatief, maar het is te vrijblijvend. Wat belet u om die tewerkstelling een verplichtend karakter te verlenen, na overleg met de betrokken instanties?

Op het vlak van de GESCO's tapt men weerom uit het oude vertrouwde vaatje. Voor het Vlaams Belang zijn 500 nieuwe GESCO's duidelijk van het goede te veel. Dit statuut wordt voornamelijk gekoesterd door de grootste meerderheidspartij. Het biedt immers de mogelijkheid om vele honderden Brusselaars die een beroep doen op het politiek-sociaal dienstbetoon van deze partij, snel aan een job te helpen. Men kan zich afvragen of de betrokkenen er ook op lange termijn beter van worden. Vegeteren in dit precaire statuut verhoogt hun kansen op de reguliere arbeidsmarkt allerminst. De zogezegde beroepservaring die ze in jobs bij overheidsinstellingen opdoen, biedt hun curriculum vitae amper enige meerwaarde. Zelfs in andere beroepssectoren biedt een tewerkstelling onder het GESCO-statuut zelden voordelen.

Zullen de twee maal twintig bijkomende consultants die de BGDA zal aanwerven, ook onder het krakkemikkige GESCO-statuut vallen? Aangezien ACTIRIS met zijn 900 werknemers nu al met een personeelsoverschot kampt, kan ik deze bijkomende aanwervingen alleen maar kafkaiaans noemen. Op amper vijftien jaar tijd is het personeelsbestand verviervoudigd. Het moet dan ook dringend worden herschikt. Alle personeelsleden moeten ingezet worden voor de core-business van ACTIRIS, namelijk arbeidsbemiddeling, begeleiding en opvolging van werkzoekenden.

De decentralisatie van ACTIRIS naar twaalf lokale

kantoren helpt de Brusselse laaggeschoold werkzoekende niet vooruit. Naast gebrek aan talenkennis en scholing schort er immers ook vaak wat aan zijn ingesteldheid. Een zekere afstand afleggen om te gaan werken, ziet hij meestal niet zitten. Hem die enkele verplaatsingen naar de Anspachlaan besparen, is zeker niet het juiste signaal.

De maatregel dient volgens mij om de macht van de huidige directie enigszins in te perken. Dat is op zich geen slechte zaak. Het Vlaams Belang staat ook positief tegenover de vermindering van het aantal directies van zes naar vier en de naamswijziging van Actiris, ook al betekent dat op het eerste zicht niet veel meer dan dat er heel wat geld over de balk wordt gegooid voor een akkefietje. Het imago van de vroegere BGDA was zowel bij werkgevers als bij werkzoekenden zo belabberd, dat de naamsverandering een psychologische noodzaak was, al was het maar om erop te wijzen dat het de regering nu menens is om voor een geloofwaardige en performante tewerkstellingsdienst te zorgen. Alleen een naamswijziging is echter niet voldoende. Zelfs een mentaliteitswijziging zal niet volstaan. Actiris heeft nood aan andere roergangers!

- *La séance est levée à 12h31.*

- *De vergadering wordt gesloten om 12.31 uur.*

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation des dispositions des titres III et IV de la loi du 26 mars 2007 portant des dispositions diverses en vue de la réalisation de l'intégration des petits risques dans l'assurance obligatoire soins de santé pour les travailleurs indépendants, introduit par la SA « DKV BELGIUM » (n° 4318 du rôle).
- le recours en annulation de l'article 128 de la loi du 25 avril 2007 « modifiant le Code judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire », introduit par Jan Van den Bossche (n° 4324 du rôle).
- le recours en annulation de l'article 10, § 1er, alinéa 4, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil, tel que cet article a été remplacé par l'article 103 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV), introduit par la SA « ING Belgique » et autres (n° 4326 du rôle).
- le recours en annulation de la rubrique XXXVII, deuxième alinéa, 2°, du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, insérée par l'article 56 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, telle qu'elle a été modifiée par l'article 132 de la loi-programme du 27 avril 2007, introduit par la ville de Poperinge et autres (n° 4329 du rôle).

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van de bepalingen van de titels III en IV van de wet van 26 maart 2007 houdende diverse bepalingen met het oog op de integratie van de kleine risico's in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen, ingesteld door de nv « DKV BELGIUM » (nr. 4318 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van artikel 128 van de wet van 25 april 2007 « tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie », ingesteld door Jan Van den Bossche (nr. 4324 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van artikel 10, § 1, vierde lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek, zoals dat artikel werd vervangen bij artikel 103 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV), ingesteld door de nv « ING België » en anderen (nr. 4326 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van rubriek XXXVII, tweede lid, 2°, van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, ingevoegd bij artikel 56 van de programmawet (I) van 27 december 2006, zoals gewijzigd bij artikel 132 van de programmawet van 27 april 2007, ingesteld door de stad Poperinge en anderen (nr. 4329 van de rol).

- le recours en annulation des articles 173, 3° et 4°, 200, 202 et 203 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV) (modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques), introduit par la SA « Base » et autres (n° 4330 du rôle).
 - les recours en annulation des articles 81 et 82 de la loi-programme du 27 avril 2007 (modification de l'article 26, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992), introduits par la SA « Vergalle » et autres et par la SPRL « D.K.G. » et la SPRL « Manasoc » (n°s 4331 et 4333 du rôle – affaires jointes).
 - les recours en annulation de l'article 15, § 1er, b), 3°, de la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, introduits par Maurice Rottenberg et Anna Rottenberg (n°s 4343 et 4344 du rôle – affaires jointes).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 173, 3° en 4°, 200, 202 en 203 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV) (wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie), ingesteld door de nv « Base » en anderen (nr. 4330 van de rol).
 - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 81 en 82 van de programlawet van 27 april 2007 (wijziging van artikel 26, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992), ingesteld door de nv « Vergalle » en anderen en door de bvba « D.K.G. » en de bvba « Manasoc » (nrs. 4331 en 4333 van de rol – samengevoegde zaken).
 - de beroepen tot vernietiging van artikel 15, § 1, b), 3°, van de wet van 11 april 2003 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers, ingesteld door Maurice Rottenberg en Anna Rottenber (nrs. 4343 en 4344 van de rol – samengevoegde zaken).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- les questions préjudiciales relative aux articles 235ter et 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation (n°s 4308, 4309 et 4335 du rôle – affaires jointes).
- la question préjudiciale concernant l'article 44 du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, posée par la Cour de cassation;
- les questions préjudiciales concernant l'article 44 du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé et les articles 1er, 2, 2°, et 6, alinéa 1er, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 235ter en 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (nrs. 4308, 4309 en 4335 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 44 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesteld door het Hof van Cassatie;
- de prejudiciële vragen over artikel 44 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoerde sportbeoefening en de artikelen 1, 2, 2°, en 6, eerste lid, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen

substances stupéfiantes et psychotropes, posées par le Tribunal de première instance de Courtrai (n°s 4337 et 4346 du rôle – affaires jointes).

- les questions préjudiciales relatives aux dispositions régissant la liquidation des associations sans but lucratif, posées par la Cour d'appel de Liège (n° 4339 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 33ter, § 1er, 1^o, c), du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrains, posée par le Conseil d'Etat (n° 4342 du rôle).
- les questions préjudiciales relatives à l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par la Cour d'appel de Gand (n° 4347 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 153 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été modifié par le décret du 4 juin 2003, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° 4348 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 149/2007 rendu le 5 décembre 2007, en cause :
 - le recours en annulation de l'article 2 et de l'annexe (composition des districts électoraux) du décret de la Région flamande du 2 juin 2006 modifiant le décret provincial du 9 décembre 2005, introduit par l'association de fait « Groen ! » et autres (n° 4104 du rôle).
- arrêt n° 150/2007 rendu le 5 décembre 2007, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 21, § 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, tel qu'il était

gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (nrs. 4337 en 4346 van de rol – samengevoegde zaken).

- de prejudiciële vragen over de bepalingen betreffende de vereffening van de verenigingen zonder winstoogmerk, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 4339 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 33ter, § 1, 1^o, c), van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door de Raad van Stat (nr. 4342 van de rol).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 4347 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 153 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals gewijzigd bij het decreet van 4 juni 2003, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 4348 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 149/2007 uitgesproken op 5 december 2007, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van artikel 2 en de bijlage (samenstelling van de kiesdistricten) van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juni 2006 tot wijziging van het provinciedecreet van 9 december 2005, ingesteld door de feitelijke vereniging « Groen ! » en anderen (nr. 41-04 van de rol).
- arrest nr. 150/2007 uitgesproken op 5 december 2007, in zake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 21, § 2, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, zoals van

applicable avant sa modification par l'article 217, 3°, de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses, posée par le Tribunal du travail de Nivelles (n° 4122 du rôle).

- arrêt n° 151/2007 rendu le 12 décembre 2007, en cause :
 - les recours en annulation de l'article 49 du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, introduits par Marc Levaux et autres;
 - le recours en annulation de l'article L4142-1, § 2, 5° et 6°, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, contenu dans le livre Ier de la quatrième partie dudit Code, tel que ce livre Ier a été remplacé par l'article 2 du décret de la Région wallonne du 1er juin 2006, introduit par Marc Levaux (n° 3981, 4011 et 4080 du rôle).
- arrêt n° 152/2007 rendu le 12 décembre 2007, en cause :
 - les questions préjudiciales relatives à l'article 8, § 1er, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par la Cour du travail de Gand (n° 4092 du rôle).
- arrêt n° 153/2007 rendu le 12 décembre 2007, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posée par le Tribunal du travail de Liège (n° 4094 du rôle).

toepassing vóór de wijziging ervan bij artikel 217, 3°, van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel (nr. 4122 van de rol).

- arrest nr. 151/2007 uitgesproken op 12 december 2007, in zake :
 - de beroepen tot vernietiging van artikel 49 van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005 houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, ingesteld door Marc Levaux en anderen;
 - het beroep tot vernietiging van artikel L4142-1, § 2, 5° en 6°, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, vervat in boek I van deel IV van dat Wetboek, zoals dat boek I is vervangen door artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 1 juni 2006, ingesteld door Marc Levaux (nrs. 3981, 4011 en 4080 van de rol).
- arrest nr. 152/2007 uitgesproken op 12 december 2007, in zake :
 - de prejudiciële vragen over artikel 8, § 1, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het Arbeidshof te Gent (nr. 4092 van de rol).
- arrest nr. 153/2007 uitgesproken op 12 december 2007, in zake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (nr. 4094 van de rol).

PRÉSENCES EN COMMISSIONS

Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération

6 décembre 2007

Présents

Membres effectifs

MM. Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Martine Payfa, M. Philippe Pivin.
M. Dominiek Lootens-Stael.
M. René Coppens.

Membres suppléants

Mme Michèle Carthié.
M. Frédéric Erens.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mmes Caroline Persoons, Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche, Mme Carine Vyghen.

Excusé

M. Hervé Doyen.

Absents

MM. Mohamed Daïf, Bea Diallo, François Roelants du Vivier, Mme Danielle Caron, MM. Josy Dubié, Fouad Ahidar.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden

6 december 2007

Aanwezig

Vaste leden

De heren Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.
De heer Dominiek Lootens-Stael.
De heer René Coppens.

Plaatsvervangers

Mevr. Michèle Carthié.
De heer Frédéric Erens.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, mevr. Caroline Persoons, mevr. Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche, mevr. Carine Vyghen.

Verontschuldigd

De heer Hervé Doyen.

Afwezig

De heren Mohamed Daïf, Bea Diallo, François Roelants du Vivier, mevr. Danielle Caron, de heren Josy Dubié, Fouad Ahidar.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

6 décembre 2007

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Christos Doulkeridis.
M. Frédéric Erens.
Mme Marie-Paule Quix.

Absents

MM. Mustapha El Karouni, Walter Vandenbossche.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

6 december 2007

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Christos Doulkeridis.
De heer Frédéric Erens.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Afwezig

De heren Mustapha El Karouni, Walter Vandenbossche.

Commission spéciale du Règlement

12 décembre 2007

Présents

M. Eric Tomas.
M. Jan Béghin.
MM. Didier Gosuin, Mohamed Azzouzi, Mme Marion Lemesre.
MM. Joël Riguelle, Mohamed Daïf, Alain Daems, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, René Coppens, Jos Van Assche.
M. Rudi Vervoort, Mme Françoise Schepmans, MM. Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Johan Demol, Mme Marie-Paule Quix.
Mme Isabelle Emmery, M. Michel Colson.

Excusés

MM. Jos Chabert, Willem Draps, Emin Özkara, Walter Vandenbossche, Jean-Luc Vanraes.

Absents

M. Dominiek Lootens-Stael.
Mme Adelheid Byttebier.

Bijzondere commissie voor het Reglement

12 december 2007

Aanwezig

De heer Eric Tomas.
De heer Jan Béghin.
De heren Didier Gosuin, Mohamed Azzouzi, mevr. Marion Lemesre.
De heren Joël Riguelle, Mohamed Daïf, Alain Daems, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, René Coppens, Jos Van Assche.
De heer Rudi Vervoort, mevr. Françoise Schepmans, de heren Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Johan Demol, mevr. Marie-Paule Quix.
Mevr. Isabelle Emmery, de heer Michel Colson.

Verontschuldigd

De heren Jos Chabert, Willem Draps, Emin Özkara, Walter Vandenbossche, Jean-Luc Vanraes.

Afwezig

De heer Dominiek Lootens-Stael.
Mevr. Adelheid Byttebier.

Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications

12 décembre 2007

Présents

Membres effectifs

MM. Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
 M. Willem Draps, Mme Françoise Schepmans.
 M. Hamza Fassi-Fihri.
 Mme Céline Delforge.
 Mme Carla Dejonghe.

Membre suppléant

M. Mohamed Azzouzi.

Autres membres

MM. Mustapha El Karouni, Jos Van Assche.

Excusés

MM. Johan Demol, Frédéric Erens, Dominiek Lootens-Stael, Mmes Marie-Paule Quix, Valérie Seyns, M. Walter Vandenbossche.

Absents

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin Özkara, Serge de Patoul, Mme Martine Payfa, M. Hervé Doyen, Mme Brigitte De Pauw.

Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen

12 december 2007

Aanwezig

Vaste leden

De heren Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.
 De heer Willem Draps, mevr. Françoise Schepmans.
 De heer Hamza Fassi-Fihri.
 Mevr. Céline Delforge.
 Mevr. Carla Dejonghe.

Plaatsvervanger

De heer Mohamed Azzouzi.

Andere leden

De heren Mustapha El Karouni, Jos Van Assche.

Verontschuldigd

De heren Johan Demol, Frédéric Erens, Dominiek Lootens-Stael, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Valérie Seyns, de heer Walter Vandenbossche.

Afwezig

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin Özkara, Serge de Patoul, mevr. Martine Payfa, de heer Hervé Doyen, mevr. Brigitte De Pauw.

Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales

13 décembre 2007

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Frédéric Erens.
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Yaron Peszat (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

Autres membres

M. André du Bus de Warnaffe, Mmes Nadia El Yousfi (en remplacement de Mme Anne Sylvie Mouzon), Céline Fremault.

Excusés

M. Christos Doulkeridis, Mme Anne Sylvie Mouzon.

Absent

M. Walter Vandenbossche.

Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken

13 december 2007

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Frédéric Erens.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Yaron Peszat (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

Andere leden

De heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van mevr. Anne Sylvie Mouzon), mevr. Céline Fremault.

Verontschuldigd

De heer Christos Doulkeridis, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Afwezig

De heer Walter Vandenbossche.

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

18 décembre 2007

Présents

Membre effectif
Mme Olivia P'tito.

Membre suppléant
M. Fouad Ahidar.

Autre membre
M. Mustapha El Karouni.

Excusées

Mmes Els Ampe, Magda De Galan, Caroline Persoons.

Absents

M. Jacques De Coster, Mme Amina Derbaki Sbaï, M. Emin Özkara, Mme Françoise Bertieaux, M. Alain Destexhe, Mme Jacqueline Rousseaux, MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, Mme Valérie Seyns, M. Jos Chabert.

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

18 december 2007

Aanwezig

Vast lid
Mevr. Olivia P'tito.

Plaatsvervanger
De heer Fouad Ahidar.

Ander lid
De heer Mustapha El Karouni.

Verontschuldigd

Mevr. Els Ampe, mevr. Magda De Galan, mevr. Caroline Persoons.

Afwezig

De heer Jacques De Coster, mevr. Amina Derbaki Sbaï, de heer Emin Özkara, mevr. Françoise Bertieaux, de heer Alain Destexhe, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, mevr. Valérie Seyns, de heer Jos Chabert.

**Commission de l'aménagement du territoire, de
l'urbanisme et de la politique foncière**

19 décembre 2007

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mme Fatiha Saïdi.
Mmes Dominique Dufourny, Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.
Mme Céline Fremault.
M. Yaron Peszat.
M. Erland Pison.
Mme Els Ampe.
M. Jan Béghin.

Membre suppléant

M. Mustapha El Karouni.

Autres membres

Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.

Absents

M. Mohamed Lahlali, Mme Julie de Groote.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

19 december 2007

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, mevr. Fatiha Saïdi.
Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Céline Fremault.
De heer Yaron Peszat.
De heer Erland Pison.
Mevr. Els Ampe.
De heer Jan Béghin.

Plaatsvervanger

De heer Mustapha El Karouni.

Andere leden

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Afwezig

De heer Mohamed Lahlali, mevr. Julie de Groote.

Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique

19 décembre 2007

Présents

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc.

Mme Danielle Caron.

M. Jos Van Assche.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

M. Walter Vandenbossche.

Autres membres

MM. Alain Destexhe, Mustapha El Karouni, Jean-Luc Vanraes.

Excusés

Mme Olivia P'tito, MM. Philippe Pivin, Joël Riguelle.

Absents

Mme Sfia Bouarfa, M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Carine Vyghen, M. Alain Zenner, Mme Julie de Groote, M. Christos Doulkeridis, Mme Brigitte De Pauw.

Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek

19 december 2007

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc.

Mevr. Danielle Caron.

De heer Jos Van Assche.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

De heer Walter Vandenbossche.

Andere leden

De heren Alain Destexhe, Mustapha El Karouni, Jean-Luc Vanraes.

Verontschuldigd

Mevr. Olivia P'tito, de heren Philippe Pivin, Joël Riguelle.

Afwezig

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Carine Vyghen, de heer Alain Zenner, mevr. Julie de Groote, de heer Christos Doulkeridis, mevr. Brigitte De Pauw.